VOCABULARIO MURCIANO

aS.D
S511v

VOCABULARIO MURCIANO

PRECEDIDO DE UNA INTRODUCCIÓN

POR

Alberto Sevilla.

155860
31/8/20

MURCIA
Imp. Sucesores de Nogués
—
AÑO 1919

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Es propiedad del autor. Quedan
reservados todos los derechos
que concede la ley

INTRODUCCIÓN

Reconquistada Murcia por D. Jaime de Aragón, para su yerno Alonso X el Sabio, fué repoblada con aragoneses, catalanes, mallorquines y castellanos, los cuales recibieron como merced las mejores tierras de tan hermoso valle. Aquí fijaron su residencia los nobles caballeros que hubieron de contribuir al afianzamiento de la castellana Monarquía, y con tales señores vinieron los vasallos de lanza y de servicio; los mercaderes y trajinantes, la gente de cogulla, los mitrados y sacerdotes, cuyo vocabulario se propagó por el recinto de la Ciudad amurallada, extendiéndose después hasta los confines del antiguo Reino.

La población muslímica, respetada por los conquistadores, prosiguió entregada a su culto y a las faenas agrícolas, hasta que un Monarca (Felipe III), cometió la injusticia de expulsar de su Patria a los moriscos descendientes de aquellos yemenitas que, utilizando las aguas del *río blanco*, crearon esta Huerta que, siglos después, mereció el dictado de *Paraiso de España*.

¡Cuántas veces, al evocar el hecho infame de la expulsión de los moriscos, sentí que la tristeza me embargaba! ¡Abandonar la tierra donde vieron la luz; dejar en ella las cenizas de sus antepasados; el fruto de sus afanes y desvelos, es el trance más doloroso e inhumano porque puede pasar el hombre! ¡Y he recordado el éxodo de la no-

ble raza que, después de varios siglos de dominación y de trabajo, tuvo que alejarse de las riberas del Segura para buscar la muerte en regiones apartadas y desconocidas!... Pero si se alejaron para siempre de nuestro suelo, dejaron impresa en él, con caracteres imborrables, la huella de su dominación, de su cultura y de su léxico. Arábigos son los nombres de las acequias que cruzan una gran parte de la *Cora de Tadmir*, y con palabras de igual progenie se cognomínan muchos pueblos de la huerta murciana. Contribuyó, pues, el árabe a la formación del Vocabulario regional, integrando parte de éste las voces aragonesas, y, singularmente, los diminutivos peculiares de Aragón.

Con tales elementos formóse nuestro lenguaje provincial, cuyo abolengo nos enorgullece; pero no contábamos aún con un Diccionario de voces genuínamente murcianas, que atesorase gran parte de nuestra riqueza léxica.

Mediado el siglo XVIII, cierto linajudo caballero, muy versado en asuntos relativos a Murcia, y, especialmente, en cuestiones propias de su campo y de su huerta, escribió un trabajo relacionado con la Agricultura. Don José Elgueta y Vigil, que así se llamaba el benemérito escritor a que hacemos referencia, insertó al final de su libro (1) *doscientas veintiseis* palabras, de las que son provinciales *cuarenta y cuatro*.

Las demás son aragonesas y castellanas, que forman parte del acervo común del idioma español, registrado por la Real Academia en su Diccionario.

El estudio de Elgueta, o, mejor dicho, el Catálogo de voces publicado por él, constituye el punto inicial para la formación de nuestro VOCABULARIO.

Un siglo más tarde otro escritor, nacido, como Elgue-

(1) *Cartilla de la Agricultura de moreras y Arte para la cria de la seda*, por D. Antonio de Elgueta y Vigil, Caballerò del Orden de Santiago, Secretario del Secreto de la Inquisición de Murcia, &.

En Madrid: En la imprenta de D. Gabriel Ramirez, año 1761.

ta, lejos de Murcia, publicó cierto *retablo de imaginería*, y al final de aquel tomo (1) escrito en lenguaje arcaico, insertó *quinientas ochenta y dos* voces, de las cuales el mismo autor declara que *trescientas veintiuna* constan en el *Diccionario de Voces aragonesas* publicado en Zaragoza por el ilustre D. Jerónimo Borao el año 1859. De las restantes hay varias castellanas y algunas que, como *algezares, angeo, apabilado, calceta, calcetero, enronar, jeta, jinjol* y otras, las escribió con mala ortografía, y, por consiguiente, no pudo hallarlas en los diccionarios que manejó. En cambio no hubo de anotar palabras tan murcianas como *añidir, barraco, bujero, capurucho, corcón, corvo, charamita, enza, esparteñero, lebrilla, olma, panocho, picaza, regle, remijón, retalero, rilera, serení, sorbitón* y *tanimientras*, empleadas por él en la misma obra.

Desconocía el señor Fuentes el trabajo de Elgueta, cuando dió a la estampa el suyo, de la misma manera que D. José Martínez Tornel, al coleccionar en 1892 *cuatrocientas coplas* y *ciento seis palabras*, no tuvo presente el Catálogo de su antecesor. De las coleccionadas por el notable periodista y poeta, *cuarenta y seis* figuraban en el Diccionario oficial y en vocabularios regionales.

Poco extensas resultaron las listas de palabras que acabo de mencionar; pero a Elgueta, Fuentes y Martínez Tornel les cabe la honra de haber sido los recopiladores del habla murciana; que en los estudios léxicos, lo mismo que en todos los trabajos humanos, la mayor gloria pertenece a los que aportaron los primeros materiales y echaron los cimientos de las obras que otros acabaron, poniendo a contribución los adelantos de las Ciencias y de las Artes.

En el Diccionario de la Real Academia Española constan *ciento catorce* provincialismos murcianos, algunos de los cuales adolecen del defecto de no ser exactos.

---

(1) Javier Fuentes y Ponte, *Murcia que se fué*. Madrid, 1872.

La palabra *licera* se define del siguiente modo; «Bohordo de la pita.» Y para expresar lo que la Academia dice, nos servimos los murcianos del Vocablo *alzavarón*, dando el nombre de *licera* a la caña larga y gruesa que *sirve para afianzar los zarzos y los cañizos.*

A la *macoca* le llama «variedad de breva grande, que se cría en el reino de Murcia.» Sabemos que la breva seca, curada al sol, se llama así, como igualmente recibe el nombre de *macoca* cierto golpe dado en la cabeza, con las manos enlazadas, para que suene a hueco.

En la última edición del Diccionario figura la voz *madroñera* como sinónima de *madroñal;* y provincialismo es, a juicio de la Academia, el vocablo *madroñero.* Hay que advertir que tal arbusto aparece, como femenino, en la obra de Alfonso XI, intitulada *Libro de la Montería.* Estamos, pues, ante una palabra que se usó en Castilla hace seis siglos en la misma acepción que la empleamos ahora; debiendo apuntar que, cierto murciano (D. José Selgas), que hubo de pertenecer al Instituto que *limpia, fija y da esplendor* a nuestra rica lengua, dijo en *El Saludador:* «Aquí vengo a traerle a usted esta cesta de madroños que dicen comedme, porque están las madroñeras que crujen.»

Tápana, según la Academia, es «botón o flor de la alcaparra.» Para los nacidos en Murcia, *tápena* es la que se conserva en vinagre, y *tapenera* se nombra a la planta que la produce. De los escritores murcianos, sólo uno, que yo haya leido, empleó la palabra *tápana*: Fr. Pedro Morote, en sus *Antigüedades de Lorca*; y aún en tal caso creo que se trata de un error de imprenta.

Borróse del Diccionario académico el verbo *acorar*, que en la primera edición (1726-1737), se registraba del siguiente modo: «Sofocar, ahogar o matar. Es voz que sólo tiene uso en el Reino de Murcia, y puede haber tomado su origen del italiano *accorare*, que vale lo mismo.» A pesar de la anulación que indicamos, proseguimos haciendo uso de este verbo y de sus derivados. *Acorador* se llama el ins-

trumento punzante que emplea el matarife y el mismo nombre se le aplica al que *acora*.

Para concluir con las citas de palabras murcianas que menciona la Academia, y que adolecen del defecto de ser inexactas sus definiciones, indicaré otra: me refiero al *estante*, o especie de muleta en la cual se apoya el paso mientras el nazareno descansa. No lo entendió así la Academia y omitió el verdadero significado, diciendo que recibe el nombre de *estante* «el que en compañía de otros lleva los pasos en las procesiones de Semana Santa.»

Expuestos los errores que anteceden, por si los señores académicos quisieran subsanarlos, debo hacer constar que en esta obra se registran ciertas voces que, cual *alabancia*, *arqueada*, *arrufaldarse*, *caleña*, *certenidad*, *culcusir*, *gollizno*, *nial*, *olma*, *panizar*, y *pringor* se usan mucho en la ciudad, en el campo y en la huerta de Murcia; voces que también las usaron escritores tan eminentes como Gonzalo de Berceo, el Arcipreste de Hita, Lope de Rueda, Gonzalo Correas, Fr. Pedro de Vega, Quevedo, Huarte y otras autoridades del idioma.

Cuando el ilustre D. Andrés Baquero publicó en 1877 su *Estudios sobre la Historia de la Literatura en Murcia, desde Alfonso X a los Reyes Católicos*, afirmó que el Canciller Pero López de Ayala fué el murciano más ilustre de aquel periodo. Antes que Baquero dijese que el Canciller de Castilla nació en Murcia, D. Javier Fuentes hubo de afirmarlo; y, años há, cuando me propuse coleccionar las voces murcianas y agrupar el Refranero y el Cancionero murciano, caí sobre las *Crónicas* de López de Ayala y releí su *Libro de las Aves* y *El Rimado de Palacio*. Ni un giro, ni una voz siquiera, como las que hallé en distintos escritores, logré hallar en las obras del Canciller. Sólo el adverbio *súpitamente* guardaba relación con cierto adjetivo que por acá se pronuncia, y en duda puse la afirmación de los señores Fuentes y Baquero.

No faltan autoridades que hayan empleado la palabra *sú-*

pito. Diego Rodríguez de Almela (1) y Ginés Pérez de Hita (2), usaron el vocablo que usan hoy los huertanos y campesinos de la provincia de Murcia. Mas no fueron aquellos conterráneos nuestros los únicos escritores eminentes que se sirvieron de la citada expresión: uno de los literatos de Castilla que, con justicia, merece el dictado de notable, D. Francisco de Quevedo, dijo en su obra titulada *Los Sueños*: «Enfadóme la prisa del diablo del muerto, que no ví hombre más súpito.» (3).

Los inmortales que pusieron sus manos pecadoras en el Diccionario, dejaron fuera de él un verdadero caudal de palabras que no han caido en desuso, aunque ellos crean que nadie las pronuncia. En este rincón de España las seguimos pronunciando cual las pronunciaron nuestros abuelos; y siendo el filón muy abundante y su calidad preciadísima, nadie se extrañará de que me haya cuidado de reunir las palabras que se oyen en mi tierra, para formar el VOCABULARIO MURCIANO.

Mucho antes que los gramáticos y que los estilistas existió el pueblo, y antes que la crítica fué la espontaneidad, la inspiración y la sencillez. Lo que despreciativamente suele llamarse *vulgo*, constituye la cantera que suministra los materiales necesarios para la formación del edificio nacional; y a esa cantera hemos de recurrir en todo momento: los militares para sus empresas; los políticos para sus aspiraciones; los sociólogos para sus estudios; los publicistas para sus artículos y los poetas para sus cantos. Aquellos que viven apartados de los pobres; que pasan gran parte de su existencia en los Casinos, en los saraos y hasta en las bibliotecas y Ateneos, sin convivir siquiera durante cortas temporadas, con los labriegos y pastores; con los trabajadores del Mar y con los obreros

(1) *Valerio de las Historias Eclesiásticas de España*, folio 54. Madrid, 1568.

(2) *Guerras civiles de Granada*, p. 2.ª, pág 64. Madrid, 1867.

(3) *Obras satíricas y festivas*, pág 257. Madrid, 1904.

del taller, no pueden gozar de la riqueza idiomática del *vulgo*, ni de sus coplas, henchidas de sentimiento, de ternura, de ironía y celos, de valentía y amor, según la cuerda que se toque... ¡Cuántas veces en mis marchas por el campo y por la huerta oí palabras desconocidas, refranes originalísimos y coplas admirables, que pasaron después a las cuartillas!... Tales coplas y tales adagios revisten para mí la mejor autenticidad; son el blasón más preciado de la estirpe de las palabras. Junto a las citas de Saavedra Fajardo, de Polo de Medina, de Cascales y de otros murcianos meritísimos, hallará el lector párrafos de las *Ordenanzas*, frases populares y hasta la descripción de ciertos juegos infantiles que guardan para nosotros el aroma de la inocencia, con el recuerdo perdurable de nuestra niñez...

Este VOCABULARIO se compone de *mil novecientas once palabras*, de las cuales constan, como ya se ha dicho, *ciento catorce* provincialísmos murcianos en el Diccionario de la Real Academia Española, y para su distinción nos hemos servido de asterísco, el cual antecede a cada una de ellas. También figuran aquí *cien* vocablos aragoneses (pr. Ar.) que no se enumeran en la obra de la Academia; pero sí en los diccionarios regionales publicados por D. Jerónimo Borao, D. Benito Coll Altabás, D. Luis V. López Puyoles y D. José Valenzuela La Rosa. De las *mil seiscientas noventa* y *siete* palabras restantes, hay doce que en Álava se usan: *abreojo, bimba, caloyo, carca, carcunda, chinchar, escoñarse, guilladura, lujar, molondra, picia* y *piocha*, anotadas por D. Federico Baráibar y Zumárraga en su diccionario notabilísimo (1).

Gran parte de los vocablos que forman nuestro libro constan en el *Tesoro de la Lengua Castellana*, publicado por el insigne D. Julio Cejador, a quién le facilité las papeletas necesarias para ello. Y he de confesar, sin arruma-

(1) *Vocabulario de palabras usadas en Álava* y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española. Madrid, 1903.

cos ni embelecos, antes de dar fin a este trabajo, que he prescindido de la Etimología al ordenar las palabras que componen el VOCABULARIO MURCIANO, por creer que esa parte de la Gramática es un escollo peligrosísimo, donde suelen naufragar los filólogos más expertos.

Para la formación de este libro dí de lado a las etimologías y escuché con atención el habla popular. Nadie piense que la ocupación de rastrear vocablos de los que el vulgo pronuncia, es tarea despreciable. Para algunos lo será, indudablemente; con especialidad para todos aquellos que nos atufan con su lenguaje abigarrado, en el que resaltan voces que forman la tolvanera del mal gusto; pero, en cambio, no faltarán amantes del idioma que se interesen por la conservación de nuestra lengua, que constituye el alma nacional, el espíri:u de nuestra raza y el glorioso atributo de nuestro crédito... Hay que regocijarse oyendo a los campesinos, a los pastores, a todos los que no saben más lengua que la suya; y hay que oirlos con cuidado para aprovechar lo mucho y bueno que atesora la plebe, que es donde radica lo castizo, lo genuínamente español.

A los escritores que se alejan del pueblo y andan como traspillados y descaecidos, sin aliento para producir nada que merezca el trabajo de leerse, debemos decirles que ganarían mucho si fijaran su atención en las costumbres populares; en sus tradiciones y consejas; en sus adagios y modismos, y en todo aquello que le es imprescindible al literato, al orador y a cualquiera que parle con desenvoltura el habla de sus progenitores. No hay que consumir el sahumerio del elogio en los altares de la *buena sociedad*, o de la *gente bien*, como ahora dicen los que no saben hablar en castellano; y no hay que consumirlo totalmente, porque sería una prueba de ignorancia y de servilismo merecedora de reprobación. La *buena sociedad* es para mí la que forman todos los españoles que se afanan por el mejoramiento nacional; la compuesta por los ricos hacendados que merecen serlo; por los trabajadores del

campo, los obreros del taller, los comerciantes, los publicistas, los hombres de Ciencia y por cuantos, en fin, ganan el pan con su trabajo.

A la *buena sociedad* que reconozco es a la que debemos recurrir. Ella conserva las energias necesarias para el engrandecimiento nacional y guarda un tesoro inagotable de voces, del que es una muestra significativa el presente libro, que, con verdadero gusto, someto a la consideración de mis paisanos y lectores.

Alberto Sevilla

Murcia 20 de Febrero de 1919.

A

Abancalar. Desmontar el terreno para dejarlo en forma de bancal, dispuesto para el cultivo.

Abentestate. De la frase *estar abentestate* o a merced de cualquiera.

Abercoque. Fruto del albaricoquero. Albaricoque. Los hay de distintas clases: *damasquinos, almendrolaos, tapalahoja, cochineros,* del *patriarca,* de *hueso dulce, búlidas, arrogantes, moniquíes,* etc.

Abercoquero. Árbol productor del albaricoque. Albaricoquero.

A la orilla del rio
yo bajé y puse
un abercoquerico
de hueso dulce.

Canc. pop.

Abonico. pr. Ar. Locución adverbial. Con voz muy baja.

Entonces se santiguó
y habló con la voz muy queda,
y uno dijo habla aboníco
porque está clavando el temas.

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza,* pág. 34. Murcia, 1859.

Abora. Ahora. Muchos huertanos y campesinos contraen el vocablo y dicen *aboa mesmo,* por ahora mismo.

Lo que platicas abora
es verdad; pero yo siento...

J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese...* Escena IV. Murcia, 1892.

«Yo no estaba aquí, yo estaba con mi maere que está

mu malíca... yo entro abora, paere.» Pedro Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 25. Madrid, 1895.

Aborrunto. Idea súbita que se pone en práctica inmediatamente.

Abotargado. Hinchado, congestionado, relleno de comida.

Abreojo. Cardo pinchoso. Más común *mancaperro*. Abrojo. (Álava).

Abriguación. Acción y efecto de *abriguar* o averiguar.

Abriguar. Indagar, inquirir, averiguar.

Abrujarse. Encogerse, aburujarse.

Abruzadera. Columpio.

Un espejiquio, una cesta,
una silla de meneo,
como las abruzaeras.

José Frutos Baeza, *¡Cajines y albares!...* pág. 102. Madrid, 1904.

Abruzador. Que abruza, impulsando el cuerpo que se halla en la *abruzadera* o columpio.

Abruzar. Columpiar, mecer.

Abruzón. Cada uno de los movimientos del que *abruza* o mece.

Abuja. Aguja. || Pastel de carne alargado.

«Tuvo una Priora, que aunque de grandes prendas para cosas de mayor importancia, no lo era en labores primorosas de abuja y bordados.» P. Luis Ignacio Zevallos, de la C. de J. *Vida y virtudes, favores del Cielo, prodigios y maravillas de la Venerable madre Juana de la Encarnación, religiosa agustina descalza,* natural de Murcia. Madrid, 1726.

Abuzarse. Beber con ansia para mitigar la sed, especialmente poniéndose de bruces y aplicando los labios a un remanso, a un arroyo, etc.

Acachar. Agachar.

Acamarse. Echarse a perder la fruta, singularmente los limones, por exceso de calor.

Acembuche. Olivo silvestre. Acebuche.

Acequiaje. Lo que cada dueño de heredad paga por conservación de cauce.

«Quando la tabla de las dichas acequias esté arrendada, o del arrendador o Fiel, o cogedor de los padrones de los dichos acequiajes, de como tiene pagado aquel que pide el agua todo el acequiaje de las tahullas que tiene en aquella tanda.» *Ordenanza* de 26 de Junio de 1533. Imp. de Vicente Llofríu. Murcia, 1695. «También y del mismo origen que la noticia anterior, es la evidentemente errónea de que continuando una costumbre del tiempo de los moros, se siguió acreditando el pago del acequiaje por medio de tarja.» P. Díaz Cassou, *La Huerta de Murcia,* pág. 200. Madrid, 1887.—En una Real Carta de 25 de Abril de 1318 se emplea la palabra *cequiaje* en la expresada acepción.

Aciguatar. Asir con fuerza para que no se escape.

Acobollar. Echar cogollo la planta. Acogollar.

Acomisionao. El que se halla encargado de cualquier comisión. Comisionado.

Que es osté acomisionao
pa la custión de alistar
los hombres de pelo en pecho...

J. A. Soriano, *La Política en los Garres,* Escena XIII. Murcia, 1892.

En la huerta de Murcia suele llamárseles también *aflegiores* a los encargados de cobrar los impuestos.

Acorador. Que acora. || Instrumento punzante que usa el matarife.

Acorar. Dar de puñaladas. || Descabellar.

En la primera edición del Diccionario de la Real Academia Española (1726-1737), se registra esta palabra del siguiente modo: «Sofocar, ahogar o matar. Es voz que sólo tiene uso en el Reino de Murcia, y puede haber tomado su origen del italiano *accorare,* que vale lo mismo.»

Acucunarse. Encogerse doblando las piernas.

Acunar. Mover la cuna del niño. Mecer.

Adorno. Planta de jardín y su flor. Balsamina.

Afarrasar. Apreciar el fruto que hay en los árboles.

Afarraso. El acto de afarrasar. *Vender por afarraso;* es decir, calculando la cantidad de fruto que se vende.

*** Agarbanzar.** Brotar en los árboles las yemas o botones.

Agarejo (HACER EL). Forzar los muchachos a otro, para dejar al descubierto los órganos genitales, que mojan con saliva.

Agestarse. Llenarse de comida. Repapilarse.

Agramansa. Remanso que forma el agua de un rio o de una acequia, al bifurcarse o trifurcarse su corriente.

Agremán. Cierto adorno que se usa en el vestido, en las cortinas, etc.

El pañuelo que me diste
con las puntas de agremán,
yo creí que era firmeza
y fué pura falsedad.

Canc. pop.

Agricolar. Que se relaciona con la Agricultura. *Beneficios agricolares* son los derechos que el labrador entrante le abona al que cesa en el cultivo de un campo o de una heredad.

El artículo 30 de las *Ordenanzas de la Huerta,* correspondiente al cap. IV que se anuló, decía: «El labrador que sale de una hacienda lo efectuará en los días desde el 24 al 30 de Junio, habiéndosele despedido por el dueño, o bien se despida él con la anticipación del año agricolar, que se contará desde los mismos días del año anterior que se han fijado para la salida.» — «Por estos datos, preciso será confesar y reconocer, que todos los resultados de nuestra ornamentación agricolar...» A. Martínez Cañada, *El Semanario Murciano,* n.º 1, año 1878.

Agrillo. Planta espontánea que crece en los jardines y huertos. Majadas sus hojas despiden un líquido agrio.

Aguachado. Como encharcado; pero con aplicación al estómago.

Aguachas. Lo que queda en el pilón después de sacado el aceite.

*** Aguanafa.** Agua de azahar.

Aguardador. Sitio donde el cazador se oculta para cazar perdices con red o por medio de reclamo.

Aguardente. Aguardiente.

*** Aguatocho.** Cenagal o lodazal pequeño como un bache.

Agüetas. Vino que se hace con el hollejo, echándole agua. Aguachirle.

Aguilandero. El que canta coplas de aguilando para que le obsequien o para recoger limosna.

Aguiyerra. Granada más agria que la cajín.

Siguirillas cajines
son las que canto,
porque las aguiyerras
no valen tanto.

Canc. pop.

Ajegrea. Planta olorosa. Ajedrea.

«Las olivas enteras con su sabor a limón y a ajegrea.» Lope Gisbert, *Luz,* pág. 65. Madrid.

Ajorrar. Sacar arrastrando, hasta el cargadero, los troncos que se cortan en el monte.

Alabancia. Alabanza de sí mismo. Jactancia.

En los *Milagros de Nuestra Señora,* escritos por Gonzalo de Berceo, se emplea tal palabra, la cual figura en la copla 661, que dice:

Fo a tierras estrannas, a Flandes e a Francia
Con grandes mercaduras, e fizo grant ganancia:
Con Dios e la Gloriosa creçió la su subsustancia,
Puió en grant riqueza e en grant alavancia.

Bib. de Aut. esp. *Colección de poetas anteriores al siglo XV.*

Alabancioso. Presumido, jactancioso, que se alaba.

Alacranera. Sitio pedregoso donde abundan los alacranes o escorpiones.

Alacha. Sardina de mayor tamaño que la corriente.

«Véase en este *Alecula* nuestra *alacha*. Esta debe ser especie de sardina; pero de mayor longitud.» J. Lozano, *Bastitania* y *Contestania del Reino de Murcia*, t. II, página 319. Murcia, 1794.

Aladrero. Constructor de arados.

Alalimón. Juego de niñas, muy generalizado en casi toda España. Se forman dos bandos que, puestos en línea frente a frente, avanzan y retroceden con las manos asidas y cantando:

—Alalimón, alalimón, que se ha roto la fuente.
—Alalimón, alalimón, mandadla componer.
— Alalimón, alalimón, no tenemos dinero.
—Alalimón, alalimón, nosotras lo tenemos.
—Alalimón, alalimón, de qué és ese dinero.
—Alalimón, alalimón, de cascarón de huevo.
—Alalimón, alalimón, pasen los caballeros.
—Alalimón, alalimón, nosotros pasaremos.

Las niñas que *no tienen dinero* levantan los brazos, sin desasirse, y las otras niñas pasan con ligereza, dando por terminado el juego, después de haberlo reanudado varias veces.

Alambrear. Tocar la perdiz zahareña los alambres de la jaula con el pico.

Alantar. Adelantar.

Alante. Síncopa de adelante. Delante.

En ese zagalejo
tengo yo parte,
si me toca una tira
que sea d'alante;
porque a la espalda
suelen echar mal gusto
tuicas las faldas.

Canc. pop.

Alarís. Planta de jardín y su flor. Alhelí.

«En el jarrero había, interpolados con las jarras, pomos

de azahar y de alarises y mosquetas dobles.» Lope Gisbert, *Luz,* pág. 17. Madrid.

La calle de mi morena
¡quién la pudiera sembrar
de claveles y azucenas,
de alarises y azadar!

Canc. pop.

*** Albacorón.** Planta de la familia de las crucíferas, muy parecida al alhelí. Alboquerón.

Albadel. Acequia de este nombre y conjunto de tierras o heredamiento que se riega de tal cauce, a la parte Sur del río Segura.

En la antigüedad existió un pueblo así llamado, entre los que actualmente se denominan Nonduermas y Era-Alta. El transcurso de los siglos no ha borrado este nombre, aunque lo ha modificado: al camino que cruza por donde debió de alzarse dicho pueblo, se le llama hoy del *Bael.*

Albalate. Acequia.

En el Becerro del repartimiento de tierras y otras mercedes a los conquistadores y pobladores del reino de Murcia, hecho por el Rey Alfonso X (1257-1271), figura N. Albalate, folio 57.

*** Albar.** Granada que tiene los granos casi blancos y muy dulces.

Albardinar. Sitio donde abunda el albardín.

Albardinero. Cogedor de albardín.

Albatalía. Hijuela de la acequia de Bendamé. Partido de la Huerta.

«Como en tiempos más antiguos la tuvo a irse por la Albatalia.» P. Díaz Cassou, *Historias y Leyendas de Murcia,* pág. 8. Murcia, 1892.

Albellón. Tubo que sirve de desagüe o de toma para riego.

«Ordenamos y mandamos, que de aquí adelante todos los que tienen los dichos albellones, los tengan de tal ma-

nera, que lo más baxo dellos esté a la flor del agua, de forma que no puedan tomar agua de las dichas acequias sino con parada.» *Ordenanzas.* Imp. de Vicente Llofríu, pág. 158. Murcia, 1695.

Albolada. Repique de campanas al alba, en víspera y en día de fiesta religiosa. || Hora de hacer el primer puesto para cazar perdices con reclamo.

Albolear. Repicar con gran impulso las campanas. || Mover con fuerza el palo para descargar un golpe. Enarbolar.

Alcabo. Equivalente *al fin* o *a la postre.*

*** Alcabor.** Hueco de la campana del horno o de la chimenea.

Alcacilera. Planta hortense productora del alcacil.

Alcatel. Acequia llamada también del *Batán.*

Alcuzón. Vasija grande, en forma de alcuza, para contener petróleo, aceite, etc.

Alega. Piedra donde se extiende sal para el ganado. Salera.

*** Aleja.** Vasar.

Alelado. Que está lelo.

*** Aletría.** Fideos.

Alfande. Acequia.

Alfatego. Acequia.

Alforín. Sitio donde se guarda la aceituna antes de molerla. Alforíz.

En la segunda parte de *El Lazarillo de Tormes* empléase la palabra *alhorín*, en plural: «Fueron a los alhorines a buscar otros.» Bib. de Aut. esp. t. III, pág. 125. En Álava *alorín* según se registra en la obra de Baráibar y Zumárraga, *Vocabulario de palabras usadas en Alava*, Madrid, 1903.

Alfox. Acequia, llamada también de *La Raya* y *Puxmarina;* recibiendo este último nombre de D. Rodrigo Pux Marín y Soto, fundador del lugar y Mayorazgos de la Raya.

Algualeja. Acequia, llamada también de la *Arboleja* y de la *Cárcel.* Partido de la Huerta, cercano a la capital.

«Se construyó un puente provisional de madera, junto a San Francisco, y otro en la cola de la acequia de Algualeja.» P. Díaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 94. Madrid, 1887.

Alguazas. Acequia.

*** Alhábega.** Albahaca.

Por Santa Agueda, si ya no lo hiciste, siembra tu alhábega. Ref. pop.—«El tiesto de alhábega, las varitas de San José, el rosal de cien hojas...» Lope Gisbert, *Luz*, página 45. Madrid.

¿Qué tienes en ese pecho,
nena, que tanto te huele?
—Alhábega de la fina,
malvarrosa y limón verde.

Canc. pop.

Alhariella. Acequia.

«De la puente de Alhariella, e desde la Mezquita de Alhariella, allí donde comienza la carrera del Algebeca, que sea de los Christianos.» Priv. de Alfonso X, dado en Sevilla el 5 de Junio, Era de 1304.—«Solar y cementerio que fueron de la mezquita de Alhariella.» P. Díaz Cassou, *Serie de los Obispos de Cartagena*, pág. 58. Madrid, 1895.

Aligenciar. pr. Ar. Adquirir, obtener, agenciar.

En cuanto yo me aligencie
la fe e mozo y lluego er pase,
llamará a tu maere er cura
y la ejará como un guante.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y albares!...* pág. 68. Madrid, 1904.

Aljada. Acequia.

Aljorabia. Acequia.

*** Aljévena.** Jofaina.

Aljorre. Erupción cutánea. Alhorre.

Aljucer. Pueblo y partido de la Huerta, a la parte meridional del Valle.

Aljufia. Acequia Mayor o de conducción, de la cual se riega la parte Norte de la Huerta de Murcia.

Almaina. Especie de martillo grande que se usa para golpear con las dos manos a un tiempo.

* **Almaja.** Derecho que se pagaba en Murcia por algunos frutos cogidos en secano.

* **Almendra.** Capullo de seda de un solo gusano y de la mejor calidad.

«Porque la seda es la cosecha, y caudal más importante de esta tierra, y es justo que en la hilaça della vaya dividido lo que es seda joyante de la redonda, porque aunque todo es seda ay mucha diferencia de la una a la otra, y no se pueden hazer las telas, y texidos como conviene yendo todo mezclado: por ende ordenamos, y mandamos, que no se pueda hilar, ni hile todo junto, si no la seda joyante del capillo almendra de por sí limpio sin mezcla alguna del ocal, y el ocal por sí, so pena de seiscientos maravedís, repartidos conforme la ordenanza.» O. de 19 de Setiembre de 1551.—«De la almendra, que es donde labró un gusano, se hila la joyante, del ocal, donde se encerraron dos, i a veces tres, se hila la seda redonda, aquella vale a cinco, i a seis duros, i esta a la mitad.» Lic. Francisco Cascales, *Cartas Filológicas,* pág. 213. Madrid, 1779. —«Lo que yo puedo asegurar es, que los más prácticos la sacan de la mejor almendra, sin variar de capillo.» A. de Elgueta y Vigil, *Cartilla de la Agricultura de moreras y Arte para la cria de la seda,* pág. 116. Madrid, 1761.

Almendreral. pr. Ar. Almendral.

Almendrolao. Cierta clase de albaricoque.

Almohajar. Acequia.

* **Alporchón.** Edificio en que se celebra la subasta de las aguas para el riego.

«Para su distribución y respectiva partición, están nombrados por sus dotaciones tres Alporchones, o sitios, en donde se parten las aguas por el Fiel, que es un hombre muy práctico, e inteligente en ello.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad* y *Blasones de la Ciudad de Lorca,* pág. 301. Murcia, 1741.

Alquibla. Acequia. Hay varios cauces así nombrados: el Mayor, o de conducción, que toma directamente del río, a su derecha,—cauce que se llama también de *Barreras*—, y los de *Alquibla del Norte* y *Alquibla del Mediodía,* llamados *Alquibletas.*

* **Alquilate.** Derecho que se pagaba en Murcia por la venta de las propiedades y de los frutos.

Alternancia. Acción y efecto de alternar. Reunirse con personas de viso.

Alterón. Prominencia, protuberancia.

Altinera. Variedad de almendra. (Balsicas).

Alum. pr. Ar. Alumbre.

Alzaría. pr. Ar. Elevación, talla.

Alzavarón. Caña larga y gruesa del girasol y de la pita. Pitaco.

«Como la higuera infernal, la pita alzavarón y el palmito.» P. Díaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 9. Madrid, 1887.

Allocarse. Quedarse llueca la gallina.

Amanillar. Sujetar las manos con esposas o manillas de hierro.

Amantar. Cubrir con albardín la barraca.

Amargosear. Que amarga un poco.

Amarrado. Tacaño, miserable, agarrado.

Ambustia. Dificultad, aflicción, angustia.

Ambustiar. Causar angustia. Angustiar.

Amigacho. Despectivo de amigo.

Amollar. pr. Ar. Hacer una cosa después de haberse opuesto a su ejecución. Ceder.

Amorramiento. Acción y efecto de amodorrarse. Amodorramiento.

Amorrar. Apoyar con violencia en el cuerpo de otro cualquier arma ofensiva. || Amodorrar.

Amorrongarse. Adormecerse el niño en brazos de la madre, o en los de otra persona que le acaricie.

Amuelo. Fastidio, enojo, pesadez.

Anabolena. Mujer de poco juicio, descarada, farotona.

Ancarrana. Clavo de gran tamaño, con dos puntas, las cuales se introducen en la pared, abriendo préviamente el agujero, que después se ripia y se tapa con yeso. Especie de engorra.

Andaver. Contracción imperativa de *andar y ver.*

Republicanos valientes,
andaver a San Antón
y cortarle la cabeza
al que levante la voz.

Canc. pop.

Ande. Adonde. (Álava).

Angor. Deseo vehemente. Angustia causada por estrechez o necesidad.

*** Aniaga.** Salario que cada año se paga al labrador.

Aniaga. Pequeña porción de terreno que se labra y se siembra en el campo. (Cañada de la Cruz).

Aniaguero. Que cultiva la aniaga. || Mozo de labor que cobra en dinero y en especie su soldada.

Anua. Dícese de la pensión, tributo, etc., que anualmente se paga o se cumple.

«Es una media página, que se escrivió en su muerte, en la Carta Anua, que se acostumbra cuando fallece alguna Religiosa.» P. Luis Ignacio Cevallos, *Chrónica de las Religiosas Capuchinas*, t. II, pág. 380. Madrid, 1737.

Añeblarse. Marchitarse los frutos o las plantas por causa de la niebla.

Añidir. Agregar, añadir.

Y añide que a los tres días
vino el agua. Yo ma cuerdo...

J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese...* Escena I. Murcia, 1892.

«Ensanchándose vienen de entonces con vecinas casas que añiden.»

Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 264. Madrid, 1872.

Añilos. Lana de corderos. Añinos.

Añiúra. Lo que se añade. Añadidura.

Aosta. Cabo que sirve para impedir el balanceo de la vela, navegando en popa.

Apa. pr. Ar. Cuando se excita al que está echado, especialmente al niño, para que se levante, se suele pronunciar esta palabra.

Apabilado. pr. Ar. Desmedrado, decaido.

Apabilarse. Ir poco a poco enflaqueciendo, hasta quedarse extenuado.

Apagacandil. Insecto de color oscuro, del tamaño de la avispa, pero de alas mayores. Hállase en los lugares húmedos, especialmente en las acequias. *Ictino voraz.*

Apañijo. Compostura que fácilmente se deshace.

Apargatado. Bien preparado. Abastecido.

Apargatar. Calzar con trozos de lona el cubo de la rueda, para que la manguilla no se afloje. Preparar.

Apargate. Calzado de cáñamo. Alpargate.

«Item: que los apargates que hacen para hombres, las suelas han de ir cosidas con guita de cañamo de canal, y han de tener por lo menos treinta y cuatro puntos.» *Ordenanza de apargateros y cordoneros de cáñamo.* «El uno pierde el sombrero,—el otro los apargates.» J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese*, Escena I. Murcia, 1892.

Señor bailador currillo,
ata bien tus apargates
no te se suelten las cintas
y a esa muchacha la mates.

Canc. pop.

Apargatería. Tienda donde se venden apargates. Alpargatería.

Apargatero. Que hace o vende apargates. Alpargatero.

«Primeramente: los maestros de apargateros han de tener obligación a hacer las cuerdas de riata de cáñamo que se aya de hilar el hilo para ellas de quarēta y tres pasos de largo.» *Ordenanzas*, pág 72. Imp. de Vicente Llofríu, Murcia, 1695.

Aparroquianado. Comerciante acreditado, al cual favorece el público.

«Así aparroquianado habíase aquella serpiente después de gastar su mocedad en malos tratos.» Javier Fuentes. *Murcia que se fué*, pág. 145. Madrid, 1872.

Apechar. pr. Ar. Apechugar.

Apechusques. Enseres de caza, pesca, etc.

Aperreamiento. Cansancio, fatiga.

Aperreado. Fatigado por el trabajo.

«Siguió *aperreado* en su vejez, como en su juventud, agotando sus fuerzas físicas y morales en incesante labor.» P. Diaz Cassou, *Leyendas de la Catedral de Murcia*, número 33 de *El Mosáico*. Murcia, 13 de Junio de 1897.

Apesaombrar. Disgutar, apesadumbrar.

Apestillarse. Prepararse para repeler cualquier agresión. Apostarse.

Apestor. Mal olor. Peste.

Apiojarse. Llenarse de piojos. Cubrirse de pulgón las plantas.

Aponarse. Ponerse en cuclillas. Dícese, principalmente, de las gallinas cuando empollan o cuando se agachan para recibir al macho.

Apòquinar. Entregar forzosamente una cosa.

Aposarse. Acumularse en el fondo de la vasija las heces o sedimentos que contiene un líquido.

Aposo. Hez de los líquidos. Poso.

Arambique. Alambique.

Que al tiempo que Titán calienta el Toro,
Un gusano, arambique en sí, convierte
Sus verdes hojas en madejas de Oro.

Diego Beltrán Hidalgo, *Discurso a las Reales fiestas que se hicieron en Murcia en 11 y 12 de Setiembre de 1628*. Discurso I. Sevilla, 1900.

* **Araña.** Arrebatiña.

Arate. Suerte.

Los gitanos usan esta palabra en el significado de menstruación.

Arbullo. Orgullo, garbo.

«Aquer hombre rebentaba de salú, y tenía más juerza que un par de bacas, y ca bez bibia más lleno d'arbullo.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 253. Madrid, 1888.

El que esté con nosotros
en nuestra fiesta,
lo tenemos a arbullo
de toas veras.

J. Martínez Tornel, *Fuensanta*, pág. 27. Murcia, 1908.

Arbulloso. Currutaco, gentil, presuntuoso.

Arcazaba. Caña seca del maíz. En Álava *maizorri*.

«Mucha broza, y haces d'arcazabas.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 141. Madrid, 1887.

Ardil. Ánimo, presteza, astucia. Ardid.

Quieren ciertos pajarracos
valerse de sus ardiles.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 245. Murcia, 1859.

Arencón. Pescado, arenque.

Argalloba. Planta que se extiende mucho en el monte. Su hoja es muy parecida a la del lentisco. (Cañada de la Cruz).

Argollón. Agujero que sirve de desagüe. Albellón.

Aristín. Enfermedad que padecen las caballerías. Arestín. Metaf. Desdicha.

Arqueada. Movimiento angustioso del estómago. Náusea.

Esta palabra, que tanto se emplea en Murcia, la usó a principios del siglo XVII el agustino Fr. Pedro de Vega: «El estómago de su alma todo turbado maréase, y está dando arqueadas.» *Declaración de los siete salmos penitenciales*. Salmo 3.º

Arquilla. Arca pequeña. Arqueta.

Arquillada. Conjunto de arquillos que forman la tienda del carruaje.

Arquillero. Constructor de arquillos.

Arquillo. Trozo de madera labrada, que sirve de techumbre al carro, a la galera y a la tartana.

Arráez. Jefe de los trabajos de pesca en las encañizadas del Mar Menor.

Arrebolera. Nube roja. Arrebol.

Arreboleras por la mañana, por la tarde agua. Ref. pop.

Arrecogida. Mujer que arrepentida de sus faltas vive en clausura.

Se le dió este nombre, usado en plural, al edificio que mandó construir el Obispo D. Luis de Belluga y Moncada, para que sirviera de refugio a las *Recogidas de la Magdalena*, las cuales ocupaban, de antemano, la casa que en 1618 fundó el Regidor perpétuo D. Francisco Quirós, entre las puertas del Porcel y de Santa Florentina.

Arrecujonarse. Encogerse, gravitando el peso del cuerpo sobre los dedos de los pies.

Arrejuntar. Acopiar.

Se dice tambien *rejuntar*, como en Álava.

«Y con aquella eficurtá, s'arrejuntaron otra bes más moros.» P. Díaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 141. Madrid, 1887.

Arrematar. pr. Ar. Prótesis de rematar.

Arrepretar. Comprimir, estrechar con fuerza.

Arribota. Muy arriba, en la cumbre.

Arrobeta. Cofín que contiene una arroba de higos secos.

Arrogante. Variedad de albaricoque duro y grueso. (Ulea).

Arrufaldarse. Hacer demostración de disgusto, rezongando.

En la misma acepción empleó el Arcipreste de Hita el verbo *arrufar*, como lo denota el primer verso de la estrofa 1383:

Et porque ayer, sennora, vos tanto arrufastes,
Por lo que yo desía por bien, vos ensannastes.

Bib. de Aut. esp. Colección de poetas anteriores al siglo XV.

—«Paso, que podeis despertar a mi padre Lupo. ¿Cómo vais tan arrufaldado?» Lope de Rueda, *Medora,* t. I de la Bib. selec. de Clásicos españoles, pág. 246. Madrid, 1908.

Artes. Conjunto de pedernal, eslabón y yesca.

«El Alcalde se quedó muy hueco con la aprobación de Antonio, y arremetió otra vez con la bolsa de los artes.» *El Semanario Murciano,* n.º 65.—«Extraídos que fueron de otro tercer compartimiento unos *artes* y una pella de yesca...» P. Díaz Cassou, *Historias y Leyendas de Murcia,* pág. 45. Murcia, 1892.

Artimonarios. Cosas útiles. Apero.

***Asequí.** Cierto derecho que se pagaba en Murcia por todo ganado menor, en llegando a cuarenta cabezas.

Asisconarse. Mustiarse. Secarse las plantas.

Asnear. Tontear, burrear.

Aspamentero. Que hace aspavientos.

Aspamento. Aspaviento.

De los que he mentao arriba
comenzarían a hacelles
aspamentos y caricias.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y albares!...* pág. 131. Madrid, 1904.

Astrucia. Ardíd, astucia.

«¡Válgame Dios y qué astrucia, hijo!» J. Frutos Baeza, Obr. cit. pág. 179.

Atandador. Encargado de fijar turno en el riego. Guarda del agua.

«Noticia curiosa es la de que los atandadores moros y cristianos median las horas de riego con relojes de arena y con ciertas vasijas de metal flotantes en la acequia.» P. Díaz Cassou, *La Huerta de Murcia,* pág. 200. Madrid, 1887.

Atascado. Pertinaz, obstinado, terco.

Atasquería. Tenacidad en mantener una opinión; en hacer una cosa determinada.

«Seres infelices que ignoran por pura ceguedad del entendimiento o por una atasquería de sus corazones...» José Selgas, *Fisonomías contemporáneas,* pág. 195. Madrid, 1885.

Atifar. Dar con el punto que se desea. Atinar.

Atifarrado. Relleno de comida. Repapilado.

Atifarrar. Comer y beber mucho. Atiborrar.

*** Atoba.** Adobe.

«La casa tiene la ventaja de que resiste con sus muros de buena fábrica de ladrillo y mortero lo que no pueden resistir los débiles muros de *atobas* de la barraca.» J. Marín-Baldo, art. pub. en *El Semanario Murciano*, n.º 93. Año 1879.

Atobero. Que hace atobas.

Atrabinado. Atolondrado, aturdido, atarugado por cualquier hecho o dicho.

Atrabinar. Aturrullar, quedarse sorprendido, como trabado por cualquier noticia desfavorable o por un argumento inesperado y de gran fuerza.

Atroncado. Inmóvil por el sueño; aletargado por la fiebre.

Atroncamiento. Acción y efecto de atroncar. Sueño profundo.

Atroncarse. Dormirse profundamente. Aletargarse.

Aturullamiento. Atolondramiento.

Auroro. Individuo que pertenece a la Hermandad de la Aurora.

Dicha Hermandad subsiste en ciertos partidos de la Huerta, y una de las costumbres o prácticas que más la caracterizan consiste en la reunión de varios cofrades que van de puerta en puerta, después de mediada la noche del sábado, cantando a coro, acompañados por el toque de una campanilla. La música es muy pausada, melancólica

y dulce. Entre los cofrades que forman el coro hay uno encargado de la *despierta* de los compañeros, para que, a la hora convenida, se reúnan en determinado sitio (generalmente en la puerta de la iglesia o de la ermita), donde rezan una salve y comienzan su alborada, recorriendo las viviendas de los hermanos que contribuyen con su limosna al sostenimiento de la Hermandad.—«La despierta, salve, rosario, procesión y misa de los Auroros en la mañana de los domingos.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana,* pág. 24. Madrid, 1897.—«El auroro es quizá el tipo más genuínamente murciano que se conoce.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes,* pág. 30. Murcia, 1878.

Y en la puerta de la iglesia,
cuando se acaba la misa,
roncos los pobres *auroros,*
rompen alegres las filas.

J. Martínez Tornel, Rom. pop. murc. pág. 73. Murcia, 1880.

Averío. Bestias para el trabajo agrícola. En Aragón *abrio.*

A la orilla del río no hagas casa, ni tengas tu averío. Ref. pop.

«Tiraron juera ar moro sin ejar relica denguna, repaltiéndose too el averío que llevaba po elante.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué,* pág. 282. Madrid, 1892.

Aviluchó. Especie de cometa que se remonta poco y sirve de juguete a los niños de poca edad.

Avirgüelarse. Llenarse de viruela, principalmente los frutos y hortalizas.

*** Avivador.** Papel con varios agujeros que se pone encima de la simiente de la seda, para que suban los gusanitos que se van avivando.

Azadar. Flor del naranjo y del limonero.

Azagón. Caminata muy ligera. (Moratalla).

B

Bacalá. Bacalao. *Met.* Mujer desmirriada.

***Bajoca.** Judía verde. || Gusano de seda que enferma y se muere, quedándose tieso como la vaina de la judía.

Bajocar. Bancal plantado de bajocas o judías verdes.

Bajoquera. Mujer que coge bajocas.

Algunas huertanas, cuando terminan de coger bajocas, suelen cantar la copla siguiente:

Para echar la despedida
no hay ninguna como yo;
con el capazo en la mano,
bajoqueras, vámonos.

Canc. pop.

Bajoquero. Que vende bajocas en el mercado.

Balamido. Confusión de voces. Ruido que forma la inundación.

Comúnmente se dice *balamío.*

«¡Qué balamido i que buen balamido resonava por toda nuestra Ciudad!» Lic. Francisco Cascales, *Cartas Filológicas,* pág. 336. Madrid, 1779. — «Al entrar al pueblo detúvolas un balamido de voces y vítores que daban más muchachos que hombres, y más hombres que muchachos.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué,* pág. 291. Madrid, 1872.

¡Cuánta gente, qué espeluznos,
qué voces, qué balamíos!...

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza,* pág. 186. Murcia, 1859.

Balandrón. Fanfarrón, baladrón.

Balandronada. Fanfarronada, baladronada.

Balandronear. Hablar con arrogancia. Fanfarronear.

Balandronería. Fanfarronería.
Balencí. Uva de hollejo tierno y de color blanco.
Bamba. Especie de bollo muy esponjado.
Bambolada. Ráfaga de viento.
Banca. Especie de caballón grande y plano, en el cual se plantan melones, tomates, calabazas y otras hortalizas.
Bando. Número de aves que vuelan juntas.
Barbechada. Barbechera.

Más vale añada que buena barbechada. Ref. pop.

Bardicero. Constructor de bardizas.
Bardiza. Vallado de cañas con que se cerca la heredad.

«Se asomaban por las bardizas los muchachos y las mozuelas que querían ver al recién venido.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 64. Madrid.

Es una muerte dejar
el suor y las fatigas
que representa el busano,
pa tirallo a la bardiza.

J. Martínez Tornel, *Romances populares murcianos*, página 50. Murcia, 1880.

***Bardomera.** Broza que en las avenidas traen los ríos y arroyos, recogida de los montes y otros parajes.

En la sierra de la Pila
se está formando una nube
que traerá por bardomera
la primer novia que tuve.

Canc. pop.

Barquichuela. Pequeña embarcación. Bote.
Barra. De la persona o del animal que come mucho, se dice que tiene *buena barra*.
Barraco. Cerdo que cubre a las puercas. Verraco.

«Ya viejo y gordo como barraco, roncaba en algunos muy duraderos ratos del día.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 193. Madrid, 1872.

Barraquera. Llanto fuerte del niño que se impacienta o se enfada. Verraquera.

Barraquero. Constructor de barracas.

Barraqueta. Choza desde la cual vigila el hortelano o el viñador. Candelecho.

Barrilete. Especie de cometa.

Barza. Especie de talega o fardel de esparto, donde los trabajadores llevan la comida.

En Cañada de la Cruz se le llama *barja*.

Batido. Latido fuerte.

Y me dan latíos las sienes
dista allegarme a los sesos.

J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese...* Escena I. Murcia, 1892.

***Bayoco.** Higo o breva por madurar, o que se ha perdido o secado en el árbol antes de llegar a sazón.

Belchí. Hijuela de la acequia de Caravija. || Antiguo arrabal de Murcia.

«Nuestro Puente de Belchid, que parece ser el de las ovejas sobre Tader, conserva aun mas puro el ayre original. Uno de los Arrabales de Murcia conocido por las Hericas de Belchí, supone un mismo dueño, un mismo Arabe.» J. Lozano, *Bastitania y Contestania del Reino de Murcia*, t. II, pág. 131. Murcia. 1794.—«Vinieron a Murcia los primeros Padres Capuchinos, y labraron pobre un convento a San Félix de Cantalicio en las hericas de Belchí.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 77. Madrid, 1872,

Mira si he corrido tierra
que he estado en San Antolín,
en la calle de la Sal
y en las Eras de Belchí.

Canc. pop.

Benabía. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Bendamé. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Hay dos cauces así nombrados, a la parte Norte de la Huerta: Bendamé Mayor y Bendamé Menor.

Benetucer. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Beniaján. Acequia, Heredamiento y Pueblo de tal nombre.

Beniaján y los Garres
y Torreagüera...
¡Vaya unos tres lugares
si el Rey los viera!...

Canc. pop.

Benialé. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Beniazor. Hijuela de la acequia de Alhariella.

Benicomay. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Benicotó. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Benipotrox. Hijuela de la acequia de Casteliche.

Beniscornia. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Benizá. Acequia, más conocida hoy por Santa Cruz.

* **Berrendo.** Se aplica al gusano de seda que tiene el color moreno, y al que adquiere cierta enfermedad que le hace tomar este color.

«Quedan algunos de color moreno, a los que llaman *Berrendos*, por ser del color de los Mulatos o Negros, a quienes dan este nombre en Murcia.» A. de Elgueta y Vigil, *Cartilla de la Agricultura de moreras y Arte para la cria de la seda*, pág. 61. Madrid, 1761.

Bicharraco. Sabandija. *Metaf.* Persona ridícula.

* **Bigotera.** Añadido que suele ponerse a las galeras y tartanas, unido por delante a la tienda, fijo unas veces y otras movible, con fuelle para resguardarse del sol o de la lluvia.

Bilocha. Cometa, milocha.

Bimba. Sombrero de copa. (Álava).

Binza. Simiente del tomate y del pimiento.

Biñuelo. Fruta de sartén. Buñuelo.

Las muchachas, cuando llevan de las manos a un niño de poco tiempo, que no anda con soltura, suelen cantar, pausadamente:

Atajad la calle...
que no pase nadie,
sino mis agüelos

que le den pan y biñuelos
a este niño que traemos...
Cómo le llamaremos...
¡Niño Jesús!
¡Padrenuestro, amén, Jesús!...

Bisnaga. Varilla de este nombre, o de hinojo, llena de jazmines. Biznaga.

Hay vendedor de jazmines que suele anunciar la venta diciendo:

Bisnaguero, bisnagas:
la novia las pide,
y el novio las paga.

Bizuejo. Bisojo.

«Tú eres bermejo, mulato, coxo, vizuejo: gran milagro si eres hombre de bien.» Lic. Francisco Cascales, *Cartas*. Década II, epístola I.

Dicen que era biçueja
yo no sé si por ciega, o si por vieja.

S. J. Polo de Medina, *El buen humor de las Musas*, página, 112. Zaragoza, 1.670.

***Blanca.** Urraca.

Blanco. Tripa rellena de carne cocida y preparada con especias y huevo. Embutido de cerdo.

Blanqueta. Variedad de almendra.

***Bocha.** Arruga que se hace en el vestido, cuando viene ancho y no ajusta bien al cuerpo, o la que forman las telas cosidas, cuando una es más ligera o ha dado de sí más que la otra.

Bofo. pr. Ar. Esponjoso, blando, fofo.

Bol. El acto de tender las redes para pescar.

Bolaga. Planta que crece en los terrenos incultos, de largas ramitas y hoja menuda. Su flor es amarilla. *Thymelaca hirsuta.*

«La bolaga, el brezo, el cantueso, el collejón y otras muchas plantas sirven para embojar.» E. López Peñafiel. *El Gusano productor de la seda*, pág. 17.

No te desanches, bolaga,
y arrecógete un poquico,
que no eres tan buena moza
ni tus padres son tan ricos.
Canc. pop.

Bolagar. Sitio donde abunda la bolaga.

Bolchaca. pr. Ar. Bolsa grande que usan los mendigos. Burjaca.

***Bolear.** Echar muchas mentiras.

Boleo. Embuste increible.

Bolera. Diversión, regocijo de gente bullanguera y bebedora.

Boli. Taco de madera redondo y en punta por los cabos. Juego del boli. Como tantos otros juegos, este del *boli* va estilándose poco. Hace un cuarto de siglo, los que entonces éramos muchachos nos desviviamos por empuñar la *pala*. Los jugadores han de ser dos, por lo menos. Uno se sitúa junto a dos piedras superpuestas. El encargado de lanzar el *boli* pronuncia esta palabra, y si los contrarios dicen *venga*, el jugador lo despide. Préviamente se sitúan los muchachos a su antojo, y pugnan, gorra en mano, por aparar el *boli*. Si lo aparan, tiene que ceder la *pala* el que la empuña, y si no, el que lo recoja del suelo tendrá que arrojarlo para que choque contra la *pala*, que se apoya en las piedras referidas. A continuación el tirador coloca el *boli* en el suelo, le da en una de sus puntas, y, al saltar, lo despide con fuerza. Si los contrarios no lo atrapan, vuelve a repetir la jugada hasta tres veces consecutivas, previniendo a los jugadores, quienes habrán de autorizarle para ello. Si en cada tirada el *boli* no es lanzado después de tocarle con la *pala* tres veces para que salte, pierde el jugador, y si gana se apunta los tantos que le correspondan, apreciándolos por la distancia que haya entre los puntos de partida y de llegada. Juego de la Tala.

Bolinche. Bola pequeña. *Metaf.* Hombre grueso, de poca estatura.

Bombear. Elogiar públicamente a cualquiera, en tono desmedido.

Bonitol. Pez, bonito.

«Que el pescado caramel, o alacha, sardineta, toñina, bonitol, melva y demás pescados frescos, dándolos aderezados puedan ganar la quarta parte de lo que tuviera de costa.» *Ordenanzas*, pág. 101. V. Llofríu, imp. Murcia, 1695.

***Boquera.** Sumidero grande adonde van a parar las aguas inmundas.

Boquera. Abertura o cauce por donde se guian las aguas pluviales, para llenar los aljibes y para regar determinados sitios, especialmente los terrenos plantados de olivos, almendros, etc.

Boquillón. Agujero grande por donde entra y sale el agua que mueve a la piedra del Molino.

Borcelana. Paloma buchona, con la cola en forma de teja.

Bordoño. Chorro de agua, de sangre, o de cualquier otro líquido.

Boria. Niebla. Su aumentativo es *boriazo*.

«El verano con sus cielos sin nubes, sus noches serenas, su tierra sin lodos, su atmósfera sin *borias*.» J. Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 13 de Agosto de 1879.

Despejose la luna de repente,
Rompiendo en trozos la flotante boria,
E iluminó desde los altos cielos,
Al claro rayo de su luz vistosa...
. . . . . .
Trozo fugaz de alabastrina espuma,
Con manto ténue de movible boria.

José María Selgas y Carrasco, *El Bandido*, pág. 10 y 30. Murcia, 1845.

En el copioso Refranero murciano figuran los siguientes:

Borias en menguante, mal tiempo en adelante. Boria que amanece, levanta y no agarra, buen tiempo que no falla.

Boria en la mañana, tarde muy galana. Borias en creciente, buen tiempo siguiente. Borias en alto, lluvias en bajo. Si boria tres días seguidos, se empapa al cuarto el ejido.

Borradura. Erupción cutánea. Sarpullido.

Borrar. Apuntar las hojas en los árboles y en las plantas. Brotar.

«Hecha la plantada o plantio, se tendrá mucho cuidado en reconocerlos luego que empiecen a borrar, para quitarle los tallos que echan con abundancia.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura de moreras y Arte para la cría de la seda*, pág. 12. Madrid, 1761.

Borreguera. Mujer que le dá conversación a varios hombres. Coqueta.

Vamos a la miel, que es dulce,
y a la fruta de la higuera,
y a la penquica del cardo,
y a la dama borreguera.

Canc. pop.

Borrón. Renuevo de los árboles, especialmente de la morera.

«Poniendo mucho cuidado todo el verano en limpiarlos de dichos tallos o borrones.» A. de Elgueta, *Cart. Agr. de moreras y Arte para la cría de la seda,* pág. 12. Madrid, 1761.

Botanero. Palo del cual se sirve el botero para colocar la botana.

Botaril. Tornillo de cabeza ancha en carruaje de cuatro ruedas, que sirve para enganchar cada uno de los cuatro tirantes de las caballerías.

Boticario. Higo chumbo muy maduro.

Botijón. Botijo.

Las monjas de Santa Clara
todas mean en porrón,
menos la madre Abadesa
que orina en un botijón.

Canc. pop.

Bracillete. De la frase *caminar de bracillete*: asido del brazo de otro.

Braguero. pr. Ar. Tetas de los animales cuando crían.

Bramor. Estruendo, fragor.

Braserio. Conjunto de brasas.

Brescar. Extender con la mano el yeso, sobre cuya capa va otra que se enluce.

Brevera. Caña para coger brevas.

Brisuelo. Legumbre, pésol. (Moratalla).

Brocada. Corte dado a las ramas de los árboles y a los sarmientos para que broten de nuevo.

«Que se hagan los cortes de las brocadas de abaxo para arriba, porque assí queda resguardado el corte de las inclemencias de aguas, nieves, escarchas y ardor del sol.» A. de Elqueta Vigil, *Cartilla de Agricultura de moreras y Arte para la cria de la seda*, pág. 119. Madrid, 1761.

Brocería. Comestible que suele causar empacho.

Bronco. Pájaro que no se amansa. Zahareño.

*** Brote.** Migaja, pizca.

*** Bruja.** Arena la más sutil y menuda que se saca de las acequias cuando se limpian.

En la acepción expresada se emplea esta palabra en la Huerta de Murcia; pero, como dato curioso, transcribimos a continuación un párrafo del célebre prosista murciano Ginés Pérez de Hita: «Así que el bravo Malek se vió suelto de aquella terrible presa, como si fuera un ave se arrojó al suelo, y con las dos manos abarcó cuanta arena pudo de la que cubría la palestra, y era muy blanca y menuda, de la que llaman braja». *Guerras civiles de Granada,* Parte II, pág. 225. Madrid, 1867.

«Abre muchas grietas, y para taparlas se vuelve a embarrar con arena sutil, que llaman *bruxa.*» Antonio de Elqueta, *Cartilla de la Agricultura, etc.*, pág. 44. Madrid, 1761. «Echándole su suelo de casquijo con su capa de arena bruja bien apisonada.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 44. Madrid.

Brujón. Bulto que se forma por calambre o golpe. Chichón, burujón.

Bubaña. Pústula.

Bubo. Mata de monte parecida a la albaida, pero más frondosa. || Fantasma imaginario con que se asusta a los niños. Bu.

Buchillo. Cuchillo.

A las dos de la mañana,
de la mañana a las dos,
tengo la pistola padre
y el buchillico de Dios.

Canc. pop.

* **Buera.** Postilla o grano que sale en la boca.

Bufar. Llenar de aire una cavidad cualquiera. Soplar.

Bufarrón. Sodomita, bujarrón.

Bufeta. Vejiga de res para rellenarla de carne de cerdo picada y cocida. || Ampolla.

Bufío. Expresión de enojo. Bufido.

* **Bujarasol.** Variedad de higo, de carne colorada.

Bujerear. Hacer bujeros. Agujerear.

Bujero. Agujero.

Frecuente también esta forma vulgar en otras regiones de España, por permutación de la gutural en labial.

Había un poste gordo y alto
con bujero y escalera.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza,* pág. 33. Murcia, 1859.

Búlida. Variedad de albaricoque.

Bullarengue. Peinado semicircular sobre la frente, abultado por el relleno.

Llevas alto el bullarengue
y tienes sucia la puerta,
y yo me largo corriendo,
que está la cochina suelta.

Canc. pop.

* **Burengue.** Esclavo mulato.

Burra. Derrumbamiento de un trozo del quijero.

Burrear. Hacer tontadas o burradas.
Burriciego. pr. Ar. Corto de vista.
Burruchada. Necedad, burrada.
Burruchear. Tontear, asnear, arrullar.
Burrucho. Borrico que sigue a la madre.

De ande se ahogó la burrucha
de mi compaere el tio Blas,
que en mitá de una morera
se quedó espatarragá.

J. Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 11 de Noviembre de 1879.

C

Ca. Contracción de que se sirven para decir: *venimos de casa de* o *vamos a la casa de.*

Cabecerón. Almohada larga que ocupa toda la cabecera de la cama.

«Todos los trapos de la tía Juana, el cobertor de la cama, los cabecerones, la repisa...» J. Frutos Baeza, *¡Cajines y albares!...* pág. 173. Madrid, 1904.

Cabernera. Ave. Jilguero.

«De espino negro era la corona de Nuestro Señor, aquella corona cuyas espinas quisieron arrancar las *cabernericas,* que desde entonces, tienen una mancha roja bajo el pico.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana,* pág. 230. Madrid, 1897.

En tu mano tuviste
la cabernera;
¡tú tuviste la culpa
de que se fuera!...
Canc. pop.

Cabío. Unión de los cabos de las redes con que se forma el círculo para la pesca en el Mar Menor. (San Javier).

Cacera. pr. Ar. Cacería.

Cacera y pesquera, a la vejez hambre espera. Ref. pop.

Cacildrán. Ave. Alcaudón rojo.

Cacorra. Enfermedad del ganado, producida por indigestión de la leche.

Cacharra. Vasija de hojalata que usan los cabreros para la leche.

*** Cachulera.** Cueva o sitio donde alguno se esconde.

Cachulero. Cenacho que se usa, principalmente, para transportar aves.

En cierto juego infantil se dice:

—Madre, yo quiero pan.
—¿Y el que te dí?
—Me lo comí.
—¿Y el que te sobró?
—Mariquita se lo comió.
—¿Donde dormiste?
—En un cachulero.
—¿Con qué te tapaste?
—Con la mano del mortero.
—Pues... ¡zurra el pandero!

Cagarrucia. Diarrea.

Cagarrutero. Sitio donde se descargan los conejos y las liebres. Cubierto de cagarruta. || Higo seco, pequeño y muy duro.

Cagayerro. Escoria del carbón empleado en la fragua.

Caguetilla. Diarrea que padecen las aves, particularmente las perdices enjauladas.

Caharzo. Seda que deja el gusano en la boja antes de hacer el capillo.

«El modo de sacar el capullo es dándole una buelta, para que el caharzo se quede en la boxa y salga limpio.» Antonio Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 110. Madrid, 1761.

* **Cajín.** Granada que tiene los granos de color carmesí, con un sabor agridulce muy gustoso.

«Y aunque en todas tres Ciudades y otras Villas de este Reyno de Murcia, abundan todos los géneros de esta coronada fruta, en la de Murcia tiene la primera estimación la que llaman cajín.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca*, pág. 3 Murcia, 1741.

Calabacero. Gato nacido en el mes de Junio o Julio.

* **Calabazona.** Calabaza inverniza.

Calandraca. Conversación molesta que causa enfado.

Calandracoso. Hablador porfiado, que importuna.

Calarse. Enredarse la cometa en cualquier árbol o quedarse la pelota en sitio donde no puede rodar.

Calceta. Tripa gruesa llena de carne de cerdo, preparada lo mismo que el blanco o que la butifarra.

Calduchear. Llevar y traer chismes.

Calducheo. El acto de calduchear.

Calduchería. Ocupación del chismoso.

Calduchero. Que calduchea. Enredador, chismoso.

Calentor. pr. Ar. Calor.

Caleña. Piedra calcárea. Calíza.

En la obra del P. Juan Mir, titulada *Rebuscos de voces castizas*, figura esta palabra, la cual empleó el P. Francisco Garán en su obra *El sabio instruido de la gracia en varias máximas o ideas evangélicas, políticas y morales*, t. 2.º, año 1703. «Piedras solitarias hay que son caleñas, y el Etna, con toda la nieve de que se cubre, no puede apagar los incendios.» Obr. cit.

Caliche. (Juego del). Chito.

En Álava *chila*, y en Aragón *canutillo*.

«Y se vido lo que ojos no berán, que jué zagales jugando ar caliche,» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 14. Madrid, 1895.

Quédate con Dios Facorro,
que me voy a Zaraiche:
¡ya no jugaremos más
a las chapas ni ar caliche!

Canc. pop.

Calorina. pr. Ar. Pesadez atmosférica. Calína.

Caloyo. Soldado nuevo. Quinto. (Álava).

Callueso. Insecto que roe las hortalizas.

«He visto algunas parejas de las que dejan nuestros campos, socavar la tierra y buscar el devorador callueso que tantos y tan funestísimos estragos viene causando en las plantas.» A. M. Cañada, *El Semanario Murciano*, número 24. Julio de 1878.

Camaleja. Ballestilla del trillo.

Camandulón. pr. Ar. Hombre pesado, vago, hipócrita, remolón.

Camarroja. Planta. Camarroya o achicoria silvestre.

Camarrojero. Vendedor de camarrojas.

«Los camarrojeros, y esparragueros, y todas las otras personas que vendieren arrimados a las rexas alguna cosa, paguen cada semana dos maravedís.» *Ordenanzas*, página 127, imp. de V. Llofríu. Murcia, 1695.

* **Cambuj.** Capillo de lienzo que ponen prendido a los niños para que tengan derecha la cabeza.

En la actualidad se dice *gambujo*.

Camota. Cabeza dura, torpe.

Campusino. Perteneciente al campo. Campesino.

Cancán. Molestia, fastidio, importunación.

Cancanosa. Persona que molesta con su conversación.

Candilero. Soporte del candil.

Canear. Poner algo al sol para que se caliente mucho.

«Se plantarán a un pie de profundidad, habiendo echado antes en el hoyo tierra de barbecho caneada del Sol y ayres.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de Agricultura*, página 11. Madrid, 1761.

Caneo. Calor.

«Y aquer día hacía un caneo más que rigular.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 41. Madrid, 1895.

Canguelo. Miedo.

Cangueloso. Miedoso.

Cantalete. Chisme.

Cantamusa. Engaño, artificio, cancamusa.

Pos tuiquias son cantamusas
si lo oye osté resollar.

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya*, pág. 104. Murcia, 1915.

Cantista. Cantador popular.

Cantador que tan bien cantas
y te tienes por cantista.

dime cuántos palos tiene
la casa de Buenavista.
Canc. pop.

Cantusear. Canturrear.

«Dentro, de acá para allá, y cantuseando, la buena de Pepucha...» Rodolfo Carles, *Cosas del otro jueves*, pág. 6. Murcia, 1892. «Tanimientras que cantuseaba unas malagueñas...» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, página 33. Madrid, 1895. «Fortunilla maceaba suela y cantuseaba.» J. Frutos Baeza, *El Ciudadano Fortún*, pág. 26. Murcia, 1909.

Canute. Cañuto, cerbatana. || Gusano que enferma después de recordar, y muere a los pocos días.

Me premito la licencia
de pedirte por favor
que le dén presto el canute
a mi pobre Melitón.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 93. Madrid, 1904.

Canutillo. Ungüento de este nombre.

Cañamonear. Coger la perdiz el cañamón con el pico, a la vez que canturrea.

Cañamoneo. Canturreo de la perdiz.

Capacear. Transportar en capazos.

Expresada en el Diccionario oficial; pero en acepción diferente, idéntica a la registrada por Borao.

Capazón. Espuerta grande que usan los carreteros para que coman los bueyes cuando van de camino.

*** Capolar.** Cortar la cabeza a alguno, degollarle.

Capuana. Golpe dado con la peonza.

Capurucho. Capuchón, cucurucho.

Capuzón. Tirarse de cabeza.

Suele aplicarse al que pierde la salud o el dinero.

Caracola. Planta trepadora de jardín y su flor.

Caravija. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Carca. Partidario de D. Carlos de Borbón. Carlista. (Álava).

Carcabulario. Palabrería que causa embrollo.

«Se desapartó de con la mujer por carcabularios de la gente.» P. Diaz Cassou, *Historias y Leyendas de Murcia,* pág. 18. Murcia, 1892.

Carcanox. Acequia de tal nombre.

Carcunda. Muy beato. Carlista. (Álava).

«Señor, ahí está el *carcunda.* Digo que ahí está el señor cura.» José Selgas, *Una madre*, pág. 157. Madrid, 1803.

Cardoso. Color de ciertos animales de pelaje mezclado de blanco y negro, o rojo, parecido a la flor del cardo. Gris.

Carlanco. Ave insectívora y zancuda.

Carral. Achacoso, viejo, carraco.

Carrerón. Pieza estrecha que sirve para pasar de unas habitaciones a otras. Pasillo.

Carretear. Cansar al pescado que muerde el anzuelo, para que no se desclave al sacarlo del agua. En sentido figurado lograr por medio de buenas palabras lo que se desea.

*** Carricoche.** Chirrión o carro de la basura.

Carruchera. Dirección, guía.

Del que se comporta mal solemos decir que lleva *mala carruchera.*

Carzarena. Reprimenda, paliza.

*** Casa de vecindad.** De moradores.

Cáscara. Pimiento que se halla preparado para la molienda, después de haber sido abierto y desecado al aire libre || Capillo del cual se extrae el gusano muerto, y una vez que ha sido limpio de él se hace el filadíz.

«A cada libra de cáscara se pone de seis a siete onzas de jabón; esto es, a la cáscara de ocal y almendra, que a las chapas se echa menos.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de Agricultura*, pág. 125. Madrid 1761.

Cascaruja. Conjunto de almendras, avellanas, nueces y garbanzos tostados.

«La plaza del pueblo estaba convertida en una feria: allí se veían puestos de cascaruja, de rica horchata y agua he-

lada, de peladillas y dulces secos.» J. Agulló, *El Semanario Murciano,* 14 de Noviembre de 1880. «Y el pueblo hace una verbena en la plaza de Santa Eulalia, donde se vende cascaruja, dátiles, naranjas y limas, y los tradicionales cordones de San Blas.» *Almanaque folklórico de Murcia,* pág. 26. Año 1893. «Contemplaba yo el alegre brujulear del gentío frente a los puestos de cascaruja.» J. Frutos Baeza, *El Ciudadano Fortún*, pág. 261. Murcia, 1909.

Los agasajos reúsas,
y ni el agua de espejiquios,
ni la mollar cascaruja,
ni pasteles, ni biñuelos,
ni fostachones, ni música...

J. Martínez Tornel, *Romances populares murcianos*, página 161. Murcia, 1880.

Casera. Persona muy metida en su casa

Casquiñón. Caramelo grande que contiene trocitos de almendra o avellana.

Castelíche. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Cataplasmosa. Persona muy pesada, que causa fastidio.

Catarrufín. Mata que suele abundar en los ejidos. Sus flores son blancas, y las hojas exhalan un olor desagradable cuando se frotan.

Cauz. Álveo, acequia, cauce.

Cauza. Cajilla de esparto donde se incuba la simiente del gusano de seda.

«Por el mes de Marzo, que es cuando la morera brota, se pone la simiente a calentar en cauzas, o cedazos forrados de papel, i esto ya debaxo de frezadas caldeadas al sol, ya entre los colchones de la cama, hasta que se ova, i pone blanquiza, i comienzan a salir gusanitos.» Lic. Francisco Cascales, *Cartas Filológicas*, pág. 211 y 212. «Los gusanos luego que la huelen suben por los agujeritos del avivador y se pegan a la hoja, y en estando esta cubierta de ellos, se van sacando de la cauza y poniendo en plie-

gos de papel partidos.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 82. Madrid, 1761.

Pa revivir el busano
se echa en una cauza limpia
de esparto seco y picao
la simiente, y se le aviva.

J. Martínez Tornel, *Romances pop. murc*, pág. 48. Murcia, 1880.

Cebador. Sitio donde se le echa el cebo a la caza. Cebadero.

Cebero. Capaza donde se echa el grano que sirve de pienso a las bestias. (Cañada de la Cruz).

Ceje. Mata que se emplea para curar las erupciones.

Cejo. Corte vertical y profundo en la montaña. Abismo.

Celdrana. Variedad de aceituna gorda.

«De estas mismas especies gozan, con abundancia, las ciudades de Murcia y Lorca, prevaleciendo en esta la Sevillana; y en aquella la que llaman Celdrana, por haberla traido al Jardín de su famosa Huerta los nobilísimes Caballeros del apellido de Celdrán.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedades de Lorca*, pág. 3 Murcia, 1741.

Ceneja. Tejido de esparto. Ceñidor. (Cañada de la Cruz).

Censalero. Que paga censo. Censatario.

«Está concertado que sean obligados el heredamiento de Churra a dar agua de esta acequia a los censaleros que tienen los dichos D. Gómez Carrillo e Pedro Carrillo.» Escritura otorgada ante el escribano Diego Pérez, en 28 de Diciembre de 1566.

Censida. Gravada con censo.

Ceña. Noria movida por una o dos caballerías.

«Son famosas las dos ceñas copiosísimas de aguas dulces, que ha puesto corrientes la animosidad de Don José Balaguer.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca,* pág. 60. Murcia, 1741. «Allí figuran las antiguas barracas de nuestra Huerta, el último puente provisional que existió frente a la plaza de las Barcas, la Ca-

nal de la Condomina, norias y ceñas como las que aquí sirven de medio supletorio para el riego.» Andrés Baquero, *Los Profesores de las Bellas Artes murcianos*, pág. 274. Murcia, 1913. «Como sucede en los arcaduces de una Ceña, o Noria, que quanto se les quita de ayre, tanto más se llenan de agua.» P. Luis Ignacio Cevallos, *Chrónica de las Religiosas Capuchinas*, t. II, pág. 428. Madrid, 1737.

Ceñero. Constructor de ceñas o norias.

Cepa. Persona muy torpe.

Cepo. pr. Ar. Cepa, vid.

Cequeta. Canal estrecho para la conducción de agua.

Cequión. Canal que, desde la presa, conduce el agua al Molino para impulsar las turbinas.

Cerecero. Árbol que produce la cereza. Cerezo.

Cermeño. Borrachera.

Cernera. Caballete para mover el cedazo en la artesa.

Cerola. Fruto agridulce. Aféresis de acerola.

Certenidad. Seguridad en lo que se hace o se dice. Certidumbre, certeza.

«Entendí que merescien de leyes certenidad.» El Arcipreste de Hita, *Libro de los Cantares*, estrofa 50. Bib. de Aut. esp.

«No sabiendo ni pensado cómo en los semejantes tiempos la fortuna movible quiere con sus asechanzas cruelmente herir, porque a todos sea notorio el pensamiento de los hombres no venir en aquella certenidad que ellos esperan.» *Amadís de Gaula*, cap. XXIX, pág. 70. Bib. de Aut. esp. *Libros de Caballerías*. Madrid, 1857.

Gonzalo de Berceo empleó la palabra *certanidad* en la *Vida de Santa Oría*, copla 180.

Cerrajón. Planta de anchas hojas, que crece en las orillas de los brazales.

Cerriche. Hierba muy pegajosa que crece en los terrenos cultivados.

A los trigos se los comen
los cerriches y albajanas.

J. Martínez Tornel, *Romances pop. murc.*, pág. 87. Murcia, 1880.

Cerrillar. Sitio en el monte, donde abunda el cerrillo.

«Me convertí en máquina y obedecí a todo.—Ponga V. el tío Antón el del Cerrillar.» A. Abril, *El Semanario Murciano*, 2 de Enero de 1881.

Cerrillero. El que siega cerrillos.

Cetra. Vasija de cobre con mango largo, para sacar agua de la tinaja.

Cibanco. Montón.

Cieca. Acequia.

«Apenas cantaban los primeros gallos, alzaba de un cañizo mullido de paja, y se lavaba en la cieca no más que las manos.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág, 28 y 29. Madrid, 1872.

Alguien los vió de hurtadillas.
dezaga de la vivienda,
por donde no pasa naide,
más que el agua de la *cieca*.

J. Frutos Baeza. *¡Cajines y Albares!...* pág. 22. Madrid, 1904.

La otra cosa que muy presto
también se va a rematar
es el agua de los riegos
en la cieca y el brazal.

J. Martínez Tornel, *Fuensanta*, pág. 13. Murcia, 1908.

Al saltar por la cieca
te vide er chiche,
. . . . . .
. . . . . .

Canc. pop.

Cimboba. Acimboga.

Ciño. Señal que deja en el cuerpo la faja, la cinta o la correa con que se ciñe.

Ciñuela. Granada de sabor agridulce. (Lorca).

«Y aunque en todas tres Ciudades y otras Villas de este

Reyno de Murcia, abundan todos los géneros de esta coronada fruta, en la de Murcia tiene la primera estimación la que llaman cagín; en Lorca la que llaman ciñuela; y en Cartagena la que llaman alvar, que es del todo dulce.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedades de Lorca*, pág. 3. Murcia, 1741.

Cipote. Órgano sexual masculino. (Germanía).

Cirgüela. Fruto del ciruelo. Ciruela.

Hay diferentes clases que se conocen con los nombres de *dorada*, *cascabelillo*, *dama*, *claudia*, *yema*, *flor de baladre* y otros menos comunes.

«A cuatro cuartos; no hay quien se llegue a las cirgüelas.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, página 91. Murcia, 1878.

Cirgüelero. Ciruelo.

Enantes, cuando un zagal
cogía un cacho de cordeta
y la ataba a un cirgüelero
pa hacerse una abruzaera.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 73. Madrid, 1904

Cítora. Especie de lanza que lleva un peine con cuatro o seis púas en forma de anzuelo, y que sirve para pinchar los peces que se esconden en la arena al estrechar el *bol* o círculo de redes. || Instrumento músico. Cítara.

Clicón. Quejumbroso, llorón, cobarde.

Clímen. pr. Ar. Clima.

Cloca. Alborga o esparteña, muy deteriorada por el uso. (Cañada de la Cruz).

Cobernís. Ave. Codorníz.

«Y ende entonces la cobernís, dará más u menos golpes, pero siempre ice:—Tente allá, tente allá.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana*, pág. 236. Madrid, 1897.

Cobetón. Cohete.

«Y al año justo s'arremató; y pa estrenar la ruea, se co-

rrió una baca y se tiraron cobetones y roncaores » P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 51. Madrid, 1895.

Cobollo. Parte interior y apretada de las hortalizas. Cogollo.

Nenica, en tu huerto entré
a coger una lechuga,
y en el cobollo encontré
tintero, papel y pluma
pa escribirte mi querer.

Canc. pop.

Cobula. Ballueca. (Moratalla).

Cocio. pr. Ar. Vasija grande de barro para colar la ropa.

Que madrugue con la burra
a llevar entre los dos
un macetón, que es un cocio,
para su amiga Leonor.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.*, pág. 174, Murcia, 1880.

Si te duele la cabeza
ponte un cocio de colar,
que a mí como no me duele,
me da gana de cantar.

Canc. pop.

Cocón. Oquedad. Tueco.

Cocotera. Golpe dado con la mano en el cogote.

Cochinear. Emporcar.

Cochinero. Porquerizo. || Albaricoque de mala clase.

Cofaina. Vasija para lavarse la cara y las manos. Palangana, jofaina.

Cofinero. Que hace cofines.

Cojón. Testículo.

Cola.. Final del cauce, por donde vierte el sobrante de sus aguas.

El que riega de cola, unas veces se seca y otras se ahoga. Ref. pop.

*** Colaña.** Pieza de madera de hilo de veinte palmos de

longitud con una escuadría de seis pulgadas de tabla por cuatro de canto.

«El uno fue quebrarse una colaña de un elevado andamio, sobre que estaba un Hermano donado.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de Lorca*, pág. 450. Murcia, 1741. «Se tomará con las colañas a plomo, o con el vastidor de las mismas puertas, clavado en las primeras cadenas; a cuyo fin se dexa la colaña por costados de dicho vastidor.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de Agricultura*, pág. 42 y 43. Madrid, 1761.

Coletazo. Sacudida fuerte dada con la cola.

Coletear. Cuchichiar la perdiz cuando está en celo.

Coleteo. El acto de coletear o cuchichiar.

Colguero. Palomo que al volar descuelga el buche y pone la cola en forma de teja hacia arriba.

Coliblanca. Pajarita de plumaje negro y de cola blanca.

Colipavo. Palomo de cola grande, cuerpo pequeño y muy erguido.

Colorín. Pájaro del tamaño del jilguero, de plumaje pardo, excepción de la pechuga, que es de color de fuego. *Rubecula familiaris Blyth.*

Los frailes de San Francisco
luego salen a pedír
pájaros para su jaula:
guarda, niña, el colorín.

Canc. pop.

Colla. Interjección.

Collarína. Especie de anillo que forman las plumas alrededor del cuello de ciertas aves.

Collejón. Colleja grande que echa la flor morada. Jaramago.

Collerero. El que hace y vende colleras y collerones.

Comadrona. Mujer que asiste a las que están de parto. Partera.

«El toque de queda, desde el que, y hasta el de alba, nadie podía salir a la calle, sino acreditaba que iba en

busca de la comadrona, el médico o el Santo Óleo sonó por primera vez en Murcia, en la noche del 24 de Abril de 1684.» P. Diaz Cassou, *Pasionaria Murciana,* pág. 21, número 2. Madrid, 1897.

Combina. Plan, combinación para lograr lo que se desea. (Germania).

Cómodo. Recipiente que usan los enfermos que están en la cama, para hacer sus necesidades.

Compudrir. Repudrir.

* **Comuna.** Acequia principal de donde se sacan los brazales.

Condomina. Acequia. Paraje junto a la capital, compuesto de tierras que fueron en la antigüedad del dominio común del Obispo y del Cabildo, donación hecha por el Monarca en el siglo XIII.

Congrito. Pasta de harina frita, de la cual se hacen también los buñuelos. Más común, *tallo.* Cohombro.

Conqueta. Pequeña llanura semicircular en la montaña. Rellano, meseta.

El Licenciado Francisco Cascales dice en su *Tablas poéticas*—pág. 79. Madrid, 1779—, que esta palabra procede de Valencia.

Conrear. Voz que denota bienestar relativo.

Resulta que me conreo
dígnamente en mi pobreza,
y al final de año, si voy
a hacer ajuste de cuentas,
ni me sobran trece cuartos
ni me faltan trece perras.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 37. Madrid, 1904.

Consiente. Que consiente. Consenciente.

¡Me diste calabazas,
yo fuí consiente;
pues pa que las plantaras
te dí simiente!...

Canc. pop.

Contraceña. Segunda noria que eleva de otra el agua para riego.

«Güeno, quié icir que le pongan contraceña.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 49. Madrid, 1895.

Contralimón. Cada una de las piezas adosadas a la vara del carro, de la tartana y de la galera, que sirven de base a las estacas y a los balaustres.

Contre. Interjección.

Coña. Gorra de muchacho, con visera y dos cintas cortas que cuelgan por detrás.

Coña. Burla, vaya, mofa.

Coñearse. Mofarse de otro.

Coñón. Zumbón, chancero.

Copa. Penacho de la planta del maíz.

Copero. Curvatura de la rueda del carruaje. || Presunción.

«Cuando de misa mayor salieron de la Catedral y fuéronse allí las personas de más copero, sitio no había.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 269. Madrid, 1872.

Corbato. Palomo negro que tiene el cuello blanco.

Corcar. Roer la carcoma. Carcomer.

«Otros creen que si en este día truena, se corcan todas las nueces.» *Alm. folk. de Murcia*, pág. 42. Murcia, 1893.

Corcón. Carcoma.

Estése el trigo en el horón, limpio y sin corcón, que no le faltará comprador. Ref. pop.-«Ventanas altas y negras le sirven de troneras, como el portón desvencijado y comido de los corcones por lo viejo.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 170. Madrid, 1872.

Escucha a este labraor
a quien las penas le roen
el alma como un corcón.

J. Frutos Baeza. *¡Cajines y Albares!...* pág. 91 y 92. Madrid, 1904.

* **Cordeta.** Trenza de esparto para atar los zarzos de que se sirven en la cría de la seda y para otros usos.

«Para cubrirla con los mantos, se atarán estos a las ca-

ñas con algunos lazos de cordetas.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de Agricultura*, pág. 41. Madrid, 1761. «Así se presume en los márgenes medianeros antiguos, y así se logra al hacerlos levantándoles a *cordeta*, que es marcando la división con una cuerdecilla de esparto atada a dos o más estacas.» P. Diaz Cassou, *Compilación de Ordenanzas y Costumbres de la Huerta de Murcia*, pág. 29. Madrid, 1889.

Cornazo. Golpe dado con el cuerno. Cornada.

Corona. Girasol y su fruto.

«Entre todas—las flores—ninguna se vuelve al Sol con tanta constancia, como la que llamamos Girasol, o Corona de Rey, la qual no le pierde jamás de vista todo el tiemto que este Planeta resplandece en el Cielo.» P. Luis Ignacio Cevallos, *Chrónica de las Religiosas Capuchinas,* página 254, Madrid, 1737.

Coroneja. Juego de muchachos, que consiste en señalar en el suelo dos rayas a lo largo, divididas por medio de otras que semejan una escalera. En el primer espacio se coloca un tiesto o una piedrecita, a la que se le da con el pie, avanzando el jugador con una pierna encogida y procurando que el tejo no pase del siguiente compartimiento. Descansa dos veces, y al llegar al último espacio, que es de forma circular, gira en derredor del círculo y prosigue el juego hasta sacar la *pieza* por donde hubo de empezar la jugada, cuidando de no pisar las rayas que forman las divisiones de tal figura. Coxcojilla.

Corralazo. Casa de un sólo piso, habitada por gente pobre.

Correlativas. Canto melancólico que entonan los *auroros* el día de Jueves Santo.

«Llaman *correlativas*, a las coplas de pasión, a ese canto especial de que se deja hablado.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, pág. 37. Murcia, 1878.

Corrental. Corriente de agua. || Trago de vino.

«No se oía el canto de un ave; ellas buscaban los co-

rrentales de las acequias y los charcos de los brazales para humedecer su plumaje.» J. Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 15 de Julio de 1879.

Correntilla. Carrera muy corta, para dar impulso al cuerpo cuando salta. Correndilla.

«Quien diablos dize, ha de pretender a este hombre, porque es imposible alcanzallo? Y aunque tome correntilla, la vista no rayara en su cabeza» S. J. Polo de Medina, *Hospital de incurables,* pág. 239. Zaragoza, 1670. «Se tiró una correntilla ejándose etrás la burra.» P. Díaz Cassou, *La Literatura Panocha*; pág. 41 Madrid, 1895. «El Correntilla padre y el Correntilla hijo, eran basureros; con la diferencia de que el hijo lo era por la fuerza, y el padre lo era con orgullo» J. Martínez Tornel, *El Semanario Murciano*, 3 de Octubre de 1880.

Que no anden con correntillas,
precurando repretones,
faramalla u tremolinas.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y albares!...* pág. 82, Madrid, 1904.

Correntillero. Que toma carrera o correntilla.

Correrse. Asolanarse la mies.

«Si no se le *corren* los trigos...» Lope Gisbert, *Historias, escenas y costumbres murcianas*, pág. 499 de la *Revista de España.*

Corvilla. Pequeña hoz que usan los huertanos para segar las hierbas y la mies.

Del agua que sudando es fuerza exprima,
la frente que está encima,
mordaces tenacillas,
son hoces, y corbillas,
y alegre, o con enojos,
sirven de guarda polvo a tus dos ojos.

S. J. Polo de Medina, *El buen humor de las Musas*, página 172. Zaragoza, 1670. «Se despegan tirando la boxa con las manos o con la corbilla que se lleva para cortar las

sogas.» A. de Elgueta. *Cartilla de la Agricultura*, pág, 110. Madrid, 1761.

Siempre que te veo venir,
con la manta y la corvilla,
del gustíquio que me da
me tiemblan las pantorrillas.
Canc. pop.

Corvillón. Herramienta para cortar ramas. Hocino.

«El corvillón es un instrumento de hierro y acero muy cortante por la parte recta, y al modo de media luna, con su mango de madera para empuñarle; y sirve para escardar las Moreras, y otras cosas.» A. de Elgueta, *Cartilla de Agricultura,* pág. 149. Madrid, 1761.

Corvo. Cúevano grande para transportar en bestias frutas, pescados, hortalizas, etc.

«Ni lo comprar dellos, ni otro para provisión de sus bodegones fuera de la rexa, o corbos donde se venden.» *Ordenanzas*, pág. 101, imp. de Vicente Llofríu. Murcia, 1695. «Por entre los corvos de brevas, albaricoques y otras frutas, andavan unos ropaviejeros.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 212. Madrid, 1872. «Al mismo tiempo entraban en el pueblo cargas de hortalizas, frutas y legumbres, unas en *sarrias* o corvos sobre el lomo de machos perezosos o de borricos macilentos...» José Selgas, *Nona*, pág. 142. Madrid, 1883. «Espérese usted, que me estoy asomando al corvo.» Rodolfo Carles, *El Semanario Murciano,* núm. 123.

Coscaletas. El que va a *coscaletas* camina sobre la espalda de otro, y asido del cuello para no caerse.

En Aragón, *corderetas, cotenas y collecas.* En Álava, *arricotes.*

«Y Antón Funes se subió otra bes al cielo, llevándose a su madre a coscaletas.» P. Díaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 59. Madrid, 1895.

Y el salvó herido al teniente,
llevándolo a coscaletas.

J. Martínez Tornel, *Romance murciano,* pág. 8. Murcia, 1893.

Costillejas. Costillar de cerdo, que suele ponerse en adobo.

Costón. Cada uno de los lados de la rambla, de la acequia, del río, etc., que sirve de camino de servidumbre.

Crespillo. Pieza de masa muy delgada y cocida.

Crespinillo. Planta de hojas ovaladas y pinchosas, que se extiende por el suelo. Su fruto, lobulado y amarillento, en forma de piña, se usa para combatir, vulgarmente, la enfermedad del riñón.

Crestellado. Pollo con varias filas de picos en su cresta.

Crilla. Patata.

«Este hombre podría hacer de Fuensanta lo que ella se merece; y no que Diego, al fin y al cabo, crillas pa comer y crillas pa cenar.» J. Martínez Tornel, *Fuensanta*, pág. 32. Murcia, 1908.

Abre la puerta, María,
que te trayo el aguilando;
es una crilla cocía...
¡sopla, que viene quemando!...
Canc. pop.

Crio. pr. Ar. Niño.

La masa y los crios, en verano y en invierno tienen frío. Ref. pop.

Crujir. Castañetear el macho de perdíz. Piñonear.

Cu. Juego de muchachos, que consiste en esconderse todos los que en él toman parte, cada cual donde puede o le agrada, quedándose uno sin ocultar, para buscar a los otros, que le avisan por medio de esta palabra.

En Aragón, *cucut.*

Cuala. Pronombre relativo. Cual.

Cualo. Que.

Cubrecama. pr. Ar. Cubierta que sirve de adorno y abrigo.

Cuca. Oruga de la alfalfa.

Cucala. Grajo montano. *Pirrihocorax graculus.*

Cucar. Roer. Se aplica a las legumbres secas, especialmente a las habichuelas y a los garbanzos que están picados.

Cucurumillo. Llevar al niño sobre uno de los hombros o despatarrado sobre los dos. En Álava, *sonsaina.*

Cudiar. Ejecutar con esmero una cosa. Metátesis de cuidar.

Cudio. Acción de cuidar. Cultivo.

Cula. Hierba que nace en los terrenos sembrados de trigo, a la cual llaman algunos *avena loca.* Ballueca.

Culcusido. Zurcido en los agujeros de la ropa.

Culcusir. Tapar a fuerza de puntadas los agujeros. Corcusir.

Esta palabra la usaron nuestros escritores clásicos lo mismo que hoy la usan los pobladores de la Huerta. Quevedo dijo, en la *Vida del Buscón*: «Cuál para *culcusirse* debajo del brazo, estirándole se hacía...» Obr. cit. pág. 74 del t. *Obras satíricas y festivas.* Madrid, 1881.

Culiparda. Planta que degenera del bretón. Tiene las hojas más anchas y más basta la pella.

Cuquillas. (En). Postura en que las asentaderas descansan en los calcañares. Cuclillas.

Y er que pillaba una torta.
se la comía en la cieca,
en cuquillas, pa no dalle
un repisco ni a su suegra.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 74. Madrid.

* **Cuquillero.** Criado de la hornera, que va a recoger por las casas el pan que se ha de cocer, y lo vuelve después de cocido.

Cuquillo. Variedad de oliva menuda que se emplea generalmente en la ensalada de tomate, bacalao, cebolla y huevo cocido.

«Estuvo sin ir a consecuencia de una pulmonía que cogió comprando olivas de cuquillo en el porche de Veróni-

cas.» Rodolfo Carles, *El Semanario Murciano*, 18 de Setiembre de 1881.

Curda. Borrachera. (Germanía).

Currillo. Hombre apuesto. Currutaco.

Señor bailador currillo,
baile usté bien a esa dama,
que si no la baila bien
saldrá su amante a bailarla.
Canc. pop.

Curruco. Moño pequeño.

Currinche. Currutaco.

Custrir. Formar costra, endurecer.

Cutimaña. Habilidad, sagacidad, astucia. Artimaña.

«Y se pusieron a hacer la cortaura q'abía dicho aquer tío cutimañas.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, página 141. Madrid, 1887.

Cutimañero. Hombre astuto y habilidoso.

Cutiperio. Alboroto.

Cutrichil. Habitación estrecha. Cochitril.

CH

Chafarreta. Soga de la cual penden los *simaleres*.

Chaladura. Falta de juicio, chifladura. (Germania).

Chalanaje. Ocupación del chalán. || Utilidad que al chalán le reporta su trabajo.

Chalar. Trastornar el sentido, volverse loco. (Germania).

Chamba. La bola que no salva la raya, quedándose corta en el juego de bolos.

Mientras rula, no es chamba. Fr. pop.

Chamelga. Surco para que el sembrado resulte uniforme y con relativa anchura.

Chamelgar. Hacer surcos para que la siembra resulte con la mayor igualdad posible. Amelgar.

Chamizo. pr. Ar. Albergue miserable, de repugnante aspecto. || Casa de mala nota. Lupanar.

Chamorro. Regordete, rechoncho.

Chanchamarrancha. Rodeo, pretesto, subterfugio. Se usa en plural, casi siempre.

«Se averiguó que camelando primero a la Maritornes que servía a Soledad y poniendo bien los puntos, había logrado con sus chanchas marranchas, sus chicoleos y sus carantoñas suavizar a la señorita.» R. Serrano Alcázar, *Política y Literatura*, pág. 211. Madrid, 1887.

Chapa. Capillo a medio hilar, que contiene el gusano muerto. || Paloma de plumaje variado.

«Chapas son los capullos de poca Seda, muy floxos, que al tiempo del desemboxo se apartan por estar muertos los Gusanos. También se llaman chapas, o tegidos, o telas, aquellos que forman los Gusanos estendidos, sin hacer ca-

pullo.» A. de Elgueta, *Cartilla de Agricultura,* pág. 148. Madrid, 1761.

Chaparrazo. pr. Ar. Golpe de lluvia, chaparrón.

Chapina. Concha de cualquier molusco.

Chapullar. Meter los pies en el agua. Guachapear.

Charamita. Instrumento músico. Chirimía.

«Cruzábanse los gremios, que cada cual su pendón llevaba, acompañados de los oficiales de su tal oficio, con tamboril y charamita.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 332. Madrid, 1872.

Charamitero. Tañedor de charamita o chirimía.

Charate. Langosta pequeña.

Charlotear. Hablar mucho de cosas insustanciales.

Charloteo. Conversación ligera, de poca importancia.

Charquero. Charco.

Charrada. Conversación amistosa, que dura largo rato.

Charrador. Hablador indiscreto que sólo dice vaciedades. Charlatán.

Charrana. Ave. Golondrina de Mar. (San Pedro del Pinatar).

Charranguear. Hablar mucho, charlatanear.

Charranguero. Hablador insustancial.

Eres una mujer tonta,
presumida y charranguera,
que le das conversación
a un bancal de tomateras.

Canc. pop.

Charrar. pr. Ar. Charlar.

Chavero. Tacaño, miserable.

«Propietarios *chaveros* y guasones incorregibles.» *Macías Coque* (Andrés Baquero), *El Semanario Murciano*, 10 de Julio de 1881.

Chavo. pr. Ar. Aféresis de ochavo.

«Yo llevo aquí dos chavos en dos piezas y no entiéndo más.» Rodolfo Carles, *El Semanario Murciano*, Junio de 1880.

Me han dicho que no me quieres
porque no tengo dinero...
¡y guardo en mi casa un chavo
metido en un agujero!...

Canc. pop.

Chepado. Corcovado, jorobado.

Cherro. Hijo de toro y vaca que no ha cumplido un año. Becerro.

Der busano sale er pan,
der busano sale er rento,
y, hablando conmigo sólido,
hasta el cochino y er cherro.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 61. Madrid, 1904.

Chicarrote. Mozo de gran robustez.

Chicharra. Pimiento que al arrancarse la mata se cuelga con ésta para que se seque.

Chiche. Carne comestible que se le ofrece a los niños.

Chichinabo. Nombre despectivo. Persona insignificante. Contracción de *chicha* y *nabo*.

Chichipán. Pájaro insectívoro que, con su canto monótono y frecuente, parece que pronuncia tal palabra. Herrerillo.

Chicho. Voz con que se espanta al perro. Chucho.

Soy labrador, y tengo
tahulla y media,
y a mi perro le digo:
¡chicho!, a la hacienda!

Canc. pop.

Chigre. Torno prensor de tambor, aplicado generalmente a las prensas de palanca con embarrador.

Chile. Palabra con que se suele llamar al perro.

Chillaría. Gritería algarabía.

Chinchar. Molestar, causar desasosiego. (Álava).

Chinchorrear. Andar con chismes y cuentos. Chismear.

Chinchorreo. Acto de chinchorrear.

Chingarra. Cosa menuda, insignificante, de poco valer.
Chindo. Que tiene un ojo defectuoso, con mancha en el íris.
Chino. Puerco. Aféresis de cochino.
Chipichape. Lluvia menuda. llovizna.
Chipilín. Muy menudo, chiquitín.
Chiquio. Chico.
*** Chirigaita.** Cídra cayote.
Chirigotear. Bromear, usar de cuchufletas para regocijo de quien las oye.
Chirigoteo. El acto de chirigotear.
Chirigotero. Bromista, zumbón, alegre.
Chirrear. Sonar agúdamente lo que se frie, lo que se asa, etc. Chirríar.

«Humeaban *chirreando* todavía cuatro sardinas fritas.» P. Diaz Cassou, *El Mosáico*, núm. 38. Murcia, 18 Julio 1897.

Chirrete. Pez muy pequeño, parecido al boquerón.

A él se refiere Lozano en su *Bastitania y Contestania,* con los nombres de *melíndrillo* y *escombro:* «Es el más apropósito para ser machacado: muy sabroso: se come todo él, o muchos de una vez, sin que embaracen ni las raspas, ni los instestinos.» Obr. cit. pág. 326. tomo 2.º

Luciendo el airoso talle,
con su sal y su canela,
y hasta se huele el chirrete
que frien en las tabernas.

J. Frutos Baeza *¡Cajines y albares!...* pág. 39. Madrid, 1904.

Chisclío. Timbre de voz muy desagradable.
Chismorrear. Traer y llevar chismes. Chismear.
Chismorreo. El acto de chismorrear.
Chismorrero. Que gusta de chismear. Chismoso.
Chispado. Bebido, calamocano.
Chispera. Embriaguez.
Chitacallando. Proceder con sigilo, calladamente. Chiticallando.

Chivilicuatro. Persona de poco valer, insignificante.

Chocante. Ocurrente, gracioso.

Chocar. Agradar, y, a veces, extrañar.

Chocho. Parte exterior del órgano genital de la niña, de la mujer.

Choreldo. Palomo que tiene muy grueso y colorado el párpado.

Chorra. Miembro viril. (Germania).

Chorrador. Hendedura que forma el agua en la ladera del monte.

Chorrete. Mancha en la pared o el vestido.

Chota. Persona insolente. Soplón.

Chuela. Trozo de lima de acero que se usa como eslabón. (Cañada de la Cruz).

Chufletada. Chorro que sale con violencia, cuando se estruja un tomate o cualquier objeto que contiene grasa.

Chuja. Conjunto de ramas que se cortan al escardar. (Moratalla).

Chumino. Órgano genital de la mujer.

Chupacharcos. Mujer desaseada, que no se cuida del vestido, el cual arrastra por el suelo.

* **Chupalandero.** Caracol que se cría en los árboles y en las hierbas.

Así se registra en el Diccionario de la Real Academia Española; pero en la región murciana se le nombra, comúnmente, *chupaero*, como lo expresa este cantar:

Caracoles chupaeros,
va gritando por la calle
un viejo caracolero.

Chupazo. pr. Ar. Chupetazo, chupetón.

Chupetazo. Chupetón.

Churubito. Lechuguino, petimetre, currutaco, pinturero.

«*Los churubitos*, nombre con que designaban de continuo a la gente de levita.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, pág. 41. Murcia, 1878.

Señoras y caballeros,
huertanicas y huertanos,
churubitos y panochos,
escuchadme por un rato.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 77. Murcia, 1880.

Churra. Acequia. Caserío.

Hay dos acequias de tal nombre: la denominada *nueva*, toma directamente del rio Segura; la otra llamada *vieja*, se deriva de la Acequia Mayor de Aljufía.

«Otrosí, a las veces las fallan—las garzas—en la laguna que está a la puerta de las Menoretas. Otrosí, las falla homme a veces en las acequias que están del cabo, et del otro de la Villa también contra la Torre de las Labanderas, commo contra Churra, commo contra el Real del Pino.» El Principe D. Juan Manuel, *Libro de la Caza*, pág. 109. Madrid, 1879.

Si vas a Monteagudo
echa por Churra,
que es caminico ancho
sin estrechuras.

Canc. pop.

Churretada. Chorretada.

Churretazo. Chorro de pringue, etc.

Churrero. De Churra.

Churripuerca. Mujer desaseada, sucia.

Chuscarrar. Quemar o tostar ligeramente una cosa.

Chusmarrar. Chamuscar, socarrar.

En Extremadura se emplea la palabra *chorrascar*.

D

Daba. Acequia y Heredamiento de tal nombre.

Damasquino. Variedad de albaricoque que se emplea para confitar.

Danzainero. Entremetido, bullicioso, danzante.

Datilero. Vendedor de dátiles.

Dentellón. Cada una de las piezas que, a modo de diente, lleva el pértigo o lanza de la carreta, y que sirve para atar el yugo, por medio de la coyunda.

Desajenarse. Desembarazarse, excusarse, desajacarse.

Desanchar. Ensanchar.

Desanche. Dilatación, ensanche.

Desansiado. Decaido, falto de ánimo, entristecido.

Desansiar. Desalentar.

Desapartar. Apartar, separar, despartir.

«Mayormente dende que a poco de casao se desapartó de con la mujer.» P. Diaz Cassou, *Historias y Leyendas de Murcia*, pág. 18. Murcia, 1892.

Desaprensión. Falta de aprensión o de escrúpulo.

Desaprensivo. Que no tiene aprensión. Poco escrupuloso.

Desbinzar. Quitarle al pimiento seco la binza, para molerlo sin ella.

* **Desborrar.** Quitar a los árboles, y particularmente a las moreras pequeñas, los cogollos o tallos que arrojan por el tronco, para que no roben fuerza a la guía.

«Si echan muchos *tallos* no se le dejará a cada plantón más que los tres o quatro que armen mejor; pero en el tronco ninguno, procurando desborrarlos de alto a baxo,

por donde es natural brotar muchos.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 9. Madrid, 1761.

Desborronar. Desborrar.

Descabezar. Dormitar.

Descabczar el sueño significa dormir un poco, generalmente después de haber comido.

Descapullar. Abrir el capullo de la rosa, del clavel, etc.

Descomer. Faltar el apetito.

Descomido. Desganado, falto de apetito.

Descopar. Despuntar la planta del maiz, quitándole el penacho.

Desembojo. Acto de quitar de las matas los capullos de seda.

«Concluido el desemboxo se le pesa a cada una de las desemboxaderas el capullo que ha sacado, pagándoles la arroba a razón de siete quartos.» A. de Elgueta, *Cartillla de la Agricultura*, pág. 111. Madrid, 1761.

Desipela. Inflamación de la piel. Erisipela.

Desipela que no mata, pela. Ref. pop.

* **Deslechar.** Quitar a los gusanos de seda la hoja que desperdician en las frezas, y asimismo otras inmundicias, a fin de que no les dañen.

«A los cuatro o cinco días de haber comido se tendrá cuidado de deslecharlos.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 91. Madrid, 1761. «Para deslechar se cubren las larvas con pliegos de papel de estraza perforados.» E. López Peñafiel, *El Gusano productor de la seda*, pág. 17.

* **Deslecho.** Acción de deslechar.

Desocupo. pr. Ar. Ociosidad.

Desoficiado. Sín oficio ni ocupación. Desocupado.

Desoficiar. Desocupar, estar sin oficio.

Despellejadura. Roce hecho en la piel. Erosión.

Desperfollador. Que desperfolla.

Desperfollar. Quitarle a la panocha las perfollas.

Desperfollo. Acto de deshojar las panochas del maiz.

Quien se ha de comer el bollo, que haga el desperfollo. Ref. pop. «Por si alguno no me entiende, anticipo que el *desperfollo* no es otra cosa que el acto de quitar al maiz la envoltura foliáca que cubre la semilla.» Ramón Baquero, *El Derperfollo*, art. escrito en Marzo de 1840 y pub. en *El Semanario Murciano*, 3 de Octubre de 1880. «La faena del *desperfollo*, a que alegremente se entrega la gente de la huerta en las noches tranquilas de verano.» R. Amador de los Rios, *Murcia y Albacete*, pág. 298. Barcelona, 1889.

Despiazar. Hacer pedazos un cuerpo. Despedazar.

Despicarse. Quebrarse el pico las aves que están enjauladas.

Despollizar. Quitar los vástagos o pollizos al tronco.

*** Desronar.** Quitar a los árboles las ramitas ruines, para que tomen más vigor las otras.

Desroñar. Desronar.

«Se limpian de aquellas ramitas o tallos más débiles y de poca substancia, para dar más fuerza a los otros (lo que se llama *desrroñar*) y con esto continúan bien armados.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 22. Madrid, 1761.

Destormar. Deshacer los tormos con el mazo, después que la tierra se ha soleado bien.

Dicaluego. Equivalente a la frase *hasta luego*.

Difuminar. Estregar el papel con el esfumino, para sombrear un dibujo. Esfumar.

Difumino. Esfumino.

Diñar. Engañar. (Germania).

Diquelar. Mirar, ver, (Germanía).

Disimulado. Disgustado con otro hasta el extremo de no hablarse.

Dista. Hasta.

Es habitual en los huertanos el empleo de las siguientes frases: *dista luego*, *dista el puño*, *dista el hueso*, en las cuales desempeña tal palabra el oficio de la preposición *hasta*.

Dogal. Cabo que sujeta las entenas del barco al palo mayor, por medio de la palmilla.

* **Doncel.** Planta perenne, de la familia de las compuestas. Ajenjo.

Dondorondón. Nombre despectivo que se suele aplicar a ciertos personajes.

Doradilla. Insecto que roe las plantas.

Dormidor. Insecto que, cuando roe la planta, hace un agujero al pie de ella y se adormece dentro de él.

Dragón. Cometa o milocha grande.

«En la ciudad se conoce con el nombre de *dragones* a las cometas.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, pág. 45. Murcia, 1878.

E

Eficurtá. Impedimento, dificultad.

«S' han enterao ¡no tenga osté eficurtá! de que era osté aflegior.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 62. Madrid, 1895.

Embarbador. Agujero que lleva la roda por la parte baja del caperol, para suspender el car.

Embarbetar. Coger, agarrar, forzar. (Moratalla).

Embastir. Acoplar el rayo en el cubo.

Embolicar. pr. Ar. Embrollar, enredar.

Embolico. Confusión, enredo, mezcla.

Emboriado. Con *boria* o niebla. Nublado.

Emborregarse. Aborregarse. Cubrirse el cielo de nubes sueltas o cirros.

Cielo emborregado, tiempo cambiado. Ref. pop.

«A juzgar por cuyo refrán, no parece que, entre nosotros sea el cielo emborregado, señal tan segura de lluvia, como los árabes creían.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 81. Madrid, 1887.

Embuchada. Canto poco sonoro de la perdiz. *Reclamada embuchada* es la que suele lanzar el reclamo cuando se hallan las perdices muy cerca del puesto donde se oculta el cazador.

Empajada. pr. Ar. Paja mezclada con agua y harina de cebada, para pienso de las caballerías cuando están enfermas.

Empajarse. Tener suerte, hacer fortuna.

Empalustrar. Pasar el palustre por el enlucido.

Empanarse. Espigarse los cereales.

Empantillar. Hacer algo que sorprenda por inesperado. Engañar.

Empenalizar. Agonizar, pensar.

Es que el busano está malo,
empenalizao y con tirria.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc,* pág. 79. Murcia, 1880.

Emperchar. Acometer con decisión.

Emperdizarse. Embelesarse en la caza de la perdíz.

Emperrunar. Untar con excremento los troncos de los árboles, para que el ganado no los muerda.

Empinfonarse. Aficionarse a la bebida. Emborracharse.

Empollón. Que estudia la lección y se la aprende de memoria. (Germania).

Emprencipiar. Empezar, principiar.

Emprencipio. Comienzo, principio.

Empreñar. pr. Ar. Mortificar, fastidiar.

Empreñativo. Fastidioso, importuno, molesto.

Empreño. Engorro, fastidio, molestia.

El cura y el Alcalde
me han dao una nota:
que la cieca y los mozos
no traigan cola.
Yo no lo entiendo,
pero las mozas dicen:
¡Vaya un empreño!

Canc. pop.

Encanutarse. Ponerse una cosa en forma de canute o cañuto, singularmente las plantas gramíneas que no adquieren su desarrollo completo.

Encapurucharse. Tocarse con el capurucho.

Encasullar. Echarle abono a las plantas, cubriéndolo con una ligera capa de tierra, para que absorban la mayor cantidad posible de materias fertilizantes. || Reflex. Casarse.

«Esto me redondearía, porque aquí se me va a encasullar con la primera que le guiñe el ojo.» José Selgas, *Nuevas hojas sueltas*, pág. 237. Madrid, 1885.

Encelajarse. Cubrirse de celajes.

Encerrizado. Absorto en el trabajo, lectura, conversación o en la lucha.

Encerrizar. Trabajar, discutir, luchar con ardimiento.

Encobilarse. Encamarse la caza. singularmente el conejo.

Encofinar. Meter en el cofin los higos secos.

Encollar. pr. Ar. Unir a dos caballerías, o más, por medio de una cuerda atada al cuello.

Encollerar. Ponerle a la bestia su collera.

Enconfitar. Cocer frutas en almibar. Confitar.

Encontronazo. Topetazo, encontrón.

Encorajinarse. Exaltarse mucho, encolerizarse.

Encorvillar. Andar inclinado, encorvado, torcido el cuerpo.

«Pero er tio aquer no s'encorbilló, porque era mu despabilao.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 141. Madrid, 1887.

¡Calcula cómo estaría!
Temblando y encorvillao,
como diría el tio Juan.

J. A. Soriano, *La politica en los Garres*, pág. 51. Murcia, 1892.

Encovanar. Meter la ropa en el *cocio* para que se cuele.

Voy a echarus por alante
lo que encovana mi pecho.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 112. Madrid, 1904.

Encuquillarse. Ponerse en cuclillas. Acuclillarse.

Enchironar. Meter en chirona. Encarcelar.

Endañarse. Enconarse una herida.

*** Endeñado.** Dañado. inflamado.

Su mujer, que es la tia Juana,
tiene una pierna *endeñá*.
de un grano que le salió.
y no se pudo curar.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 57. Murcia, 1880.

Endeñarse. Dañarse, inflamarse.
Endormiscarse. Rendirse al sueño.
Enfajado. Ceñido con la faja. Fajado.
Enfajar. Envolver con la faja. Fajar.
Enflascar. pr. Ar. Emporcarse los pies o las manos en cualquier sustancia blanda y repugnante.
Enflascar. Mezclarse en malos negocios, que deshonran.
Enfreno. Atajadizo que se hace en una acequia que toma directamente del rio, para ejecutar obras o limpiar el cauce. Ataguía.
Enfurrunchado. Disgustado.
Enfurruncharse. Enfadarse, enfurruñarse.

Tu maere está traspunchá
y no me quiere tu maere,
y como yo me enfurrunche,
dé un repullo y me esfarate...

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 66. Madrid 1904.

Engalgar. Seguir los galgos a la liebre. Vocear el cazador o los cazadores llamando a los perros, para que corran detrás de la liebre. Jalear.
Engañufa. Engaño artificioso. Engañifa.
Engañufar. Engañar.
Engarcilar. Embutir un trozo de madera entre dos tablas que se encolan.
Engarigolar. Meter el hurón en la *garigola* o huronera.
Engarronar. Unir, por medio de los tendones, las patas de los conejos y de las liebres, para transportar fácilmente las piezas que el cazador haya cobrado. Apiolar.
Engorlitarse. Formar *gorlita* o vuelta, el hilo.
Engrillado. Tejido de alambre.
Enjabelgar. Metátesis de enjalbegar.

Quitadle ya lo rancio a ese tocino;
Ese convoy que llega, a la otra venta;
A enjabelgar de cal;—lo sucio afrenta
A esos señores;—y a guisar de fino.

R. Serrano Alcázar, *La Corona de mi tiempo*, pág. 67. Madrid, 1883.

Enjabonijo. Ropa metida en jabón o dispuesta para la jabonadura.

Abriendo pimientos verdes
en todo el Esparragal,
o ayudando enjabonijos,
y tal vez yendo a espigar.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág 84. Murcia, 1880.

Enjugascarse. Enfrascarse los niños en el juego, sin poner atención en lo que se les enseña.

Enlagunar. Cubrirse de agua el suelo.

Este verbo, que tanto se emplea en la región murciana, lo usó el P. Pedro Abarca en los *Anales históricos de los reyes de Aragón.*

Enlejar. Poner objetos de cristal y de loza en la leja.

Enlejarse. Detenerse el hurón o el conejo en un recodo de la madriguera. Encodillarse.

Enquimador. El que con sus palabras malquista a otros. Embolismador.

Enquimar. Sembrar discordia. Embolismar.

Enraberar. pr. Ar. Aproximar la parte posterior del carro a cualquier sitio, para efectuar la carga o descarga.

Enrabietarse. Montar en cólera.

Enrafar. Hacer *rafa* en un cauce para represar el agua y poder efectuar el riego.

Enrafe. El acto de *enrafar.*

***Enraigonar.** Embojar con raigón o atocha.

«Enraigonar es poner en las paredes de la Barraca el raygón o atocha, después de armadas las andanas para quando suban los Gusanos a hilar.» A. de Elgueta, *Cartilla de Agricultura,* pág. 152. Madrid, 1761.

***Enrastrar.** Hacer sarta de los capullos de que se ha de sacar la simiente de seda, enhilándolos por un lado, sin que penetre todo el casco del capullo.

Enrastrar. Ensartar frutas secas, perlas, botones, cuentas, etc.

Enritación. Acción y efecto de irritar. Irritación.

Enritar. Excitar, causar íra. Irritar.

Enrobinado. Cubierto de herrumbre, lleno de robín. || Desmedrado, cacoquímio.

«Mindango es el que de muchacho contrae relaciones amorosas con una muchacha y cumple los cuarenta y ya *enrobinado,* ni se casa.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes,* pág. 96. Murcia, 1878.

Enrobinar. Tomarse de robín. Enmohecer.

Ensebador. Que enseba.

Ensebonado. Muy gordo. Lleno de sebo.

Ensebonar. Cubrir de sebo. Engordar mucho.

Ensiscar. Cubrir con *sisca* la barraca. || Propagarse la *sisca* o carrizo.

Ensobinado. Que no se aparta de la madre, de la mujer, etcétera.

Ensobinamiento. El acto de *ensobinarse.*

Ensobinarse. Vivir apegado a cualquiera.

Ensoñiscar. Estar medio dormido.

Entandar. Distribuir las horas de riego entre una comunidad de *regantes.*

Entande. Acto de entandar o hacer parada en una acequia, para comenzar el riego.

Entina. Planta submarina, que forma grandes manchas en el Mar Menor; de hojas largas y filamentosas, parecidas a las del pino, de color pardusco.

Entinajar. Meter en la tinaja.

Deja ya San Silvestre entinajado el aceite. Ref. pop.

Entrapizarse. Cubrirse de polvo la ropa, de modo que no pueda limpiarse completamente, a pesar de cepillarla con esmero.

Entriega. Mala voluntad, encono.

Envacunación. Acción y efecto de vacunar. Vacunación.

Envacunar. Aplicar la vacuna.

Tienes la cara pintada
de viruelas que te han dado:
tu madre tiene la culpa
por no haberte envacunado.

Canc. pop.

Enverdinar. Comer hierba.

De las perdices que no tienen celo, en años poco abundantes, suelen decir los cazadores y campesinos, que no están *enverdinadas.*

Enza. Inclinación, enamoramiento, afición manifiesta. || Cimbel, señuelo.

«Óyese mejor y claro el eco de los vientos, el murmullo de las acequias y el canto de las aves nocturnas como lechuzas, morciguillos y buhos que con la enza de chupar el aceite de las lámparas de iglesia...» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 102. Madrid, 1872.

Venía pa su mujer
a la enza de retozalla.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.*, pág. 87. Murcia, 1880.

La madre de Fuensantica
la regaña y sermonea,
porque ha sabido que el mozo
va de la moza a la *enza.*

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 22. Madrid, 1904.

Equilicuá. Exacto, preciso.

Con esta palabra se manifiesta el asentimiento del que oye a otro exponer cualquier teoría o desarrollar un tema. *Equilicuá* es lo mismo que decir: *estamos conformes, así es.*

Ericas. Arrabal.

«Las pobres mujeres del burdel que hubo en la calle de la Acequia, antes y después en la de Aguadores, y últimamente en las Ericas.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana*, pág. 21. Madrid, 1897.

Escacharrarse. Quebrarse un cacharro. || Reir con gana.

Escachuflar. pr. Ar. Aplastar, despachurrar.
Escagarrizarse. Tener diarrea. || Despropósito manifiesto.
Escagarruciar. Ir de vareta.
Escalabrar. Herir en la cabeza. Descalabrar.
Empleó esta palabra, igual que se registra, D. Francisco de Quevedo, en la *Vida del Buscón*, pág. 7. Madrid, 1904.
* **Escaldufar.** Sacar porción de caldo de la olla que tiene más del que ha menester.
Escamón. Receloso, cicatero.
Escandalear. Causar escándalo. Escandalizar.
Escandalera. Ruido, tumulto, escándalo.
Escarcullar. Inquirir, averiguar.
* **Escarcuñar.** Escudriñar.
Escaparrar. pr Ar. Despedir de mal talante a cualquiera.
De la frase despectiva: *¡A escaparrar monas!*
Escarnamusa. Trozo de madera en la borda, para amarrar la cuerda.
Esclafar. Chafar. Metátesis de escalfar. || Estrellar.
Esclavejio. Estallido, explosión.

Muere harto de pimentones,
de tomates y sardinas,
pegando un esclavejio
que ni el ólio necesita.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc*, pág. 51. Murcia, 1880.
Escobillar. pr. Ar. Cepillar la ropa.
Escollar.. Cortar la espiga y dejar la caña, al arrancar la mies.

El que quiera buenas mozas
que las busque en el Lugar,
y las verá pitarrosas
de tanto escollar cebá.

Canc. pop.

Escombrar. Dejar la parte mejor del pimiento para moler su *cáscara*.
Escombro. Parte inferior de los pimientos secos.

Escoñarse. Quedar rendido por el esfuerzo. (Álava).

Escorredor. Pequeño cauce de avenamiento, que recibe las filtraciones de las tierras de uno o de dos propietarios. || Compuerta para detener o soltar las aguas de un canal o acequia.

«En esta inteligencia hice se pusiese un piquete que tocase la superficie del agua, a la entrada del escorredor de herederos en dicho azarbe mayor.» Antonio Elgueta, *Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor.* Murcia, 9 de Junio de 1921. «El procurador de un azarbe o landrona cuidará igualmente de que este cauce y las azarbetas y escorredores que avenan a él, se monden como corresponde a los tiempos señalados.» Art. 107 de las *Ordenanzas para el régimen* y *gobierno de la Huerta de Murcia,* año 1849. «La coronación de la Contraparada está a la misma altura que la de la parada o presa, y al mismo nivel, ambas, que la solera de los escorredores de Felices y los Arcos.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 139. Madrid, 1887.

Escrecer. Despertar en los niños el deseo de poner cualquier juguete o manjar que se les muestra, no entregándoselo pronto.

Escribajarse. Que se deshace al partirlo. Resquebrajarse.

Escrismarse. pr. Ar. Calentarse mucho la cabeza, buscando la solución de cualquier problema o negocio. || Golpe muy fuerte en la cabeza.

Escullar. pr. Ar. Verter la comida del puchero al plato.

Escullir. Resbalar. Síncopa de escabullir.

Escullón. Resbalón.

Esculloso. Resbaladizo.

Escupinajo. Saliva o flema que se escupe. Escupitajo.

Escurriza. Que se corre. Corrediza.

Escutipado. Constipado.

«Al hermano Melitón qu'estaba escutipao, pero sí hacía cama...» P. Díaz Cassou, *La Literatura Panocha*, Madrid, 1895.

Esfaconar. Hacer de vientre, después de larga retención. Evacuar.

Esfarar. Resbalar.

Er muchacho se esfaró
y en el agua fué a parar.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y albares!...* pág. 96. Madrid, 1904.

Esfaratar. Deshacer una cosa, desbaratarla.

Las del moño zorongo
duermen en catre,
pa que el moño que llevan
no se esfarate.

Canc. pop.

Esfarate. Descomposición, soltura de vientre, desbarate,

Esfarón. Resbalón.

Esfaroso. Resbaladizo.

Esfarriar. Discurrir mal, desbarrar.

Hay quien se pone de tres
colores, cuando el gracioso
se *esfarría* en su papel
y aboca toda la esencia
en menos de un santiamén.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!..* pág. 34. Madrid, 1904.

Esfilusar. Aclarar. Desmenuzar bien una cosa. Deshilachar.

Esfisar. Ver desde lejos. Columbrar, divisar.

«Er viejecico mesmo s' arremaneció allí sin que naide lo esfisara antes.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, página 141. Madrid, 1887.

Esforrinchar. Reventar de cólera.

Esflorear. pr. Ar. Elejir lo mejor.

Esjargolar. Falta de arreglo en el vestir. Caminar de cualquier manera, con abandono.

Esjince. Jirón o tira del vestido. Desgarrón.

Esjunzar. Arrancar la juncia de los bancales.

Eslapizarse. Evadirse, deslizarse con maña.

«Y San Pedro s'eslapizó como pudo d'aquel hombre.»
P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, Madrid, 1895.

Esmangarrillar. Desvencijar.

El busano de la sea.
se esmangarrilla en seguía
si no se le da to el cudio.
que el alimal nesecita.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 44. Murcia, 1880.

Esmoñigarse. Cometer una imprudencia. Barbarízar.

. . . . . .

Los zagales del partio
que a su vivienda caminan;
la que no quiere a *denguno*
de los mil que se *esmoñigan.*

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 157. Murcia, 1880.

Esmuir. Varear el olivo para que suelte la aceituna. (Moratalla).

Esmuñir. Correr la mano por las ramas de la olivera para desprender su fruto, o por las de la morera para coger sus hojas.

El que está cogiendo hoja
y no la sabe esmuñir,
los borrones deja ciegos
y no vuelven a salir.

Canc. pop.

Esnunclar. Sacar de su sitio el hueso de la nuca. Denucar.

Espaletillar. Quebrar una paletilla.

Espanzorrar. Cortar el vientre. Despanzurrar.

Y aunqne espanzorre a mi hermano
y le eche al suelo el mondongo...

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza,* pág. 21. Murcia, 1859.

Esparizar. Quitar los corderos, o cualquiera otra clase de crias a su madre.

Esparragal. Cierto partido de la Huerta.

Esparteñero. Que hace o vende obra de esparto.

«Los zapateros en la plazuela del Esparto, como los calceteros con sus piezas, como así los del oficio de alpargateros, esparteñeros y cordoneros de cáñamo y esparto.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 208. Madrid, 1872.

Espatarragado. Muy abierto de piernas.

Una pata tengo aquí
y otra tengo en tu tejao...
¡Ya ves si por tus amores
me encuentro espatarragao!

Canc. pop.

Espatarragarse. Esparrancarse.

Espavorizarse. Salir al aire para que se despeje el entendimiento, embotado por el sueño o por el trabajo excesivo.

La gente se espavoriza,
y se esparrama en las calles
cuando arremanece er día.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 82. Madrid, 1904.

Especulizar. Traficar, especular.

Espejar. Botana grande que se coloca en los agujeros del odre, para que no se salga el líquido que contiene.

Espeluzno. Escalofrio.

Espertugá. Movimiento brusco, causado por una impresión fuerte.

Espicazar. Inquirir, aclarar, investigar, explicar detenidamente una cosa. Desmenuzar.

«Espicazando su cuerpo los collereros en er parage de costumbre.» *La Literatura Panocha*, pág. 104. Madrid, 1895.

Esperfollemos los libros
y espicacemos la Biblia.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 44. Murcia, 1880.

Esplayarse. Recrearse, distraerse al aire libre.

«Volver a salir a esplayarse, y a que lo cenado no les

siente mal.» J. Agulló, *La Canícula en Murcia*, art. pub. en *El Semanario Murciano*, 11 de Setiembre de 1881.

Espolique. Golpe dado con el talón del que salta, en el trasero del que se halla *colocado* en el juego del *pijotón*.

Espolsador. Palo guarnecido de vendos con que se sacude el polvo a ropas, muebles y paredes.

«Acompañados de otros también que hacian con ellos por delante el papel de espolsadores de sus ropillas y capas.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 212. Madrid, 1872.

Espolsar. Sacudir el polvo con el espolsador.

Espotismao. Déspota.

Espotismo. Autoridad absoluta, sin limitación. Despotismo.

«Debe V. S. como dueño espotico, y con el derecho que tiene para ello, repartir las aguas, a proporción de las tierras que riegan y aun quitarlas como reserva a su voluntad.» Antonio Elgueta, *Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor*.

Espúreo. Bastardo, espurio.

«Por medio de algunos hijos espúreos de la patria que se encargaron de su proyecto.» *El Chismoso,* núm. 24. Murcia, 9 de Junio de 1822.

Esquiladero. Lugar o sitio donde son esquiladas las ovejas.

Estameña. pr. Ar. Paliza, vapuleo.

***Estante.** El que en compañía de otros lleva los pasos en las procesiones de Semana Santa.

Estante. Especie de muleta, en la cual se apoya el paso mientras el nazareno descansa.

«En cualquiera de los pasos encontraréis a aquel nazareno cabo de andas, de robustas y aun atléticas formas, tipo murciano puro, que va delante del paso, airoso, pero grave; orgulloso sin afectación, marcando la distancia que este ha de recorrer, mediante el golpe aquel que da con el estante.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, pá-

gina 121. Murcia, 1878. «Tal vez no se vean ni se junten en todo el año; pero en el momento de arrimar los hombros a las varas o a las andas, cuando el estante da su golpe seco sobre la tarima, allí están todos, todos sin faltar uno.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana*, pág. 126, número 1. Madrid, 1897.

Estemenera. Pieza de madera en los barcos veleros.

Esternudar. Estornudar.

Verbo que se usa mucho en la región murciana, y que fué usado por antiguos escritores, como lo denotan los párrafos siguientes: «Et si el agua fuere muy espesa, es la sennal que non sale agua por las ventanas et esternuda el falcón muchas veces. El Príncipe D. Juan Manuel, *Libro de la Caza*, pág. 87 y 88, t. III de la Bib. Ven. Madrid, 1879.

Y vuestra cara ruada
Y gesto de esternudar
No puede allí reposar,
Porque está mal agradada.

Pedro M. Ximenez de Urrea, *Cancionero*, pág. 129. *Bib. de Esc. ar.* Zaragoza, 1878.

Esternudo. Estornudo.

«Su esternudo es un resplandor de fuego, y sus ojos bermejean como los arreboles de la mañana.» Fr. Luis de Granada, *De la Oración y Consideración*, t. I, pág. 25. Barcelona, 1859.

Estil. Mango de madera. Astil.

Estillarse. Hacerse astillas.

Estilla. pr. Ar. Astilla.

Estremí. Estremecimiento causado por cualquier accidente.

Una novia que tengo
tiene estremí,
calentura, viruela,
y hasta aristín.

Canc. pop.

Estrocear. Hacer pedazos. Destrozar.

Estrupicio. Estropicio.

Estufar. Apartar de sí a cualquiera, por medio de palabras y gestos que denotan contrariedad, disgusto.

Estufido. Demostración de disgusto, por medio de la cual se pretende alejar al importuno que molesta.

Esturrear. Extender las cosas por el suelo. Dispersar, espurrear.

Esturrirse. Propagarse, extenderse.

Se esturre en las coliflores
y se chupa hista en las brevas.

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya*, pág. 90. Murcia, 1915.

Exajenar. Dejar lo que no conviene. Pasar a otro el dominio de una cosa. Enajenar.

Extenderete. Conjunto de personas o de cosas esparcidas por el suelo.

Extrio. Fruta que se desecha.

F

Facorro. Abreviación familiar de Francisco.

«Mi Antón está casa Facorro el Racho, echando una malilla.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 9. Madrid.

Fajero. Vendedor de fajas.

***Falsío.** Relleno hecho con carne, pan, especias y ajos.

Falluto. Que no tiene grano. Huero.

Y se las come er cerriche,
y se enroñan los tomates,
sale falluto er panizo,
la arfarfa cucá a roales.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 67. Madrid, 1904.

Fanfarria. pr. Ar. Fanfarrón.

Fangue. Lodo, fango.

Fantesía. Presunción, orgullo.

En el Cabezo de Torres
hay una fuente que mana
fantesía y poca ropa,
poco pan y mucha gana.

Canc. pop.

Fantesioso. Presumido, vanidoso.

«Una yegua pa tí, pa que la eches de fantesioso los domingos. P. Díaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 31, Madrid, 1895.

Los mocicos de hoy en día
suelen ser muy fantesiosos,
y no tienen ni pañuelo
con que sonarse los mocos.

Canc. pop.

Farandola. Adorno del vestido. Volante.

Llevas delantal blanco,
con farandola,
¡y el puchero en la lumbre
con agua sóla!

Canc. pop.

Farfullero. Trapalón, embustero, farfullador.

Fijona. Persona que mira con descaro; que fija en algo su atención con insistencia.

Hay quien piensa que te quiero
porque te miro y me rio...
¡y es que soy algo fijona,
y tú no lo has comprendío!...

Canc. pop.

Filar. Ver, mirar.

Fileta. Viga. Hierro que sirve de sostén a la cubierta del piso.

Fincarse. Adquirir hacienda o finca.

Flamarada. Llamarada.

Florear. Elegir lo mejor.

Floreta. Flor blanca, casi inodora, de cierta planta que nace en los huertos, y más en los bancales de patatas.

Folla. Agrado, simpatía, sombra.

Del que es poco simpático suele decirse que tiene muy *mala folla.*

Fóllega. Excremento de la caza menor. Freza. Rastro de la caza. Tresna.

Forcear. Hacer fuerza. Forcejear.

Forceo. Acción y efecto de forcear. Forcejeo.

Forrascar. Follaje excesivo. Espesura.

Forrinche. Coraje, berrinche.

***Fosca.** Bosque o selva enmarañada.

Foscarral. Espesura.

Fosque. Bosque.

Fostachón. Bollo pequeño. Mostachón.

Tercero. Si arguna máscara
de esas que llevan cestiquias
con rollos y fostachones,
anises u pelaillas. .

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág 129. Madrid, 1904.

Fotinchado. Que padece de hinchazón.

Se dice también *botinchado*.

Frágala. Poso del vino, que queda en la vasija al trasegarlo.

Frecero. Sitio donde depone la caza.

Fregaza. Conjunto de platos, copas, pucheros, que han de fregarse.

Fregotear. Fregar con poco cuidado.

Fresquilla. Fruto muy parecido al melocotón.

Fresquillero. Árbol productor de la fresquilla.

Fronco. Cabo grueso que, asegurado por un extremo en la verga, sirve para hacer grandes esfuerzos. (San Pedro del Pinatar).

Fugada. Cosa repentina y pasajera.

Fulero. pr. Ar. Lo que no es de recibo.

Furufalla. Enredo, fruslería, cosa insustancial. Faramalla.

Futraque. Levita, gabán, chaqueta larga.

G

Gachamiga. Harina de maiz o de trigo, disuelta en agua y frita en la sartén con poco aceite.

Se usa en plural, casi siempre.

«Y diciendo y haciendo, la tia Pepela había hecho una güena sartená e gachasmigas ruleras.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 35. Madrid, 1895.

Gachasmigas ruleras,
pan de centeno;
en llenando la panza
tuico está bueno.

Canc. pop.

Gafarrón. pr. Ar. Ave canora, muy parecida al pardillo.

Y desde el cherro al cochino,
der buitre a la cabernera,
y der probe gafarrón
hista la perputa témida ..

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 88. Madrid, 1904.

Gaitera. Caballería remolona para el trabajo.

Galapatero. Caracol grande, de color oscuro.

Un caracol serrano
ronda mi puerta,
y otro galapatero
me lleva muerta.

Canc. pop.

Galipota. Enfermedad venérea.

Galipotazo. Aumentativo de galipota, que pasa a ser masculino.

Galopada. Acción de galopo. Galopinada.

Galopesca. Trapacería, galopinada.

Y lluego le salen caras
las galopescas que apriende.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!* .. pág. 118. Madrid, 1904.

Galúa. Mújol pequeño.

Galupa. Cabra blanca, de pelo basto y largo.

Galupe. Mújol de mayor tamaño que la galúa.

Gallardo. Compuerta.

Gallete. Beber a chorro, sin que los labios toquen el botijo.

Gallíno. Gallo que no tiene plumas largas, de las que cuelgan junto a la cola, y que son prolongación de su capa.

Gamba. Pez, aladroque.

Gambio. Ligero veloz.

De la frase *corre más que un gambio.*

Y cobrando nuevos brios
caminaba como un gambio,
sin sentir calor ni frio.

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 162. Murcia, 1859.

Gamburrino. Pájaro imaginario.

Suele decirse en tono de chanza: *vamos a cazar gamburrinos.*

Gambusina. Variedad de pera.

Las hay de este nombre, de *agua,* del *buen cristiano, bergamota, real,* etc.

Gandumba. Hombre negligente, gandul.

Gañafada. Golpe dado con la garra. Arañazo.

Quisiera ser gato negro
y por tu ventana entrar,
y darte dos mil abrazos,
y a tu madre... gañafás.

Canc. pop.

Garapada. Porción de granos, etc., contenida en ambas manos.

Garbao. Tamaño de la garba o del haz de mies.

Garcear. Retorcer.

Se aplica a la madera, con especialidad a las tablas que comienzan a retorcerse.

Garigola. Especie de cajita redonda que lleva el cazador pendiente del hombro, en la cual va metido el hurón. Huronera.

«Vaya, mozo; deja esa garigola, y ten todo el edificio por prisión.» J. Frutos Baeza, *El Ciudadano Fortún*, pág. 254. Murcia, 1909.

Garlito. Que tiene un solo testículo. Ciclán.

Garrampón. Ente imaginario que sirve para atemorizar a los niños.

Garranchazo. Señal que deja en la piel o en la ropa el garrancho.

Garraspera. pr. Ar. Aspereza en la garganta.

O promoviera estornúos
y garrasperas malinas.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines* y *Albares!...* pág. 128. Madrid, 1909.

Garres. Cierto partido de la Huerta y pueblo situado a la parte meridional del Valle.

Garrofero. Árbol productor de la garrofa. Algarrobo.

Garrotera. Cada uno de los balaustres de hierro, que forman parte del adral del carro, de la tartana, etc. || Cordel con espiga de madera en medio de sus cabos, que sirve para oprimir y sujetar fuertemente.

Pero abora ¿pa qué sirve?
¿Pa ir con el molicipal
echando la garrotera
hoy a Faco, mañá a Juan?

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 72. Madrid, 1904.

* **Gaveta.** Anillo de hierro, o lazo de cuerda, que hay en

las paredes de las barracas de los gusanos de seda para asegurar los zarzos.

«Asimismo se ponen los lazos para las gavetas, tres a cada zarzo.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 42. Madrid, 1761.

Gavetada. Porción de barrilla que se transportaba en los *simaleres*, desde el montón hasta el hoyo donde la quemaban.

Gavilanejo. Ave rapaz. Halcón.

Gavinote. Ave. Gaviota grande.

Gayá. Cayada.

Gayao. Cayado.

Gelepa. Cosa insignificante.

Como de aquí no has salío
no entiendes una gelepa.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 24. Murcia, 1859.

Gemequear. Sollozar, gemir.

Gemequeo. Acción y efecto de gemequear. Gemido.

Genovisca. Variedad de manzana. (Lorca).

«La que llaman Genovisca, excede a todas en la estimación, por lo saludable de ella, por la fragancia de su olor, y gusto especial, de un agrito delicioso para el paladar.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedades de Lorca*, pág. 260. Murcia, 1741.

Gilaila. Cancioncilla, retahila.

Gilandario. Caserio de gente pendenciera, chismosa, mal educada.

Gitanilla. Geranio trepador.

Glea. Arcilla, greda.

Gobén. Palo que sujeta los adrales por la zaguera del carro.

Golisma. Goloso. || Escudriñador.

Golismear. Buscar o comer golosinas. Golosinear. || Averiguar, escudriñar, oliscar.

Golismoso. Averiguador. || Goloso.

Golpeteador. Que golpea. Golpeador.

Golpetear. Dar golpes. Golpear.

Gollizno. Angostura, gollízo.

Esta palabra, que es de uso muy frecuente en el campo de Murcia, figura en el *Vocabulario de refranes* del maestro Gonzalo Correas. «El gollizno es un estrecho de un arroyo que hallan, o hacen, unas peñas y pasa el agua como por gollete o gaznate.» *Obr. cit.* pág. 111. Madrid, 1906.

Gomioso. Voraz, ambicioso.

Gomitar. Arrojar con violencia por la boca. Vomitar.

«Y como el oyese el clamor de la muerte de su hermano, rompieronse le las entrañas después q— lo supo, y gomito mucha sangre.» Diego Rodríguez de Almela, *Valerio de las Historias Escolásticas de España*, folios 19 y 20. Madrid, 1568.

Gómito. Acción de vomitar y lo que se vomita. Vómito.

Gomitona. Vómito grande. Vomitona.

Gorgo. Remolino que forman las aguas.

Gorgotón. Salida impetuosa del agua. Borbollón.

Gorlita. Vuelta del hilo al enroscarse la hebra.

Gramante. Hilo de cáñamo. Bramante.

Grandaria. Tamaño, corpulencia, grandor.

Granuja. Erupción de pequeños granos.

Granujería. Reunión de granujas. Conjunto de granujadas.

Grifarse. Encresparse, erizarse, engrifarse.

Grillera. pr. Ar. Confusión de voces.

Grillón. pr. Ar. Tallo que arrojan las semillas cuando se humedecen.

Gríngola. Caballería endeble.

Guagüero. Que vive sin trabajar, a costa de unos y de otros. Gorrón.

Guaimón. Cochinillo que mama. || Niño llorón.

Guajerro. Conducto desde la faringe al estómago. Esófago.

Blas, mira bien lo que ices,
que te se van como rueas;

yo tengo el guajerro estrecho
y tan gordas no me cuelan.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 27. Murcia, 1859.

Guapura. Guapeza, hermosura.

Guarañero. Mozo encargado de aproximar el garañón a las burras y a las yeguas.

Guaraño. Semental, garañón.

Guardabarro. Especie de aleta que llevan algunos carruajes, a cada lado, para evitar las salpicaduras del lodo.

Guardianía. Ocupación del guarda. Guardería.

Güeno. Bueno.

Pos amén de ser tan malo,
tiene un remate mu güeno.

J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese...* Escena I. Murcia, 1892.

«Y la monjiquia era como un sol, y güena dista er tuétano.» P. Diaz Cassou, *Historias y Leyenda de Murcia*, página 19. Murcia, 1892.

Güerfano. Huérfano.

«Oía por si mismo los pleitos, hacía justicia, amparaba güerfanos, socorría a los pobres.» Diego de Saavedra Fajardo, *Empresa* LIX.

Guerrero. Pájaro insectívoro. Herrerillo. *Parus ceruleos.*

Guilladura. Monomanía (Álava).

Guillarse. Perder el juicio, volverse loco. || Escabullirse. (Álava).

Guinea. Alboroto, riña.

Tengo gana de reñir,
y de reñir tengo gana,
de mover una guinea
y matar a una gitana.

Canc. pop.

Guipeo. El acto de guipar o ver.

Guirres. *(Hacer).* No entrar en clase. Holgar los estudiantes; hacer novillos.

Guiscar. Aguijonar, incitar, avivar, enguizgar.

Porque Eva estaba guiscándole
dezaga de la culebra

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 86. Madrid, 1904.

Guisopo. pr. Ar. Hisopo.

«S'arremangó los abitos y sacó un guisopiquio d'agua bendita.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 255. Madrid, 1888.

Guisque. Aguijón de la avispa y de la abeja. Acicate.

«Enjambre de Abril, pa mí; el de Mayo, pa mi hermano; el de Junio, pa ninguno; y el de Julio trae dos guisques en el culo. Ref. pop.

Porque es cosa del demonio
que tó lo endeña y regüerve,
y va como las avispas
a ver ande er guisque mete.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 118. Madrid, 1904.

H

Hacho. Especie de pulpitillo donde se coloca el reclamo de perdiz, para que cante y atraiga con su voz a las campesinas, en la época del celo.

Hachonero. Que alumbra con el hachón.

Haldar. Ramaje que llega hasta cerca del suelo.

Hale. Interjección para meter prisa. ¡Hala!

Hartizo. Saciado, harto de comida, etc,.

Hebrear. Castigar con fuerza. || Sufrir gran quebranto en cualquier negocio.

* **Helor.** Frío intenso y penetrante.

Heredamiento. Conjunto de hacendados cuyas tierras toman el agua para su riego de un mismo cauce.

«Este Ayuntamiento, como legítimo Administrador de las aguas, en fuerza del R. P. del señor Rey D. Alfonso, y a quien han reconocido por tal los heredados, y al que han recurrido en los casos que se les ofreció de agravio o mejor economía del heredamiento.» Sesión Municipal de 19 de Agosto de 1730.» Las Ordenanzas de 1849 crearon el *Consejo de Hombres Buenos*, compuesto de siete jueces de hecho, cinco de la clase de Procuradores y dos de la de Veedores de Heredamientos.» P. Diaz Casson, *La Huerta de Murcia,* pág. 210. Madrid, 1887.

Higuín. Trompo muy pequeño.

* **Hijuela.** Cuerda a modo de las de guitarra, que se hace del ventrículo del gusano de seda, y sirve a los pescadores para asegurar el anzuelo.

«Tomando un gusano, abriendolo y estirandolo con los dedos, se ve, que los ventrículos del deposito de la Seda

(que son el material de la hijuela) se estienden, y alargan formando una hebra fuerte de la longitud de dos o tres palmos, que es la dicha hijuela.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 132. Madrid, 1761.

Pepe es más rico y se mete
hasta a tratante de hijuela,
y Ana, la ejemplar esposa,
no cabe de satisfecha.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 27. Murcia, 1893.

Hijuelera. Que saca el ventrículo del gusano de seda. || La que lo afina y prepara para su empleo.

Dame, hijuelera graciosa,
seis hebras de fina hijuela,
para encordar mi guitarra
y acompañarme con ellas.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!* .. pág. 168. Madrid 1761.

Hijuelista. Que trabaja y pule la hijuela.

Hocete. Herramienta para escardar árboles. Hocino.

«El hocete es un instrumento cortante curbo, a modo de nabaja, que sirve en este Arte.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de Agricultura*, pág. 168. Madrid, 1761.

Hogaril. Hogar, fogón.

Hojaldra. Hoja de masa muy delgada. Hojaldre.

«La harina que así sacaren, la buelvan a cerner con cedazos floreados espesos, de tal manera que tan solamente quede la flor de la harina, de la qual hayan de hazer, y hagan la ojaldra con que se cubre el pastel.» *Ordenanzas*, imp. de Vicente Llofriu, pág. 96. Murcia, 1695.

Hormigón. Hormiga grande.

Hormigonero. Hormiguero. || Pájaro que se come las hormigas.

Hormiguilla. Carie de los huesos de la boca.

«A su boca le avian birlado los años todos los dientes y solo le quedava un colmillo, que con su ormiguilla estava enfadando a otro diente, quel tenía junto a sí; y harto ha-

zía el pobre de sacar la cabeza a la calle, por no sufrir el mal olor.» S. J. Polo de Medina, *Hospital de incurables*, página 238. Zaragoza, 1670.

Horón. Sitio donde se guarda el trigo en las casas de la Huerta. || Ruedo de pleita para contener grano.

Estése el trigo en el horón, limpio y sin corcón, que no le faltará comprador. Ref. pop. «Ocupó el centro de la mesa una fuente como un horón, llena de fritada de higado, riñones y asadura.» R. Serrano Alcázar, *Política y Literatura*, pág. 232. Madrid, 1887.

Más quisiá yo, zagala,
dormir contigo,
que tener dos horones
llenos de trigo;
y alluego impués
más quisiá los horones
que la mujer.

Canc. pop.

Horquetero. Que hace las horquetas y las vende en los mercados.

Horre. (EN). De lo que está sin clasificar, ni contado ni medido, se suele decir que *está en horre*. Equivalente *a granel*.

Hortalicero. El que vende hortalizas, ofreciéndolas de casa en casa. || El que toma en subarriendo tierras para cultivo de hortaliza, obligándose a cesar en su explotación cuando se agota el esquilmo.

I

Ijada. Vara larga, con punta de hierro, que se usa para excitar al ganado vacuno. Aguijada.

Ijón. Golpe dado con el nudillo del mayor, particularmente en la ijada.

Ijonazo. Aumentativo de ijón.

A una burra que tenía,
muy buena para el trabajo,
le arrimaba tal paliza
de golpes y de hijonazos.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 16. Murcia, 1893.

Impués. Adverbio de tiempo. Después.

En fin, iba tan güen mozo
que al mirallo se aconsuelan,
impués llegó a un mostraor
onde había más de cien velas.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza,* pág. 32. Murcia, 1859. «Anoche se habló mucho impués que te fuistes.» J. Marín Baldo, *Fuensantica,* ep. nov. pub. en *El Semanario Murciano.* «Han ido los unos impués que los otros, perdiendo el habla.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana*, pág. 231. Madrid, 1897.

Incia. Hacia.

«Y como yo soy de Churra, que está incia Montagú.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 29. Madrid, 1895.

Incomodo. Molestia. disgusto.

Inconcordia. Disconformidad, discordia.

Levante viene con boria,

y el tiempo está de llover,
no faltarán inconcordias
donde no haya que comer.
Canc. pop.

Incordioso. Enfadoso, molesto, importuno.

Inchinias. Cabos que sirven para amarrar el car a las entenas de los barcos pequeños.

Inda. Hasta. || Desde.

En la huerta de Murcia es muy característico de sus pobladores decir: *Inda lluego, dista lluego, diquia lluego.*

«Las golondriniquias perdieron er canto inda intonces.» P. Díaz Cassou, *Pasionaria Murciana*, pág. 234. Madrid, 1897.

Que me se alegra inda el alma
de acordarme cuando jueron
tos los hombres del partío
a Murcia pa hablar del riego.

J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese...* Escena I. Murcia, 1892.

Inde. Desde.

Indilugencias. Indulgencias.

Indino. pr. Ar. Travieso.

Infantillo. Niño que canta en el coro de la Catedral.

«Al colegio de infantillos de San Leandro, aun al mismo seminario conciliar de San Fulgencio.» P. Diaz Cassou, *Serie de los Obispos de Cartagena*, pág. 7. Madrid, 1895. «Se ve mal, porque tiene poca luz, y en dicha capilla no se da ya culto: está destinada a vestuario de los infantillos.» Andres Baquero, *Los Profesores Murcianos de Bellas Artes*, pág. 30. Murcia, 1913.

Entrecortado
la voz levanta
un Racionero
con pluvial capa,
el Cabildo las preces entona,
Los infantillos la Salve cantan.

Gozos de Ntra. Sra. de la Fuensanta, de autor anónimo. Música de D. Máximo Ximénez.

Infiernillo. Aparato que se emplea para calentar leche, caldo, sustancia, etc.

Ingüerto. Pienso que se compone de paja y alfalfa recortada.

Dile a mi madre que osequie
a mi burra con papillas,
ar cherro con un ingüerto
y, ya puesta, a la cochina...

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya* pág. 120. Murcia, 1915.

Inronia. Intención, índole.

J

Jabado. De pluma de dos o tres colores, en figura de escamas.

Jabegón. Tejido grande de esparto, en figura redonda para contener carbón.

«Ordenamos, y mandamos, que no se pueda comprar carbón para tomarlo a revender por arrovas, o javegones, sopena del carbón perdido, y de mil maravedis.» *Ordenanzas,* pág. 136. imp. de Vicente Llofriu, Murcia, 1695.

Jaca. Gallo de pelea.

Jalandro. Vestido hecho jirones.

Jalar. Comer con gran apetito. Manducar.

Jaluza. Hambre, gazuza.

Jamancia. Cosa comestible. Apetito.

Jamanza. Zurra, palíza.

A ellos si que una jamanza
les había de sacudír.

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 142. Murcia, 1859.

Jambo. Taimado, astuto. (Germania).

***Jametería.** Zalamería.

Jamoñera. Persona que se vale de halagos o de lágrimas, según le conviene, para lograr lo que desea. Gazmoñera.

Jamoñería. Caricia. Gazmoñería.

Jampón. Robusto, guapo, elegante.

Pa escobas buenas, La Raya;
pa calenturas, el Rahal,

y pa muchachas jamponas
Algezares y el Lugar.
Canc. pop.

Jarapa. Telón.

Cuando el público se impacienta porque la representación de la obra se retrasa, los espectadores que ocupan la entrada general, suelen decir: *¡arriba la jarapa!*

Jarea. Unión de dos brevas muy maduras que, después de abiertas y puestas al sol, se juntan y forman un solo cuerpo. (Campo de Molina).

Jaricar. Distribuir el riego, proporcionalmente, entre los *regantes* de una acequia. (Lorca).

Jaropero. Aficionado a los jaropes.

Jarpa. Hambre, carpanta.

Jarrero. Sitio donde se ponen las jarras con agua.

Mariapepa, echa otra raja.
De tanto mirar pa er cielo
me se ha puesto er colodrillo
como er gancho der jarrero.

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya*, pág. 99, Murcia, 1915.

A las dos de la mañana,
de la mañana sería,
bebí agua en tu jarrero
porque tenía sequía.
Canc. pop.

Jatibí. Variedad de uva, de hollejo duro.

Jaulero. Especie de repisa de madera, para la colocación de varias jaulas con reclamos de perdíz. Por antonomasia, conjunto de reclamos.

Javera. Peinado que cubre las sienes del hombre. Tufo.

Jesús. Crucifijo que suele anteponerse al abecedario, en las cartillas que usan los niños para aprender a leer. El abecedario mismo.

A él se refirió Cervantes en el Capítulo XLII de la 2.ª parte de su obra imperecedera: «Letras, respondió Sancho,

pocas tengo, porque aún no sé el A. B. C.; pero bástame tener el *Christus* en la memoria para ser buen gobernador.» Y el Maestro Gonzalo Correas dijo: «qe los niños comienzen a Leer i escrivir por ella en las escuelas, i qe esta comienze por el Cristos, i letras, i beabaes.» *Arte grande de la Lengua Castellana*, compuesto en 1626, pág. 10. Primera edición, numerada. Madrid, 1903. Ejemplar núm. 11.

Jetazo. pr. Ar. Golpe dado con el puño, en la cara de otro. Mojicón.

Jiñar. Ventosear, descargar el vientre.

Jiro. Gallo de plumaje dorado por la capa.

Joder. Fastidiar, molestar, cohabitar.

Las mujeres, cuando paren,
se acuerdan de San Ramón,
y no se acuerdan del Santo
cuando las... *toca* el varón.

Canc. pop.

Jodido. Fastidiado, molesto, cojijoso.

Jollín. pr. Ar. Bulla, jaleo, escándalo.

Jongo. Pachorra.

Jopo. Penacho de la caña verde. || Hopo de la raposa.

Jorel. Pescado, jurel.

«Abunda el Jorel, mayor que Sardina, y bueno para salsas y caldos.» Juan Lozano, *Bastitania y Contestania*, t. II, pág. 322. Murcia, 1794.

Juagarzal. Sitio poblado de jaguarzo.

Juagarzo. Jaguarzo.

Juanele. Diminutivo de Juan.

Judía. pr. Ar. Ave fría.

Juguesca. pr. Ar. Juego bullicioso.

Juma. Hoja del pino. Pinocha.

Juncero. Bancal que cría *junza*, o juncia.

Bancal juncero, es bancal pimontonero. Ref. pop.

Junema. Interjección irónica.

Juntamento. Reunión de herederos asociados.

Puede ser partigular o general, según afecte a todo el re-

gadio murciano, o a una parte de él. Ayuntamiento.

«Juntamento es la reunión de los hacendados o sus representantes de toda la huerta o de un lado de ella, o de alguna o algunas de las acequias o azarbes, convocados y presididos por el presidente del Ayuntamiento de la capital o por quien delegue. En el primer caso se llama juntamento general; en el segundo, juntamento general del lado del Norte o del Mediodía, y en el tercero juntamento particular.» *Ordenanzas de la Huerta*, art. 127. Murcia, 1849. «Pregonaban los moros la reunión de sus juntamentos, y en el día y hora de su celebración los anunciaban al ronco toque de la caracola, que se hacía sonar a lo largo de la acequia, sobre cuyo quixero había de celebrarse la reunión.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, página 220. Madrid, 1887.

Junza. Juncia.

A tirarme a los quijeros
y hartarme de comer junza.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 162. Murcia, 1880.

Yo te aumentaré la sea,
le daré a la junza mate,
la cieca y er partior
se quearán como er jaspe.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!* .. pág. 68. Madrid, 1904.

L

Laberiento. Confusión, algarada, enredo, laberinto.

Labraduría. Lo referente al labrador, o al cultivo de la tierra.

«Para recolección de sus granos, y de más conveniencias para sus dueños y gente de labradurla.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca*, página 57. Murcia, 1741.

Ladrillera. Ladrillal.

Láguena. Tierra con que se cubre la parte descubierta de la casa o terrado.—También se le llama *tierra roya.*

«Hay otro yacimiento de pizarras magnesianas, descompuestas y convertidas en *láguenas* que se explota desde tiempo inmemorial.» P. Diaz Cassor, *La Huerta de Murcia*, pág. 17. Madrid, 1887.

Lameculos. Adulador, lisonjero que se vale de todos los medios para conseguir lo que ambiciona.

Lampayo. Porción de terreno.

Landreado. Capillo que contiene seco el gusano que lo formó.

«A más de esta circunstancia es necesario que el Gusano de adentro no esté muerto ni landreado, lo qual se conoce meneando el capullo a un lado y otro.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 113. Madrid, 1761.

Landrona. Cauce mayor de avenamiento, adonde van a parar las aguas de las azarbetas.

«Haciendo que siga la Landrona (que llaman de Gil) hasta la vereda de la Cueva, que está más honda que el Azarbe mayor, y viertan en ella los escorredores de éstos

interesados, a reserva de la acequia, o cola de Casillas, que debe entrar siempre en el Azarbe mayor, cruzando la Landrona sobre canal.» Antonio de Elgueta Vigil, *Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor*. Murcia, 9 de Junio de 1721. «Los cauces de aguas muertas son los escorredores, las azarbetas y los azarbes o landronas. Los escorredores reciben los avenamientos de uno o de dos herederos; las azarbetas los de tres o más herederos y los azarbcs o landronas son los cauces en que se reunen dos o más azarbetas.» *Ordenanzas de la Huerta*, Art. 38. Murcia, 1849. «Cerca ya, al saltar una regadera de las que toman aguas de la landrona de Lucas.» J. Marín Baldo, *Fuensantica*, ep. nov. pub. en *El Semanario Murciano*.

Langüesa. Flaca.

Laudina. Paloma campestre, que se alimenta fuera del palomar.

En el volumen I de la *Biblioteca Venatoria*—nota 3 de la Introducción, pág 143—, se citan las siguientes: «*Ordenanzas, e instrucción para el buen régimen de la suelta de palomas laudinas*, restablecida por la nueva Sociedad de Apassionados de esta muy Noble y muy Leal ciudad de Murcia, assignada desde primero de Octubre, hasta último de mayo de cada año. Con licencia. En Murcia, por Phelipe Diaz, impresor de la Ciudad y del Santo Oficio de la Inquisición: vive en el Plano de San Francisco.—Un volumen en 8.°, de 51 páginas.»—El recopilador, a pesar de cuantas investigaciones hizo para hallar las referidas *Ordenanzas*, no hubo de lograr su intento; pero reconoce la autenticidad de la cita que consta en el trabajo del señor Gutiérrez de la Vega.

Eres paloma laudina
que estás en el palomar,
y yo, como soy palomo,
no paro de zurear.

Canc. pop.

Lavija. Especie de cuña de hierro, que se introduce en la punta del eje, para evitar que se salga la rueda. Hierro que sirve para apretar la tuerca en las prensas de vino y aceite, movidas a brazo. Aféresis de clavija.

En Álava, *sabija.*

Lavijero. Agujero en el cual se introduce la lavija. Clavijero.

En Álava, *sabijero.*

Lavijo. Acción de lavar la ropa, y de preparar o disponer lo necesario para ello.

Lebrilla. Vasija de barro, más pequeña y delgada que el lebrillo.

Antiguamente se le dió este nombre al actual pueblo de Librilla, como consta en la *Bastitania y Contestania* y en las *Antigüedades de Lorca;* nombre que hoy pronuncia la gente del campo, proscribiendo el de Librilla, y formando de aquel su adjetivo *lebrillano.* En el *Libro de la Caza*, del Príncipe D. Juan Manuel, se le nombra *Libriella* a tal pueblo.

«Sentada estaba en un arca; calentaban a sus zapatos de orejetas pocas ascuas de una lebrilla rota.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 141. Madrid, 1872.

Lecha. Pescado blanco, muy gustoso, de menor tamaño que el atún.

«Si este alacha fuera el pescado lecha tenía más verisimilitud.» Juan Lozano, *Bastitania y Contestania*, pág. 319 y 320, t. II. Murcia, 1794.

Lechanís. Bebida alcohólica. Aguardiente.

Que se murió tiempo há,
porque en vez de lechanís
tomaba hasta solimán.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 138 y 139. Madrid, 1904.

Lechinterna. Planta de jugo lechoso y acre. Lechetrezna.

En Álava *lechiriega.*

Lechos. Capa que forma en el zarzo la hoja que desperdician los gusanos y el excremento que arrojan.

«Pasados veinte o treinta días, y reconociéndose necesitan de agua, se regarán; pero antes se estercolarán con los *lechos* y *freza* que se quitan a los gusanos.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. Madrid, 1761. «Los lechos formados por la hoja consumida y los excrementos de las larvas, producen emanaciones peligrosas.» E. López Peñafiel, *El gusano productor de la seda.*

***Leja.** Vasar.

«Las cuatro lejas o zarzos, divididos en dos partes iguales cada uno, dan capacidad suficiente para ocho onzas de semilla.» E. López Peñafiel, *El Gusano productor de la seda*, pág. 6. «El emparrado para los bailes, y la colocación de las tres o cuatro andanas de zarzos para la cria de la seda, las *lejas* para platos y tazas sobre el tinajero, y el gancho de madera para la jarra del agua.» J. Marín Baldo, *La barraca*, art. pub. en *El Semanario Murciano*, núm. 92. Año 1879. «Llenas de cristal y loza las numerosas lejas.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 18. Madrid.

Tengo sal, aunqne no mucha,
y en mi casa hay un salero;
y lo pongo en la lejica
y tengo sal y salero.
Canc. pop.

Lengüetazo. Lengüetada.

Lenteja. Pieza inferior que sirve de base a la prensa que se usa para la extracción del aceite.

Leñazo. pr. Ar. Garrotazo.

Consta en el *Diccionario de voces aragonesas* escrito por D. Jerónimo Borao. Es de uso frecuente en la región murciana, y la encontramos también en la *Vida y hechos de Estebanillo González:* «Tomando cada uno el palo que halló más a mano, me dieron más leñazos, que limones me habían hurtado.» Obr. cit. pág. 306. Madrid, 1844.

Leñe. Interjección que denota sorpresa.

Leva. Porción de légamo que se extrae con la pala, cuando se monda un cauce. || Lodo que se desprende de la suela del calzado.

*** Licera.** Pitaco.

Licera. Caña larga y gruesa.

«Licera es la caña gruesa que echa en la copa un penacho o mazorca, la qual sirve para afianzar los cañizos y los zarzos.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, página 163. Madrid, 1761.

M'an dicho que el visivilo
lleva una lengua de vaca.
más larga que una licera
y que corta como el agua.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 87. Murcia, 1880.

Lila. Persona cándida, a la cual se engaña facilmente. Bobo.

Limón. Cada uno de los lados de la carreta, que sirve de base al adral.

Linueso. Simiente del lino.

En Álava, *linoso.*

*** Linuezo.** Linaza.

Lirón. Fruto del almez. Almecina.

«Si es en la época de los *lirones* marea a la gente de a caballo, con el sistema de guerrillas puesto por él en práctica.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, página 53. Murcia, 1878.

Cuarquier zagaliquio abora
se va a Murcia por los jueves,
y en vez de mercar lirones,
pelaillas o jubetes...

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 118. Madrid, 1904.

Lironazo. Golpe dado con el lirón, lanzado por medio de cerbatana.

Lironero. Árbol productor del lirón. Almez.

En Aragón, *latonero.*

Liza. Variedad de mújol.

Aunque se registra en el Diccionario de la Real Academia, hemos querido anotar esta palabra, por considerarla regional. No figura en el Diccionario oficial como provincialismo murciano.

«Aquí se pesca el regalado mujol, que por privilegio real es propio de la ciudad de Murcia, y aquí se parte esta cordillera cosa de cien pasos, gola por do entran las aguas del mar mayor al menor, y por ella vienen diferentes pescados, mujoles, lizas, oradas, salmonetes y lenguados.» Lic. Francisco Cascales, *Disc. hist. de Murcia y su Reino.* Disc. XX, cap. VIII.

Lobada. Tierra entre dos surcos.

Entre lobada y lobada, la mejor mata de cebada. Refrán popular.

Lobada. Mata que se emplea para evitar que el ganado enferme de bazo. Se usa triturada y mezclada con sal. (Cañada de la Cruz).

Lobarro. Pez conocido con el nombre de *lubina.*

Locatis. Ligero de cascos; que hace las cosas de cualquier manera.

Lombricero. Agujero que hacen las lombrices.

Lombrigada. Pescar con lombríz.

Luciar. pr. Ar. Apuntar el pico o la reja del arado. Aféresis de aluciar.

Luisear. Lanzar el reclamo de perdíz un sonido agudo, penetrante, que denota mucho celo y que patentiza, casi siempre, la bondad del garbón. Suele llamársele también a este canto, que semeja un suspiro, *maular.*

Lujar. Alisar la suela del calzado. (Álava).

Lumino. Lamparilla grande, con apagador.

Luza. Granillo que se forma en la curcusilla de las aves. Cierta enfermedad del ganado ovejuno.

LL

Llampar. Tener ansia de comer o beber. Alampar.

Llampear. Relampaguear.

Llampo. Resplandor fugaz. Relámpago, lampo.

«Pedille a Santa Bárbara que truene gordo y que los llampos y las culebrinas alumbren de firme.» J. Marín Baldo, *Fuensantica,* ep. nov. pub. en *El Semanario Murciano.*

De confusión estoy lleno.
me pasmas con lo que has dicho,
y como con un gran llampo
con tus voces me encandilo.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza,* pág. 168. Murcia, 1859.

Llanda. Caja de cinc, que se usa para cocer mantecados, bizcochos, etc.

Llanquete. Pececillo más pequeño que el *chirrete.* (Cartagena).

«Se pesca en Escombrera otro pececillo aun ínfimo respecto del boquerón. Este se nombra *Llanquet.* Es blanco, transparente, y sirve a los caldos.» Juan Lozano, *Bastitania y Contestania,* t. II, pág. 327. Murcia 1794.—En la cita de nuestro canónigo falta la última letra, dándole a tal vocablo cierta progenie valenciana; pero actualmente se pronuncia *llanquete.*

Llantera. Llanto pertinaz y fuerte.

Llenador. Sitio en el rio y en las acequias, donde los aguadores llenan sus cántaros.

«El rio empieza a batir el llenador de San Francisco.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia,* pág. 97. Madrid,

1888. «También se prohibe bañar animales en el sitio denominado Llenador del rio.» *Ordenanzas de Policia urbana del Ayuntamiento de Murcia,* art. 384. Año 1891.

Llocada. Conjunto de huevos que empolla la llueca. Pollada.

Llocura. Estado de la gallina clueca. Cloquera.

Lloquear. Cloquear.

Lloqueo. El acto de lloquear. Cloqueo.

Llosco. Entre dos luces.

La gente del campo y de la huerta suele emplear con mucha frecuencia el diminutivo: *llosquico* dicen casi todos.

Llovida. Lluvia, más o menos abundante.

M

Macada. Cosa blanda, especialmente la breva muy madura.

Tiene las sotanas rotas
el cura de mi lugar,
por subirse a las higueras
y comerse las macás.
Canc. pop.

Macandad. Mácula, trampa.

«Los particulares a quienes descubrimos sus macandades como Pardo, Aguado, Bado y otros, nos llamaron republicanos, alborotadores y demás epítetos de ordenanzas.» *El Chismoso,* núm. 30, pág, 371, dup. Murcia, imp. de Santamaria, año 1822.

Maclaca. Tímido, pusilánime, apocado, quejumbroso.

*** Macoca.** Variedad de breva grande que se cría en el reino de Murcia.

Se desconoce actualmente la variedad que señala el Diccionario de la Real Aeademia Española.

Macoca. Breva seca, curada al sol. || Golpe dado en la cabeza, con las manos enlazadas, para que suene a hueco.

Macocana. Aceituna de mayor tamaño que la cornicabra: madura temprano y se desprende fácilmente del árbol, cuando está en sazón. || Hoja grande de morera.

«Hoja macocana es la de mucha lozanía y fortaleza, cargada de savia y mayor que las otras hojas.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 157. Madrid, 1761.

Machear. Fecundar el macho a la hembra.

Machenca. Pez muy parecido al boquerón y al chirrete. (San Pedro del Pinatar).

Machimondinga. Pendencia, alboroto, camorra.

*** Machinete.** Machete.

Madroñera. Arbusto productor del madroño.

«Aquí vengo a traerle a usted esta cesta de madroños que dicen comedme, porque están las madroñeras que crujen.» José Selgas, *El Saludador,* cap. VIII. del t. III de *Novelas*, pág. 256. Madrid, 1887.

*** Madroñero.** Arbusto, madroño.

Maere. Madre.

Maere, dígale usté al paere
que me compre una montera,
que me llevan a presillo
y la quiero llevar nueva.

Canc. pop.

Magantería. Abandono, tristeza, flojedad.

Magroso. Tocino que tiene veta de magra.

Mague. Miembro viril.—También pronuncían algunos esta palabra cargando el acento en la última sílaba: *magué*, (Germania).

Majal. Tierra que ha servido de majada. Síncopa de majadal.

Majasiega. Gasto obsequioso que se hace a la terminación de una faena de trabajo campestre.

Majenca. Cava poco profunda.

Majencar. Cavar ligeramente. Entrecavar.

Malcorfa. Mujer abandonada, negligente.

Maleta. Cualquiera de las extremidades del odre. || Mozo encargado de la conducción de maletas de los que viajan en coche. || Mozo de estoques que sirve al matador de toros.

Mambrina. Aro de madera, cubierto por una parte con tejido de alambre, que se emplea para garbillar. Criba.

Mamear. Canto particular que precede a los golpes dados por la codorniz en la época del celo.

Mamellera. Especie de compresas que usan las mujeres en el periodo de la lactancia, para impedir que la leche manche la ropa.

Mameta. Persona que tiene la mandíbula inferior muy pronunciada o saliente.

Mamparra. Pesca que consiste en colocar una luz en un bote, alrededor del cual se tienden las redes.

*** Mampirlán.** Listón de madera con que se guarnece el borde de los peldaños en las escaleras de fábrica. Mamperlán.

Mamprender. Atacar con fuerza y decisión.

Separarus de esos puestos,
mamprender ya vida nueva.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 36. Murcia, 1859.

Manate. Actor que toma parte en los *juegos* que se celebran en el campo y en la huerta. Especie de gracioso.

Los juegos regocijados
de aquellas noches de Pascua
en que soltaba el *manate*
la sal gorda de sus gracias.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 34. Madrid, 1904.

Mancaperro. Cardo silvestre muy pinchoso, que, cocido, sirve para moderar la sangre. Abrojo.

Mancheño. Natural de la Mancha. Manchego.

Manchurrón. Mancha grande.

Mandinga. Baldragas.

El escritor Murciano Salvador Jacinto Polo de Medina, le dió a esta palabra otra significación en *El buen Humor de las Musas*, como deja verse por los siguientes versos:

La dixe cielo, y Diosa en mis escritos,
Y a sus negros cabellos
(Marañas de Mandinga) lazos bellos,
Soberano tesoro,
Bellos rayos del Sol, madexas de oro.

Obr. cit. pág. 128. Zaregoza, 1670.

***Mangón.** Grandillón.

Mangón. Holgazán, ocioso, zanguango.

Mangonería. Ociosidad, holgazanería.

Mangote. De la frase *hacer mangote*, referente a las aves domésticas cuando, por enfermedad o por cansancio en la pelea, si se trata de gallos ingleses, doblan la cabeza y estiran el cuello.

«Y haciendo mangote como los gallos, cerró el pico.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 103. Madrid, 1895.

Mangue. Pronombre personal. Yo. (Germania).

Manguilla. Tubo de hierro colado, con dos orejetas en la parte superior, que se introduce en el cubo de la rueda.

Manguzada. Desviar enérgicamente con el brazo. Mangonada.

Maniantal. Nacimiento de aguas. Manantial.

Maniso. De piernas torcidas hacia fuera, y las articulaciones juntas. Zambo.

***Manobra.** Material para hacer una obra.

«Item: que no puedan hazer necesarias arrimadas a pared medianera, sino fuere haciendo contrapared de un ladrillo de ancho con manobra de cal.» *Ordenanza* de 29 de Agosto de 1592.

***Manobre.** Peón de mano.

«Los Vehedores y acompañados, y los demás oficiales del dicho oficio examinados, aprendices, y manobres, harán otro ayuntamiento el primer Domingo después de San Juan en cada un año en las casas de Cabildo desta Ciudad.» *Ord. cit.* pág. 54. Imp. de Vicente Llofríu, Murcia, 1695. «Que si menester son los manobres, también lo son los burros.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 115. Madrid, 1872.

Esta palabra fué empleada por el Monarca de Castilla D. Alfonso XI, al ordenarle a Gonzalo Rodríguez de Avilés que con *maestros y manobres* reparara y fortificara las

torres muradas de Lorca, Alcalá (Puebla de Mula), Alhama, Ujejar, Cehegín, Calentín, Caravaca y Mula, según se expresa en la pág. 85 de la *Geografía Histórica del Territorio de la actual Provincia de Murcia, desde la Reconquista por D. Jaime I de Aragón, hasta la época presente,* obra laureada, escrita por D. Abelardo Merino Álvarez. Madrid, 1915.

Manojo. Pollada de perdices.

«Cabalmente se estaba en la época de la caza del macho, y entraban las perdices a manojos.» José Selgas, *Nona*, pág. 126 y 127. Madrid, 1883.

Manque. Aunque.

«Un par de vacas, manque no sean de las der ojo negro». P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha,* pág. 31. Madrid, 1895.

Manrubio. Mata de hojas ovaladas y muy tiernas, que usa el vulgo para curar la ictericia. Cimia.

Mansiega. Cisca.

*** Mantear.** Salir mucho de casa las mujeres.

Mantellina. Hierva de verano, que se extiende mucho, la cual nace en los rastrojos y barbechos.

Mantero. El que hace los *mantos* que sírven para cubrir la barraca.

*** Mantillón.** Desaliñado, sucio, sin aseo.

Mantos. Porción de albardín que se utiliza para cubrir las barracas.

Mañaco. Nombre que suele aplicarse a los niños de poca edad. Pequeño.

Marculillo. Juego de muchachos. Consiste en balancear a uno, asiéndole de las piernas y los brazos, soltándole para que dé la costalada sobre la parva; pues dicho juego se practica, generalmente, en la época de la trilla. Cantan los muchachos que balancean al otro:

Basurero nuevo...
la sarria al revés...

¡Dale marculillo
contra la pared!...

Mardal. Morueco.

Mareante. Importuno, cargante.

Maresa. Rascón.

Impropiamente llamado por algunos *guia de codornices.*

Margarín. Meñique.

Hay un juego de niños, en el cual se canta lo siguiente:

Pín, pín, margarín,
tu irás, y traerás
los vestidos de la dama principal.
La caleja, la maleja...
¡Salta tú, que eres más vieja!

Canc. pop.

Margarite. Dedo meñique.

«Ordenamos, y mandamos, las balanzas de los tales pesos, en lo fondo dellos, tenga cada uno de los tales pesos, cinco agujeros, que en cada uno dellos, pueda entrar la yema de cualquier dedo margarite, y salir sin dificultad.» *Ordenanzas*, pág. 123. Murcia, 1695.

Margual. Tejido de esparto, en forma circular, que se usa para avivar el fuego. Aventador. || Disco de pleita sobre el cual se colocan los pies, para preservarlos de la humedad del suelo. || Tejido de empleita que se les pone a los machos de cabrio, para impedir que cubran a las hembras.

Marinear. Trabajar para obtener lo necesario.

Mariquita. Hombre afeminado, marica.

Marranear. Ensuciar. Cometer acciones indignas de persona decente y formal.

Marranera. Lugar asqueroso, pocilga.

Marranería. Porquería. Acción grosera.

Marranero. Que se dedica a la compra y venta de cerdos. Porquero.

Martinenco. Variedad de higo, que madura tarde y es de menor tamaño que los conocidos con los nombres de *ver-*

dales, ñorales, toreros, o de *pellejo de toro, napolitanos,* de *talón de muerto, piñonencos,* etc.

Mascarrabia. Rezongador que se concome. Cojijoso, suspicaz.

***Matacán.** Encina nueva.

***Matacandil.** Crustáceo marino. Langosta.

Mataciones. Cabos para amarrar la vela al car y a las antenas.

***Matahombres.** Carraleja.

Matahombres. Baladrón, perdonavidas.

Lope de Rueda, en su comedia *Los Engañados* dice: «¿Quién me hizo a mi matahombres?, que aun por mis pecados los días pasados mató mi padre un hurón y en más de quince días no osaba salir de noche al corral do le había muerto.» Obr. cit. Esc. X, pág. 233, t. I. de la Bib. selec. de clas. esp. Madrid, 1908.

***Matapollo.** Torvisco.

Maulído. pr. Ar. Maullido.

Mayorajo. Primogénito de familia noble. || Conjunto de bienes vinculados. Mayorazgo.

Todos por ella suspiran
pero entre todos descuella
el hijo del *Mayorajo,*
que la persigue y acecha.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 22. Madrid, 1904.

Mayorala. Mujer del mayoral.

«Don Abundio dió las buenas noches a la mayorala y se fué a dormir.» R. Serrano Alcázar, *Política y Literatura,* pág. 226. Madrid, 1887.

Mazantinero. El que forma los mazos de hijuela.

Meana. Hijuela de la acequia de Alguazas.

Meca. Persona que no tiene pendejo, o pelo que nace en el empeine y en las ingles.

En su romance a Apolo—pág. 138, edic. Dormer—, le llama Polo de Medina al hijo de Júpiter, *Meco Dios.*

Mecina. Síncopa de medicina.

Pero sé yo una mecina
que osté se la tomara,
porque la tengo yo aquí.

J. A. Soriano. *La política en los Garres*, Escena XV. Murcia, 1892.

En el Becerro del repartimiento de tierras y otras mercedes a los conquistadores y pobladores del reino de Murcia, hecho por el rey D. Alonso, figura Juan Mecina, uno de los nobles que contribuyeron con su esfuerzo a la conquista de la Ciudad y su reino.

Medias. Por mitad.

Compartir las ganancias que se obtengan o las pérdidas que se sufran en cualquier empresa o negocio.

Medio. Medida para áridos, equivalente a dos cuartillas.

Olivica, olivica,
te voy cogiendo;
para media fanega
me falta un medio.

Canc. pop.

***Melaza.** Heces de la miel.

Melguicear. Parir dos o más cada vez.

Melguicera. Hembra, singularmente la oveja, que pare dos.

Melguizo. pr. Ar. Mellizo.

***Melindrillo.** Melindre, 3.ª acepción, o sea especie de cinta de las más angostas.

Melis. Gracia en el hablar. || Jugo, dulzura.

El haba pierde su agüiquia
que tié melis *y* sahumerio.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 60. Madrid, 1904.

***Melote.** Conserva hecha con miel.

Melva. Pez, corvína.

Melva en Abril, para mí; en Mayo, para mi hermano; en Junio, para ninguno. Ref. pop. «Otras pastas de masa que

hacen con aceite, poniéndolas picadico o tajadas de atún, melva, pescada o anguilas.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 187. Madrid, 1872.

* **Membrilla.** Variedad de membrillo que se cría en Murcia, achatado, con cáscara de color blanco amarillento, cubierta de pelusa que desaparece por el roce, pedúnculo grueso y muy adherente y carne jugosa, fina y dulce.

«Las membrillas son muy suaves para el gusto; no se pueden guardar, porque con poco golpe se corrompen luego.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca*, pág. 260. Murcia, 1741. «Tráete la mejor membrilla que encuentres, dijo la tia Rosa a su yerno.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 94. Madrid. «Si no te doy con él en la cabeza y te hago un chichón como una membrilla.» José Martínez Tornel, *Fuensanta*, pág. 9. Murcia, 1909.

Membrillera. Arbusto productor de la membrilla.

Memez. Simpleza, tontuna, mentecatez.

* **Menador.** El que da vueltas a la rueda para recoger la seda.

«Arriman a este hornillo la cama del torno, y en la cabecera de ella encaxan el campanario con sus garruchillas en verga de hierro, y en medio de la cama la rueda de cuatro aspas con una cigüeña de la parte del menador.» Lic. Francisco Cascales, *Disc. Hist.* Disc. XVI.—Item que ningún maestro sea osado de concertar, ni concierte ningún oficial, ni doblador, ni menador que estuviere concertado con otro maestro.» *Ordenanzas*, imp. por Vicente Llofríu, pág. 15. Murcia, 1695.

* **Menar.** Recoger la seda en la rueda.

Este verbo consta en el Diccionario de la Real Academia, según lo indica el asterísco, como provincialismo murciano; pero se ha de advertir, sin que ésto signifique la más ligera rectificación, que tal palabra la empleó Segura de Astorga en el *Libro de Alexandre*, como sinónima de *mover*:

Quando el sol escaleçe, cuemo es todo arena

Non sufriría en infierno ombre más fuerte pena:
Demás quandol poluo las sus algaras mena.

Obr. cit. v. 1130. *Bib. de Ant. esp*, col. de poet. ant. al s. XV.

* **Mengajo.** Jirón o pedazo de la ropa, que va arrastrando o colgando.

Yo me llamo *Pocarropa*,
pariente del tio *Mengajo*,
y se remonta a los cielos
mí abuela cogiendo trapos.

Canc. pop.

Mengajosa. Persona desastrada, trapajosa.

* **Menino.** Sujeto pequeño y remilgado.

Menuancias. Despojos de las aves. || Embutidos de cerdos. Chacina.

Meralla. Medalla.

«Que a los probes que tanto han trabajao pa cogello, se les dé anguna meralla.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 102. Madrid, 1895.

Y que si quiere la Virgen,
y me pienso que querrá,
vendrá con el pecho lleno
de meralliquias corgás.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 121. Madrid, 1904.

Merancho. Cauce mayor de avenamiento.

«Los cauces en que se reunen dos o más azarbetas también suelen llamarse meranchos o meranchones.» *Ordenanzas de la Huerta*, art. 38. Murcia, 1849.» Atravesando el Merancho y el azarbe mayor pa cruzar por el llano y tomar el camino viejo.» J. Marín Baldo, *Fuensantica*, pub. en *El Semanario Murciano*.

Meranchón. Merancho.

Merendola. pr. Ar. Merendona.

Merillón. Resbalón. (Moratalla).

Mermuración. Acción y efecto de murmurar. Murmuración.

De las mermuraciones,
¡ay! yo me rio...
¡que también, cuando pasa,
mermura el rio!...
Canc. pop.

Mermurar. Murmurar.

Y pa que to er que mermure
de mi presona aboniquio,
sepa que dista er resuello
le meto en er colodrillo.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 132. Madrid, 1904.

Metomentodo. Persona que todo lo husmea.

Metomentodo y en nada me hallo. Fr. pop.

Michirón. Haba cocida en agua con sal, pimienta, laurel y ajos.

Minchar. pr. Ar. Comer.

Mindango. Despreocupado, camandulero, socarrón.

«El mindango siempre se encuentra en donde hay que tomar algo: toma el fresco en verano, el sol en invierno, a las mujeres horas.» Rodolfo Carles, *Doce murcianos importantes*, pág. 99. Murcia, 1878. «Ayer mañana se presentó la bruja negra en casa, con recado de esa mindanga, que Dios confunda.» J. Frutos Baeza, *El Ciudadano Fortún*, página 264. Murcia, 1909.

Mindanguear. Pasar la vida sin trabajar. Gandulear.

Mindanguería. Cualidad del mindango. Camandulería.

Mindolo. Hipócrita, camandulero,

«Lo mismo era decir *Mindolo*, no había hombre que no se echara boca abajo.» José Selgas, *Nona*, pag. 131. Madrid, 1883.

Es como Mindolo, que baila y se entiende sólo. Ref. pop.

Minina. Pene del niño. || Cosa pequeña, insignificante.

Minso. Apacible, suave, manso.

Mira. Abertura para sacar el cañón de la escopeta, en el puesto, y disparar sobre la caza.

Misino. Nombre que se usa para llamar al gato.
Misquino. Mezquino.
Mizqueta. Pieza pequeña de pan moreno, en forma de *Z*.
Mocarra. Moco que cuelga de las narices. Mocarro.
Mocosear. Echar mocos. Moquear.
Mochales. Hombre que no enjuicia bien, del cual suele decirse que *está mochales*.
Mochilero. En las cuadrillas de *aguilanderos* el encargado de recoger las limosnas.

Aquí viene el mochilero,
con la mochila en la mano,
esperando que le echen
lo que quieran, de aguilando.

Canc. pop.

Mochoco. Pequeño trozo de la caña del maiz, que después de segada, queda en el suelo.
Mohíno. Planta que nace en los yermos y en los quijeros; su flor es blanca, de una sola fila de pétalos, y, en el centro, tiene como un botón amarillo.
***Mojada.** Sopa que se moja y empapa en cualquier licor.
Mojete. pr. Ar. Salsa.
Mojiganguero. Que hace mojigangas.
Molinaje. Lo que se paga en el molino por moler.
Molondra. Cabeza grande. (Álava).
***Molla.** Miga del pan.
Mona. pr. Ar. Gusano que no hila el capel.

«Aunque es bastante d ño, lo peor es si aparecen monas claras, porque estas comen has a lo último, consumen la hoja, y no hilan.» A. de Egueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 98. Madrid, 1761. «Antes qu' er dia s' arremate, tos esos busanos han de gorberse monas.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 73. Madrid, 1895.

Mondongada. Guiso de patas de ternera o de cordero, con pedazos de la túnica del vientre de la misma res.

En Álava, *patorrillo*.

Monecillo. Monaguillo, monacillo.

He cantao en mil entierros,
fuí monecillo tres años
en San Nicolás, lo menos.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!*... pág. 113. Madrid, 1904.

Si yo fuera monecillo
y llegara a sacristán,
toda la noche estaría
tintilintin tilintán.

Canc. pop.

La palabra *monecillo* fué usada por Lope de Rueda en su *Coloquio de Camila*, como lo denota el párrafo siguiente: «Y así yo estuences me levanté, y como fuese la fiesta, del Corpus Criste, me atavié peor que si huera un prencipe, y cabalgando en mi borrica, al salir por la puerta encontré con un monecillo.» Obr. de Lope de Rueda, t. II página 67. Madrid, 1908.

Monflorita. Individuo de conformación genital defectuosa, que aparentemente reúne los dos sexos. || Hombre de voz atiplada y ademanes de mujer.

Moniquí. Variedad de albaricoque de gran tamaño, redondo, blanco y muy dulce. (Villanueva y Cieza).

Monjino. Palomo que tiene la cabeza y las puntas de las alas negras, o de color de canela, y el resto de su plumaje blanco.

Moñiga. Excremento del buey. Boñiga. (Álava y Cuba).

Moñigada. Excremento apelotonado. Bosta.

Moñigo. Cada una de las partes de que se compone el excremento del ganado caballar, mular, etc. Cagajón.

Moral. Sentido de una cosa.

Moraya. Variedad de manzana. (Lorca).

«Tiene excelentes manzanas de diversos géneros. La moraya es muy buena, y su colorido atractivo de la vista y excitativo del gusto.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedades de Lorca*, pág. 260. Murcia, 1741.

Mordigüey. Insecto coleóptero. Gorgojo.

Moro. Niño que no está bautizado.

Morra. Pesadez soñolienta, modorra. || Altonazo, colina.
Morragute. Variedad de mújol, de trompa larga y afilada.
Morrete. (A). Beber aplicando los labios al botijo.
***Morroncho.** Manso.
Morterete. Pieza cóncava de lodo, la cual forman los muchachos para arrojarla al suelo. || Vaso de vino.

Hay un juego de este nombre, que consiste en tirar cada niño su pieza de barro. Una vez que está formada, y cuando la tiene cada cual en su mano, entáblase entre los jugadores el siguiente diálogo:

—¿A dónde va Gil?
—Por perejil.
—¿Y si no paga?
—Que rompa el candil.

Al responder a la última pregunta, todos los jugadores tiran contra el suelo sus *morteretes*. Ganan los que hacen saltar la parte superior de la *pieza*, cuyo agujero lo tapan con el barro de los contrarios que no han tenido la suerte o el acierto de prepararlo bien, para que se produzca la detonación que ocasiona la presión del aire.
Mortichuelo. Niño muerto.
***Moscareta.** Papamoscas.

Una ocena e sanguijuelas
que ejaban al probetiquio
igual que una moscareta.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!*. . pág. 73 y 74. Madrid, 1904.
Mosquera. *(Mata)*. Planta conocida en Cataluña con el nombre de *olivarda*. *Inula viscosa*.
Movición. Acción y efecto de moverse. Ademán.
Mozo. Palo redondo que sirve para sostener el carro.
Mujereta. Que tiene ademán y hace gestos impropios de hombre. Afeminado.
Muleta. Mula joven, que no está domada.
Murmureo. Acción y efecto de murmurar. || Ruido confuso de voces, de hojas, etc.

N

Nabicol. Especie de nabo, parecido a la remolacha.

«Se plantan apios, tomates, habichuelas y maiz tardío, moniatos, nabos y nabicoles.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 112. Madrid, 1887.

Nacha. Carne sebácea que hay junto a la cola de la res.

***Nafa.** Azahar. Úsase sólo en la locución *agua de nafa*.

Naide. Metátesis de nadie.

«Sabe Dios cómo estará aquella probe, que es como si no tuviera a naide en er mundo.» P. Diaz Cassou, *Historias y Leyendas de Murcia*, pág. 20. Murcia, 1892.

Nalla. Mesa de escalera. Rellano.

Napolitano. Clase de higo de pellejo negro.

Narizón. Que tiene grande la nariz. Narigón.

Navajear. Esgrimir la navaja.

Navatería. Establecimiento donde se venden bebidas heladas.

Navego. Trabajo doméstico. Tráfago, negocio.

«Supungo que en su casa de usted hay alegría, y que su mujer se ha dedicado al imprescindible navego de la casa.» J. Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 10 de Agosto de 1879.

Negrillo. Parásito que destruye los granos del trigo. Tizón.

Neldo. Planta, eneldo.

Nelga. Pieza del vestido.

Nelva. Acequia que se divide en tercios: el segundo recibe el nombre de *Casillas* y el tercero, de *Cabecicos*.

Nevada. Cubierta de tejado.

Nial. Síncopa de nidal.

En la *Declaración de los sietes salmos penitenciales*, de Fr. Pedro de Vega, se dice: «Los primeros beneficios no agotan la gana de hacer otros, antes la añaden, son como nial para los venideros.» *Salmo* 7, cita del P. Juan Mir.

Niervoso. Metátesis de nervioso.

Nisperero. Árbol productor del níspero.

Vulgarmente se le llama *mispero*, como en Álava, al fruto de tal árbol.

Níspola. Fruto del *nispolero*, de piel oscura, de huesos muy duros, de sabor áspero, que madura a últimos de Octubre.

Por San Lucas, la níspola se despeluca. Ref. pop.

«En Octubre se recolecta la flor de azafrán, anis e hinojo; las chirivias, níspolas, granadas, etc.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 114. Madrid, 1887.

Nispolero. Árbol productor de la níspola.

«En los huertos el membrillero, peral, nispolero, naranjo, etc.» *Almanaque folklórico de Murcia.*

De esas que crecen al paso
en la margen de una cieca,
ar pie de los nispoleros
dezaga de las viviendas.

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya*, pág. 118. Murcia, 1915.

Nonduermas. Lugar y partido de la Huerta, a la parte meridional del río Segura, distante de la capital unos tres kilómetros.

En el Rincón hay dinero,
en la Raya fantesía,
y en Nonduermas pintureros
con la barriga vacía,

Canc. pop.

Nubazo. Golpe recio de agua. Nubada.

Nublajo. Pequeña nube.

Nublascado. Cubierto de nubes. Nubloso.

Nublascar. Anublar.

Nulo. Nublado.

Debajo de tus cejas
se pone oscuro;
¡ya pueden las campanas
tocar a nulo!

Canc. pop.

Nuncla. Epéntesis de nuca. Cervíz.

Ñ

Ñoñear. Demostrar apocamiento excesivo; falta de valor y de energía física. || Hablar en tono quejumbroso.

* **Ñora.** Noria.

Esto dice la Real Academia en su Diccionario; pero hay que agregar lo siguiente, para conocer con exactitud el significado de tal palabra. *Ñora,* quiere decir rueda grande que, impulsada por la corriente de una acequia, da vueltas y eleva el agua para regar terrenos que se hallan más altos que el cauce por donde el agua discurre.

En la antigüedad se dijo *añora,* como lo justifica la siguiente cláusula de la escritura que se otorgó en Murcia, ante el Escribano de número D. Diego Pérez, a 28 de Diciembre de 1566: «Los Carrillos podrán hacer dos añoras cada uno de ellos, una en la acequia nueva donde corre toda el agua y pueden poner un palmo cabezal en cada añora, contado desde el suelo de la acequia; las cuales añoras rieguen las tierras de D. Gomez y D. Pedro Carrillo y no más pudiendo hacerlas donde les pareciere conveniente.»

Dato curioso: En el *Voc. de ref. y fr. prov.* que formó el catedrático Gonzalo Correas, figura este proverbio: «Arcaduces de ñoria, el que lleno viene, vacio torna.» Obra citada, página 30. Madrid, 1906.

Ñora. Pimiento muy picante. Guindilla. || Pueblo de tal nombre, con la anteposición del artículo: La Ñora.

«Entrado mucho había la mañanica, que calurosa era de sol picante más que ñora.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué,* pág. 173. Madrid, 1872.

El sordico de La Nora, que oía los cuartos; pero no las horas. Fr. pop.

Las muchachas de La Nora
han comido pimentones,
y toda la noche están
con el cuerpo a restregones.

Canc. pop.

Ñoral. Variedad de breva y de higo muy dulce.

Me gustan los higos negros,
y me gustan los ñorales,
y los de pellejo toro,
martinencos y verdales.

Canc. pop.

Ñoro. Pimiento muy colorado y picante.

«Les había echao unos ñoriquios y dos sardinas espicazás.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 35. Madrid, 1895.

Señores, tengo una novia
más seca que un bacalao,
y rabia como los ñoros,
y también tira bocaos.

Canc. pop.

En el partido de La Nora fué donde primeramente se cultivó en esta huerta el pimiento.

O

Olisque. Acción y efecto de *olisquear*. Husmo.
De la frase *estar al olisque.*

Olisquear. Rastrear por medio del olfato. || Indagar una cosa con disimulo. Husmear, oliscar.

Olivero. Cogedor y vendedor de aceitunas aliñadas.

Olma. Olmo muy corpulento y frondoso.

«Marchándose luego por junto a la olma y puentecica a la portería del convento de Santa Isabel.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 109. Madrid, 1872. «Frente a la iglesia de Capuchinas había una frondosa olma y un poyo de piedra junto al corpulentro tronco.» J. Frutos Baeza, *El Ciudadano Fortún*, pág. 182. Murcia, 1909.

Yo la vi pasar ligera
por enfrente de la ermita,
seguir luego por la Olma
y entrar por las Agustinas.

J. Martinez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 158. Murcia, 1880.

También se halla esta palabra en obras cuyos autores no fueron ni son murcianos, como lo patentizan el párrafo y la cita siguientes:» Los pobres frailes moran en la huerta y colocaron el Sacramento, cabe la noria, en el hueco de una olma.» López Ossorio, *Noticia de la Antigua Sar*, cita de José Manuel Aicardo, *Palabras y acepciones castellanas*, pág. 182.

Ombliguera. Pedazo de lienzo que se coloca sobre la tripa del niño, y venda que sujeta dicho cabezal.

Opilada. Mujer enferma de amenorrea.

Culantrillo de pozo

y agua de neldo,
para las opiladas
es gran remedio.
Canc. pop.

Orada. Cierta clase de pescado.

El Lic. Francisco Cascales emplea esta palabra en los *Discursos históricos de Murcia y su Reino. (V. Liza).*

Órgana. Cetáceo, cachalote

Orilla. Temperatura.

¡Qué *mala orilla* hace para salir al monte!

Oripié. Recuesto, estribación.

«Hasta las últimas tierras regadas en el oripié de los montes que limitan el verjel murciano.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 9. Madrid, 1887.

Orujo. Granillo de la uva.

Ovedado. Laringe.

P

Pabia. Oreja muy grande. Se usa en plural, comúnmente.

Paere. Padre.

¡¡Conque murieron mis paeres!!
!Con cuánta razón me aflijo!
¡Paeres de mi corazón!
mi ausencia sería el cuchillo...

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 167. Murcia, 1850.

Paerazo. Ruina de edificio. Paredón.

Muchos huertanos dicen *paer*, por pared.

Pagamenta. Tributo, carga.

¡No se puede vivir con tanta *pagamenta*!

Pajarero. Variedad de higo muy dulce, pequeño y de pezón largo.

Pajillera. Prostituta de arrabal. (Germania).

Palabrotada. Dicho indecente, ofensivo. Palabrota.

Palaya. Pez. Lenguado.

Palera. Nopal.

«Sembrados que se extienden de sierra a sierra, álamos que se levantan sobre los linderos de los caminos, espesas *paleras* que forman vallados.» José Selgas, *Una Madre*, pág. 16. Madrid, 1893.

¡Permita Dios que te vea
sin chaqueta y sin calzones,
en lo alto de una palera
espantando gorriones!...

Canc. pop.

Paleral. Sítio donde abunda la palera o nopal.

Palmera. Ráfaga entre dos cuadrantes, que denota cambio de tiempo.

Palmeral. Sitio poblado de palmeras.

Palmerero. Que cuida las palmeras. Palmero.

Palmito. Corazón de la palmera, blanco y gustoso, que suele venderse en invierno, con especialidad en las fiestas de San Antón y de la Candelaria.

Palmitera. Planta silvestre, de la familia de las palmas, común en las costas de Levante, con tronco subterráneo y hojas en figura de abanico, armadas de aguijones, de las cuales se hacen escobas. El cogollo de tal planta es dulce y comestible. Palmito.

Paloma. Mariposa.

Palometa. Trozo de madera que se introduce en la pared, para sujetar el marco de puertas o ventanas.

Pamplina. Demostración empalagosa de afecto.

Pamplinero. Adulador que usa de zalemas.

Pámpor. Pez parecido a la escorpina.

*** Pandorga.** Zambomba.

Panero. Que come mucho pan. Paniego.

Paneta. Panecillo sobado.

Panicera. Alubia corta que se cría en los terrenos sembrados de panizo, a cuyas matas se enredan los tallos.

«Se siembra peregil —en Mayo—, para cogerle desde el mes siguiente, y habichuelas paniceras.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 112. Madrid, 1887.

Empina las paniceras,
cuelga los racimos frescos,
les pone cresta a los pollos
que se llaman sanjuaneros.

J. Martínez Tornel, *Crónicas pop. murc*, pág. 171. Murcia, 1917.

Panizar. Terreno sembrado de panizo.

Empleó esta palabra el Rey D. Alfonso XI, en su *Libro de la Montería:* «El monte de la senda del Panizar es bue-

no de oso et de puerco en todo tiempo.» Obr. cit. Parte 3.ª, cap. XXV.

Panocho. Poblador de la Huerta. || Habla huertana.

«Dióle un abrazo, haciendo entender con tal cosa a los panochos que aquel señor...» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 293. Madrid, 1872.

No es el lenguaje panocho
jerigonza de burdel,
sino mezcla del sencillo
romance de pura ley...

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 49. Madrid, 1904.

Pansida. Se dice de la fruta muy madura, cuya corteza se haya poco tierna.

Cuando las uvas y las ciruelas están pasadas de madurez, pero sin secarse, decimos que están *pansidas*. Los campesinos y huertanos suprimen la *d* al pronunciar esta palabra.

Papelero. pr. Ar. Que aparenta lo que no siente, y hace demostraciones de afecto, de dolor, de alegría, según los casos.

Me llaman la papelera,
sin hacer muchos papeles,
y el papelero eres tú,
que engañas a las mujeres.

Canc. pop.

Paparajote. Fruta de sartén, compuesta de harina, leche, azúcar y huevo. || Pataleta.

Paradera. Especie de repisa de madera, para sostener la jaula de la perdíz.

Paralís. Inmovilidad de parte del cuerpo. Parálisis.

* **Paranza.** Pequeño corral de cañizo que en las golas del Mar Menor de Cartagena se dispone para coger los peces, que entran fácilmente y no pueden salir sin gran dificultad.

Pardete. Mújol del cual se obtienen las huevas.

Pardica. Baile parecido al de *parrandas*, (Moratalla).
Parella. Trapo con que se limpian las sartenes y el suelo. Rodilla.
Pareta. Muro que resguarda. Pretil.
Párpago. Párpado.
Parpaguear. Abrir y cerrar los ojos. Parpadear.
Parpagueo. Acción y efecto de parpaguear.
Parrafada. Párrafo largo. Conversación.
Parrancana. Persona pequeña y gruesa.
Parranda. Baile peculiar de la huerta de Murcia, que, desgraciadamente, ha caido en desuso. Formaban el baile dos parejas, cuando menos: las mozas provistas de castañuelas, que manejaban al compás de la guitarra y del cantador, el cual entonaba coplas en metro de seguidilla. Los bailadores guardaban gran compostura, y, montera en mano, elegian moza para danzar. Si la joven nada decía, en contrario, era señal de que aceptaba la invitación. Cantábanse varias coplas, y, al terminar la tercera, tenian derecho los hombres a reemplazar a los que bailaban. Al principio de cada copla cambiaban ellos de sitio, pasando por detrás de su pareja, y se colocaban frente a la contraria. Al empezar cada verso hacían los bailadores una mudanza, que consistía en dar la vuelta, prosiguiendo el baile sin interrupción. Terminábase la danza cantando el *Retal*. Entonces brincaban mucho las parejas, y se animaban por medio de piropos, de saltos, de palmadas y de risas.

Esta palabra se usa en plural, comúnmente.

«Cuatro mozos de los más danzantes, montera en mano y pié atrás sacaron a sus respectivas parejas, y comenzó el baile, que no hay que decir si serían parrandas.» Ramón Baquero, *El Desperfollo*, art. de cost. pub. en el núm. 66 de *El Semanario Murciano*.

Tal vez llegó a mis oidos
el eco de sus parrandas,
en el monte donde anida
la Virgen de la Fuensanta.

Juan J. Herranz, *Libro de La Caridad,* pág. 266. Madrid, 1879. «Pasan la tarde bailando parrandas los mozos y zagalas al son de los timpliquios y postizas.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 145. Madrid, 1872.

Antes que el sol suba mucho,
que entonces quema la cara,
sin pararnos en los bailes
de malagueña y parrandas,
donde están las castañuelas
con un repicar que rabian.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 22. Murcia, 1880. «Bailaba una copla de *parranda* el devoto enfermo, y se marchaba, si no curado, esperanzado.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia,* pág. 109. Madrid, 1887.

Por bailar las parrandas,
niña, contigo,
me llevan a la Casa
de poco trigo.
Canc. pop.

Parrel. pr. Ar. Variedad de uva de hollejo tierno y de color subido, casi negro.

Parvada. pr. Ar. Gran cantidad.
Parvada de mies, de pollos, etc.

Pasada. Fruta muy madura.

Pasaportús. Especie de serrucho.

Pasionera. Planta, pasionaria.

Tú me distes un clavel,
yo te dí una pasionera,
el clavel ya se secó,
y la pasionera queda.
Canc. pop.

Pasmaízo. Asombrado, suspenso, pasmado.

Pastelada. Porción blanda de excremento. Boñiga.

Pasturear. Llevar el ganado al campo para que coma o paste. Pastorear.

Pastureo. Acción de pasturear. Pastoreo.

Pava. *(De la Arboleja)*. Coliflor.
Pavana. Zurra.
Pavor. Calor que se siente en la cara, motivado por algo que sofoca, o avergüenza. Bochorno.
Pechear. Juntar los gallos las pechugas cuando se pelean.
Pecheo. El acto de pechear.
Pedriñanes. Caserio y paraje de la Huerta, distante unos tres kilómetros de la capital.

Tal nombre figura en el Becerro del repartimiento de tierras hecho en el siglo XIII, al folio 28, como apellido de uno de los caballeros conquistadores de la Ciudad.

Pegaloso. Que se pega. Pegajoso.
Pelacañas. pr. Ar. Viento frio.
Pelecha. Época en que las aves mudan la pluma.
Pelendengue. Adorno de poco valor. Perendengue.

«Ahí fué donde el perro del tio *Pelendengue* le mordió al muchacho.» José Selgas, *Nona*, pág. 129. Madrid, 1883.

Por la cuesta del pozo
baja la zorra,
llena de pelendengues
hasta la cola.
Canc. pop.

Peliquitencia. Detalle, minucia, escrúpulo.

«Las muchachas no gastan perifollos, ni los mozos peliquitencias.» R. Serrano Alcázar, *Política y Literatura*, página 217. Madrid, 1887.

Peluchón. pr. Ar. Pelo crespo.
Pelufa. Pelo que se desprende de la ropa. Pelusa.
Pellón. pr. Ar. Parte considerable de una cantidad. || Pequeña porción de lana o de otra cosa.

En la citada obra de Gonzalo Correas—pág. 451—, hallamos el siguiente refrán: «Más vale un pellón con alma, que siete con lana.»

Peo. Ventosidad que hace ruido. Síncopa de pedo.
Penadero. Lugar donde se pena.

En la Casa de la Pena

tengo yo mi penadero;
tú penas porque me quieres,
yo peno porque te quiero.
Canc. pop.

Pencho. Abreviación familiar de Fulgencio.

Pendarga. Mujer pública, ramera.

Pendarguear. Vivir de mala manera, del vicio de la lascivia.

Pendonear. Hacer favores de cierta índole.

Aplícase a las rameras y a los que frecuentan su trato deshonroso.

Pendoneo. Acto de pendonear.

Pendonero. Hombre que frecuenta el trato de las mujeres de vida alegre.

Penterre. Movimiento súbito del cuerpo. || Acción que no se precave. Patatús.

Peñazo. Golpe dado con piedra. Pedrada.

Percharse. Doblarse las maderas de una cubierta. Encorvarse.

Perdigada. Picadillo para relleno del pastel.

«Ordenamos y mandamos que sean obligados los Pasteleros a gastar en los dichos pasteles carne de vaca, o macho, o no otra ninguna, la qual echen perdigada, y con su manteca, y lleve el suelo de carne cruda, para que la perdigada tenga jugo.» *Ordenanzas* imp. por Vicente Llofríu, pág. 97. Murcia, 1695.

Perdiguera. Pérdida, perdición.

Perdis. Hombre de mala condición, tunante.

Perero. Variedad del manzano. Árbol productor del pero.

Pereta. Fruto racimoso del *peretero*.

«En Mayo maduran los nísperos, primera fruta del año, las peretas, algunos albaricoques...» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 112. Madrid, 1887.

Perete. Diminutivo de Pedro.

Los muchachos suelen decir, cuando intentan salvar algún obstáculo: *¡salta, Perete, que son las siete!*

Peretero. Árbol productor de la pereta.

«Por entre dos eras de fresa corría la calle que nosotros tomamos, formada por dobles hileras de pereteros.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 19. Madrid.

Alredor de la casa,
plantados aquí y allá,
tenía granados, higueras,
pereteros, un nogal.

J. Martínez Tornel, *Diario de Murcia*, 11 de Noviembre de 1879.

* **Perfolla.** Hoja que cubre el fruto del maiz, cuando está seca.

Perfollín. Borrachera.

Periballa. Moneda, peseta.

Perigallo. Banco de tres pies y de forma piramidal.

Perola. Perol grande para guisar, cocer frutas, etc.

«Funcionan todo el año 180 perolas y cuenta unas 260 operarias y varios empleados.» Federico Atienza y Palacios, *Guia del forastero en Murcia*, pág. 120. Murcia, 1872.

«La Perola de arroz con pollo hacen luego bajo un pino.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 278. Madrid, 1872.

Perputa. Pájaro insectívoro. Abubilla.

«Ellas se lavan, se peinan, se limpian y se alisan las plumas; hacen con esmero sus nidos o habitaciones, unas como las perputas, *upupa epus*, en los troncos huecos de nuestros olivos.» A. Martínez Cañadas, artículo publicado en *El Semanario Murciano*, 7 de Noviembre de 1880. «Los gorriones y las perputas se comen er trigo de las eras.» J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 158. Madrid, 1904.

Perra. Pereza. || Moneda de cinco céntimos.

Perrera. Edificio que sirve de correccional.

Perruga. Cachiporra.

En moviendo unas perrugas,
al momento cencerrean.

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 28. Murcia, 1859.

Perrugazo. Golpe dado con la perruga o cachiporra.

Perullo. Huertano, panocho.

Pesaombre. Disgusto, pesadumbre.

Pestucia. Peste, hedentina.

Pestulencia. Mal holor, pestilencia.

Petarlé. Chaqueta.

Pezuco. Pedazo. Irregularidad en el suelo, en un tronco, etc.

Piazo. pr. Ar. Pedazo.

Pica. Época en que principia el celo de las perdices, o sea el tiempo en que los *bandos* se separan.

Picacera. Comezón, picazón.

Picarúa. Becada.

* **Picaza.** Azada o legón pequeño que sirve para cavar la tierra superficialmente y limpiarla de las hierbas.

«Se les dará una cabita ligera y muy menuda con *picacita* o *legoncito*, para limpiar la tierra de las yervas que habrán nacido.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 7. Madrid, 1761.

To por culpa de esos tios
que sin tener pa regar
dengún ese ni derecho,
meten la picaza, y, ¡zas!
le abren un portillo al rio,
por ande el agua se va.

J. Martínez Tornel, *Fuensanta*, pág. 14. Murcia, 1908.

Pícia. Golpe falso. Pifia. (Álava).

Picola. Piqueta.

Picoleta. pr. Ar. Herramienta de albañilería. Piqueta.

«Subiéronse a las ventanas y terrados y tiráronles a los de abajo legones, amasaderas, picazas, picacicas, picoletas...» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 119. Madrid, 1872.

Picota. Viruela.

En la parte baja de la Huerta, en los partidos del Rahal

y de Beniel, se dice que *le ha entrado la picota* al que padece de viruela.

Picha. Miembro de la generación. Pene.

Pie. *(Dar de)*. Cuchichiar la perdíz.

Pijo. Miembro viril.

Pijotada. Despropósito.

Pijotera. Persona que causa fastidio.

Si el pijotero del sol
se metiera a jornalero,
no madrugaría tanto
y andaría más ligero.
Canc. pop.

Pijotería. Impertinencia.

Pijotón. Juego de muchachos, que consiste en que uno de éstos doble el cuerpo y apoye los brazos en las rodillas, para resistir el peso de los que saltan.

Pimentonar. Terreno plantado de pimientos.

«Trigos que se salían de los bancales; pimentonares que no se cansaban de dar cogidas.» Lope Gisbert, *Luz*, página 69. Madrid.

Pimentonero. Que trafica en pimiento molido.

Pimplarse. Emborracharse, apiparse.

Pimpollear. Echar brotes o renuevos.

De los jóvenes apuestos, suele decirse que *pimpollean*.

Pinada. pr. Ar. Pinar.

Pinatada. Conjunto de pinos pequeños.

Pinato. Pino muy joven, de poca elevación, cuyo ramaje suele descansar en el suelo.

Pincho. Majo, perdonavidas.

Pindingue. Se usa esta palabra para decir que se ausentó cualquiera. *Tomó el pindingue*, significa *tomó las de Villadiego*.

Pindonguera. pr. Ar. Mujer que callejea mucho. Pindonga.

Se usa también como masculino.

Pinzoleta. Pájaro insectívoro, de plumaje pardo y del tamaño de un gorrión. *Sylvia arundinacea.*

Piocha. Pequeña herramienta de albañileria, que sirve para desprender los revoques de las paredes y para escafilar ladrillos. (Álava).

Piojar. Pequeña porción de ganado, de siembra, etc. Pegujar.

No llevo un piojar de tierra,
pero tu maere no sabe
que el amo de sus tahullas
está ya que puen ahogalle.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 67. Madrid, 1904.

Piojarero. Alijarero, pegujalero.

Pipe. Piojo.

Pipiritaje. Accidente que priva del conocimiento. Pataleta.

Pique. Salto que da la piedra al chocar contra el suelo.

Pirindola. Perinola.

En Aragón, *perindola.*

Pirrirre. Alegre por la bebida. Calamocano.

Pitarque. Acequia.

Recuerda el nombre del caballero Ferríz de Pitarque, que figura en el folio 48 del Becerro de repartimiento de tierras hecho en el siglo XIII.

* **Pitera.** Planta vivaz, oriunda de Méjico, de la familia de las amarilídeas. Pita.

«Algunas plantas, como la pitera.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 110. Madrid, 1887.

* **Pito.** Capullo de seda abierto por una punta.

«Asimismo se saca simiente de los pitos o flautas y asseguran muchos que salen bien los gusanos, y hacen buena Seda el primer año.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 117. Madrid, 1761.

Pitoche. Palabra despectiva.

De lo ínfimo, se dice que *no vale un pitoche.*

Pitorrada. Salida de tono, despropósito, extravagancia. Pitada.

Piúla. Rollo de papel con pólvora. Triquitraque.

Con música, cobetones,
y piulas y carretillas,
y la gente del partio
ande ejerzo la justicia.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 84. Madrid, 1904.

Piulón. Pollo que piúla.

En el *Voc. de Ref.* del Maestro Gonzalo Correas—página 18—, figura la palabra *pión*, equivalente a la que aquí se expresa. Ninguna de las dos se halla en el Diccionario de la Academia.

Planeta. Variedad de almendra de hueso o cuesco duro.

La menciona elseñor Estelrich en la pág. 22, de su obra titulada *El Almendro*, Imp. de B. Rotger, 1907.

***Plantaje.** Planta herbácea vivaz. Llantén.

Platicante. Ayudante del médico. Practicante.

Platera. Especie de leja para colocar de canto los platos y las fuentes.

Pocear. pr. Ar. Sacar agua con pozales o cubos.

Polsaguera. Polvareda.

Polla. Órgano de la generación en el hombre. (Germania).

Pollízo. pr. Ar. Sacar agua con pozales o cubos.

Pollotito. Polluelo alicaído, que no cesa de piar.

***Pomo.** Ramillete de flores.

«Inventó para su mayor aprovechamiento, para cada día, como un ramillete, o pomo oloroso de muchas flores.» P. Luis Ignacio Zevallos, *Chrónica del Observantissimo convento de madres capuchinas en la Ciudad de Murcia*, pág. 375. Madrid, 1736.

Murcia es un pomo de flores
con su cinta de esmeralda;
tal parecen sus jardines
con sus mil flores pintadas,

y ese ceñidor bordado
de pintorescas montañas.

J. Martínez Tornel, *Glorias de Murcia*. Monólogo.

Poncilero. Especie de limonero, cuyo fruto, de corteza gruesa, sirve para hacer dulce.

Pontel. Hijuela de la acequia de Caravija.

*** Porcel.** Porcino o chichón.

Porchada. Cobertizo para meter el carro. Porche.

Porracear. Dar porrazos. Golpear.

Porrilla. Instrumento de hierro, en forma de pequeño mazo, para partir piedra.

*** Porrina.** Seda de inferior calidad, que se hila de las primeras capas del capullo después de quitada la borra. *Seda azache.*

Se da el nombre de porrinas a los telos que quedan de los capullos que no se pueden acabar de hilar, por hundirse en la caldera luego que entra el agua en ellos, de los quales se hacen telas ordinarias.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 117. Madrid, 1761.

Porrina. Sedimento que se forma en la ribera del Mar Menor, y en casi todo su fondo, constituyendo capas de tres o cuatro centímetros y bolas más o menos redondas. (San Pedro del Pinatar).

*** Porrudo.** Palo o cayado con que el pastor guia su ganado.

Vulgarmente se suprime la penúltima letra: *donde Cristo perdió el porrúo*, que significa muy lejos, en lugar ignorado de todos.

Portalada. pr. Ar. Portal muy grande.

Posposa. Tartamuda.

Postín. Lustre, importancia.

Pozalear. pr. Ar. Revolver el agua de un pozo, subiendo y bajando los pozales.

Preguntados. Averiguaciones para saber una cosa.

Prepartia. De la frase *al fin y a la prepartia.*

«Y ar fin y a la prepartía, yo me entiendo y bailo sólo.»

P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 31. Madrid, 1895.

Y sa mester, caballeros,
al fin y a la prepartía,
que los que hemos estudiao
la gramática latina.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 44. Murcia, 1880.

Presilla. Excoriación en la comisura de los labios.

Presillo. Presidio.

¡Eh! vean ustedes lo que se tiene con los alborotos. Lo menos de alli a Presillo.» *El Chismoso*, 20 de Febrero de 1822. Murcia.

Y el Señor era inocente,
más yo merezco un presillo.

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 151. Murcia, 1859.

Prevete. Mata que nace en el campo, cuya semilla es igual que la mostaza.

Pringor. Lo que hace que dos cosas se peguen o se manchen.

Esta palabra tan generalizada en Murcia, la empleó el célebre doctor Huarte en su *Examen de ingenios*: «Por no tener pringor la humedad del agua en que se traben las especies.» Obr. cit. cap. IX, pág. 144. Barcelona, 1884.

Probe. Pobre.

Probeza. Pobreza.

Puazo. Golpe inesperado. Cachada.

Puestero. Hombre que caza en puesto, sirviéndose del reclamo para matar perdices.

Pulpitillo. Cada uno de los ambones que hay en ciertas iglesias, para cantar la epístola y el evangelio.

Pulpo. Mujer despreciable, ramera.

Del muy mojado, se suele decir que *está hecho un pulpo*.

Punchada. pr. Ar. Punzada.

Punchazo. pr. Ar. Punzada, pinchazo.

Puntarrón. Punta de gran proporción en la montaña.

Puñema. Interjección irónica.

Puñeta. Interjección.

Puñete. Juego de niños que consiste en colocar un puño sobre otro, diciendo:

—¿Qué es éste?
—Puñete.
—¿Y éste?
—Una cajica de oro.
¿Qué tiene dentro?
—Un *chavico* para vinagre.
¡El que se ría que lo pague!...

Y se dan con las manos en la cara, para expulsar de la boca el aire que hincha sus mofletes.

Puñetero. Mal intencionado, quisquilloso.

R

Rabalera. Mujer desenvuelta y mal hablada.

Rabillo. Ajustador que sirve para ceñir el pantalón y el chaleco, por medio de hebillas o botones. Trincha.

Rabisca. Persona poco afable, de ademanes descompuestos y carácter agrio.

Rabote. Animal de rabo cortado, que, por antifrasis, se llama rabón.

Radeor. Rodillo que se usa para medir áridos. Metátesis de raedor. Rasero.

Rafa. Atajadizo de tablas o zarzos en la acequia, para elevar el agua que se ha de utilizar en el riego.

«Algunos herederos para regar hazen rafas en las acequias mayores para tomar agua para sus acequias, a causa de lo qual impiden que el agua no pase, y sorriegan los caminos, y hazen otros muchos daños.» *Ordenanzas,* página 155. Murcia, 1695.

Rafero. Encargado de hacer la parada, o rafa en la acequia.

Rahal. Acequia. Partido de la huerta que confina con la provincia de Alicante.

«Medí después las profundidades de uno y otro canal y reconocí que la misma era, en la acequia del Rahal que en el Azarbe.» Antonio de Elgueta, *Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor.* Murcia, 9 de Junio de 1721.

Afirma el P. Alcalá que esta voz arábiga significa hato, cabaña de ganado.

***Raigón.** Atocha.

Raiguero. Parte inferior de un monte. Estribación.

«En frente de la Ciudad, y a su vista, en el rayguero de la opuesta sierra.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca*, pág. 58. Murcia, 1741. «Al dar vista a Murcia, encuentra—el rio Segura—, un azud o contraparada, parte natural y parte artificial, de piedra de sillería sobrepuesta, la cual le obliga a derramar gran parte de sus aguas por dos brazos o grandes acequias, que caminando por los raigueros o faldas de los mencionados montes, ciñen dicha vega.» Juan Autonio La Riva, *Historia del Santuario e Imagen de Nuestra Señora de la Fuensanta*, escrita en 1819. Murcia, 1892. «Ocurrióse a algunos propietarios del raiguero de Churra asociarse para llevar agua a sus tierras.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 257. Madrid, 1888. «D. Pedro Saavedra y doña Fabiana Fajardo siguieron al parecer esta costumbre; y en una de estas temporadas, en que pasaron accidentalmente a residir, no en Algezares propiamente hablando, sino en la casa de su hacienda del Raiguero, situada entre dicho pueblo y la Alberca, hubo de nacer, según parece el niño D. Diego. Más, aun cuando hubiese nacido en el mismo Algezares, lo cual no es seguro ni aun probable, es de advertir que este pueblo no era entonces más que una parroquia, feligresia, o como lo queramos llamar, de la ciudad de Murcia.» El Conde de Roche y José Pio Tejera, *Saavedra Fajardo, sus pensamientos, sus poesías, sus opúsculos*. Discurso preliminar, pág. XXV, nota. Madrid 1884.

Raijar. Echar raices y tallos las plantas. Raigar, entallecer.

Raíjo. Brote, renuevo.

Rampaina. Nombre despectivo. Mequetrefe.

Rampete. Planta que nace en los campos, la cual se utiliza para ensaladas.

Comiendo crillas cocías
u rampetes de la cieca.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 89. Madrid, 1904.

Ramuja. Ramas que se cortan de la olivera. Escamujo, ramojo.

Ranal. Sitio pantanoso donde se crian ranas.

Rangua. Achaque, alifafe.

Rapaire. Oleada de viento, sin dirección fija. (San Pedro del Pinatar).

Rapavelas. Ladrón de cera. Sacristán, monacillo.

Rasa. Espacio de monte que hay frente al puesto donde el cazador se oculta para disparar sobre las perdices que acuden al reclamo.

Rascadero. Rascadura que hacen los conejos y las liebres en el suelo. Escarbadero.

Rasera. Utensilio que se emplea para remover lo que en la sartén se frie. El mismo utensilio, de mango más largo que el anterior, que se usa para sacar de la hornilla la ceniza. || Cuchilla corta para dividir la masa y rascar la artesa.

Rasinero. Mancha en la pared o en el vestido.

Raspear. Causar aspereza en las manos o en otra parte del cuerpo.

Raspiblanco. Trigo de aristas o raspas blancas. Arisblanco.

Rasposo. Áspero al tacto.

Rasquija. Picazón.

«Todavia me queda aquí cierta rasquija, que no me deja del todo sosegar.» Lic. Francisco Cascales, *Tablas poéticas*, pág. 64. Madrid, 1779.

Rasquijón. Señal en la piel, después de haberse rascado con fuerza. || El acto mismo de rascarse.

Rastillo. Empedrado hecho en las cañadas, para evitar que las aguas de lluvia causen desperfectos. || Pieza de hierro en forma de media luna, que lleva la aguijada, para limpiar la reja del arado.

Rastrojar. Sembrar después de levantado el rastrojo.

Ratonera. Peonza que, por causa de tener mal puesto el clavo, se aleja del sitio donde se baila, dando vueltas con poca suavidad.

Ratonero. Agujero en la tierra. Topera.

El artículo 184 de nuestro *Código rural*, dice: «De esta multa solo se eximirá el que por primera vez haga el sonriego por algún ratonero, mas no a la segunda, porque ya deberá haberlo remediado cavando el margen o de otro modo.» *Ordenanzas de la Huerta*, art. 148.

Que gatillos harpías
hicieron ratoneros tus encías.

S. Jacinto Polo de Medina, *El buen humor de las Musas*, pág. 137. Zaragoza, 1670.

Rebolera. Nube roja que se forma a la salida o la puesta del sol.

Rebuche. Residuo cuyo aprovechamiento es insignificante. Desecho.

Rebullentejo. Que se mueve mucho, inquieto, bullidor.

Recantonearse. Andar con afectación, moviendo las caderas y los hombros. Contonearse.

Recincho. Tejido de esparto que sirve para ceñir. Ceñidor.

Reclamada. Canto de la perdíz.

Reclocarse. Arrellanarse como la clueca.

Recobollo. Lo más íntimo; lo último del cogollo.

Murcia está en el recobollo,
tan esparpajá y tan tiesa.

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya*, pág. 120. Murcia, 1915.

Recomerse. pr. Ar. Dominarse para no exteriorizar el propio disgusto.

Reconquija. Concomio, *regomello*. (Moratalla).

Rechichero. Resistero. Calor excesivo.

«El Malecón hervía, la Glorieta era un rechichero; en el Puente no se podía respirar.» J. Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 15 de Julio de 1879. «Iban er Señor y San Pedro, anda que te anda, en la siesta d'un día de muncha calor, con un rechichero que s'asaban los pájaros.» Pedro Díaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 69. Madrid,

1895. «Allí se pasaban al fresco las horas de rechichero del verano y al abrigo los días de frio y lluvia del invierno.» J. Frutos Baeza, *El Ciudadano Fortún*, pág. 114. Murcia, 1909.

Rechigüela. Entresijo de la res. Mesenterio.

Rechirvero. Solanero, rechichero. (Moratalla).

Refiladora. Paloma que remonta mucho el vuelo.

Regacharse. Formarse pequeños charcos.

***Regador.** El que tiene derecho a regar con agua comprada o repartida para ello.

Regaliciar. Acequia derivada de *Aljufía*. || Sitio en que abunda la regalicia.

Regante. Que tiene derecho a regar sus tierras.

«El cauce de cada acequia, esceptuando las dos mayores de Aljufía y Barreras, estará repartido entre todos los regantes de ella, con proporción a sus tahullas. *Ordenanzas de la Huerta,* art. 63. Murcia, 1849. «Gobierna el regadio, es Administrador de las Aguas, Juez entre los regantes.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 201. Madrid, 1887. «No hay regadio sin la asociación de los regantes.» Id., id., pág. 215.

Regañadientes. pr. Ar. Hacer algo refunfuñando.

Reglada. Cantidad suficiente de yeso, para sostener un *regle* o listón.

Regle. Listón que usan los albañiles para levantar paredes a plomo.

«Ladrillos, atovas, capazos de tierra, aljezones, tejas, canales, tarugos, regles, puntales y terrajas, como camoncicos de bóvedas.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, página 119. Madrid, 1872. «Sólamente en su hogar, y entre los suyos, ha gozado de reposo y bienestar; fuera de él ha vivido soñando en un mundo de artistas en que hasta los albañiles fuesen arquitectos, y en que no se cogiese ni un regle con yeso sino por quien supiera su obligación.» José Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 29 de Enero de 1891.

Regomello. Disgusto que no se manifiesta. Cortedad, reconcomio.

«Trebaja y no tengas ningún regomello por allegar a ser más rico de lo que honradamente permita el señor que lo seas.» J. Marín Baldo, *Fuensantica*, pub. en *El Semanario Murciano*. «El premotor no tié regomello de las eclaraciones e los testigos.» P. Diaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 104. Madrid, 1895.

Aunque la mienta en las cartas
yo tengo ese regomello.

J. A. Soriano, *Ca presona pa su ese...* Escena IV. Murcia, 1892.

Regorver. Dar una vuelta. Revolver.

«Alluego, en un regorver de cabeza...» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 254. Madrid, 1888.

Reguerío. Terreno de riego. Regadío.

Reguerón. Cauce que recibe las avenidas del rio Guadalentín o Sangonera, y que, para defensa de la Ciudad de Murcia, se construyó en el siglo XVIII, de acuerdo con el proyecto del ingeniero D. Sebastián Feringán.

«De las ciento quatro mil novecientas sesenta y seis tahullas, que oy fecundan las christalinas, y dulces corrientes de Segura, en su famosa huerta, no contando trescientas treinta y nueve tahullas, y quatro ochavas, que se tomaron para el reguerón.» Fr. Pedro Morote, *Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca*, pág. 73. Murcia, 1741. «Haciendo como que cazaba en los cañares del Reguerón.» Lope Gisbert, *Luz*, pág. 16. Madrid.

Así, cuando va a la huerta,
pensando en su suerte atroz,
le dan pensamientos malos
de tirarse al Reguerón.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc*, pág. 175. Murcia, 1880.

Reinarse. En ciertos juegos y negocios obtener el resultado apetecido.

Rejuntar. Hacer acopio.—Se emplea también en Segovia.

Relentada. Humedad en el suelo, después de una noche serena.

A las tres relentadas, lluvia que no falla. Ref. pop.

Relica. Reliquia.

Relinchada. Relincho.

Relincho. Grito muy penetrante que dan los mozos de la huerta cuando van de ronda.

Reluzángana. Gusanillo de luz que brilla entre el follaje, durante la noche.

Rellanada. Meseta, rellano.

Relleno. Manjar más conocido con el nombre de albóndiga.

Remaniente. Que se relaciona con... Referente.

Remijón. Pequeña parte de un todo.

«Por dos cuartos cada mes y algún remijón cada cosecha.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 29. Madrid, 1872.

Remolajas. Resíduo de alimentos, etc. Poso, sedimento.

Remor. pr. Ar. Murmullo.

Rencajo. Trozo de tierra que sobra de un cuadrado.

Rendrija. pr. Ar. Rendija.

Reniega. Cuando el hurón mata un conejo y tarda en salir de la madriguera, se dice que *ha hecho reniega*.

Rentuar. Producir renta anualmente. Rentar.

Se usa en Cuenca, según López Barrera, en sus *Estudios de Semántica*.

Reolín. Ave zancuda y ribereña del Mar Menor, llamada *Pulvial común*, o *de Europa*.

Reón. Parte superior del costado de un barco. Borda.

Reorde. En torno. Rolde.

Repalandoria. Conversación que causa enfado.

Yo les dije a mis zagales:
No meteros en monsergas
y ejar las repalandorias
der Gurullos, que es un cepa.

J. Frutos Baeza, *Desde Churra a la Azacaya*, pág. 81. Murcia, 1915.

Repalpizarse. Empaparse bien de lo que se se habla.

Repasona. Que observa mucho para no perder detalle.

Repitajo. Trozo insignificante de una cosa. Remijón.

Repretar. Comprimir mucho. Apretujar.

Repretón. Apretujón.

Repropiarse. Contenerse, refrenarse.

Requetebién. Muy bien hecho.

Requetebueno. Ponderativo de bueno.

Rescullente. Resbaladízo.

Rescullir. Resbalar.

Rescullón. Resbalón.

Restillar. Imponer un correctivo. Reprender. (Cañada de la Cruz).

Retalería. Oficio de retalero.

«Item: que ningún oficial de medida, ni de retalería pueda dar ningún género de ropa tocante al dicho oficio.» *Ordenanzas,* de 12 de Noviembre de 1613.

Retalero. El que hace ropa de retales.

«Que ninguna persona pueda usar más de un oficio, Sastre o Calcetero, sino fueren los retaleros que hacen de toda ropa.» *Ordenanzas*, pág. 62. Murcia, 1695. «Aderezaba el maestro Sisa sus menesteres, que tal mote dábale el gremio de retaleros por fundado motivo.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 53. Madrid, 1872.

Retestín. Capa grasienta, endurecida, que se forma en las vasijas mal fregadas.

La merla y la cobernís
no escarcuñan los barbechos
porque el retestín der guano
les da usagre en er pellejo.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 60. Madrid, 1904.

Retestinado. Envejecido y sucio.

Retijante. Animoso, ligero y currutaco.

Retrancar. Recular la bestia para sujetar el carro.

Retusar. Recortar, igualar, atusar.

Revolica. Motín, revuelta.

Porque a lo lenjos oí tiros
y voces de revolica
con tan grandes tremolinos...

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 162. Murcia, 1859.

Revolotín. Segunda hoja de la morera. Rebotín.

***Revoltón.** Bovedilla.

«Se compuso en parte el dormitorio, con mejores reboltones, maderas, techo y cubierta.» P. Luis Ignacio Cevallos, *Chrónica de las Religiosas Capuchinas*, t. II, pág. 584. Madrid, 1737.

Riachada. Avenida. Como inundación de palabras, de cosas, etc.

Riba. Parte desprendida de un quijero.

Saca la riba, quien la derriba. Ref. pop.

«Caen en ellas—en las acequias—muchas ribas, especial cuando riegan los brazales que tienen fuera de las dichas acequias mayores e junto a ellas.» *Ordenanzas*, pág. 156. Murcia, 1695.

Rilera. Línea de cosas en orden. Ringlera.

Azaga están los corrales
y las calles en rilera.

Miguel Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 25. Murcia, 1859. «Todas las calles que a la plaza daban, ocupáronse en rilera de gentes que a vender venían sus esquilmos y productos.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 113. Madrid, 1872. «Era muchacho aprendiz de barbero que se resistía a ir a la plaza y decía al maestro, usando de una antifrasis: *no señor, yo no me pongo la de tres en rilera.*» Rodolfo Carles, *El del Manípulo*, art. pub. en *El Semanario Murciano*, 18 de Sebre. de 1881.

«Había madrugado mucho para que, ya que perdía la *primera*, llegara a tiempo de la *mayor*, que aquel día, día

de la Virgen, iba a ser misa *cantá, de tres en rilera.*» P. Diaz Cassou, *Historia de Alguazas,* pág. XXVI. Murcia, 1898.

Rinrán. Bacalao, patatas y pimientos secos que, todo junto y después de cocido, se deshace en el mortero y se adereza con aceite, limón y pimienta, formando una masa que se come con cuchara.

En Aragón, *ajoarriero.*

Risca. Peñasco, risco pequeño.

Rito. Cerdo. (Cañada de la Cruz).

Roá. Surco que forman las ruedas. Carrilada.

Robinera. Herrumbre.

Del enfermo que va recobrando la salud, se dice *que desecha la robinera.*

Pero como él era un mozo
sano, sin mácula, fuerte,
desechó la robinera
a los seis o siete meses.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop.* pág. 7. Murcia, 1893.

Rocador. Capillo agujereado.

«Rocador es el capillo que está agujereado por una punta, muy ancha la rotura.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura,* pág. 172. Madrid, 1761.

Rodete. Ruedo de madera o de cañas, cubierto con red, la cual se corre y descorre, para que las palomas entren y salgan en el palomar.

Rodrejo. Segundo fruto. Metátesis de redrojo.

Que cuando sale er tomate
sale zorollo y rodrejo,
con un dejiquio a pes griega
que da ambustia y regomello.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 60. Madrid, 1904.

Rompearados. Planta que emplean algunos, con éxito, para combatir la diabetes. *Ononis procurrens.*

Roncador. Cohete que, en su ascensión, se oculta y aparece de súbito, hasta que da el estallido.

Roya. Tierra lastrosa impermeable, que se utiliza para cubrir los terrados.

Roza. Ranura.

Rubiana. De color rojo claro, amelado.

Ruche. Del que perdió su fortuna, suelen decir que *se fué a ruche.*

Rujiada. pr. Ar. Chaparrón.

Rujiadera. Rociadera.

Rujiar. pr. Ar. Rociar.

Rujiazo. pr. Ar. Golpe fuerte de lluvia. Chaparrón.

Rujio. Rocío. || Aguacero.

Rula. Pieza redonda de metal o madera.

Se dice que *hace la rula* el pavo, cuando alza la cola, arrastra las alas y sopla con fuerza, girando en torno de la hembra.—También *hace la rula* el que se afana por conseguir de otro aquello que desea.

Rulé. Parte posterior del cuerpo humano. Trasero. (Germania).

Rulera. Que puede rodar. Piedra suelta.

Rumia. Hijuela de la acequia del Junco.

Runrunear. Hablar entre dientes. Murmujear.

Pasó el *runrún*, y lo que apandé lo tengo aún. Ref. pop.

Runruneo. Rumor, cuchicheo.

Rustir. Mascar haciendo ruido con los dientes.

S

Sábena. Red de esparto para transportar paja. Barcina. En Aragón, *jábrega.*

«Arrebozao en una sábena e coger hoja pa tapalle el honor.» P. Díaz Cassou, *La Literatura Panocha*, pág. 105. Madrid, 1895.

Salado. pr. Ar. Barrilla.

Salivajo. Saliva que se escupe.

Salsear. Husmear, enredar, entrometerse en lo que a uno no le importa.

Salseo. Acción y efecto de salsear.

Salsero. Que todo lo husmea y revuelve.

Saltador. Desnivel en el lecho de un barranco, que hace que las aguas se despeñen. Saltadero.

«Veo el agua, de suyo inquieta, impaciente y revoltosa, someterse humilde a la ley del cauce, precipitarse en el sifón que la llama, trepar por las estrechas paredes de los saltadores, y salir orgullosa, como quien sabe lo que se hace.» José Selgas, *Delicias del nuevo Paraiso*, pág. 33 y 34. Madrid, 1887.

Sanagustín. Saltamonte.

Sangonera. Campo distante de la Capital como una legua, al S. O. de Murcia.

Se denomina *Sangonera la Verde* a la parte que se riega con las aguas del rio de su nombre; y *Sangonera la Seca* al resto de dicho campo.—«Los de Murcia como fuesen hombres esforzados y buenos cavalleros, salieron a ellos, y ovieron batalla con los moros en el campo de Sangonera.» Diego Rodríguez de Almela, *Valerio de las Historias*

Escolásticas de España, folio 22. Madrid, 1568. «En Murcia hallaron los africanos mayor resistencia, porque sus ciudadanos, fiados más de sus generosos corazones que de los reparos de la Ciudad, salieron todos a la campaña; y habiendo procurado defender con la espada su libertad antes que rendirse al yugo servil de los árabes, fueron todos degollados en un campo que hasta hoy, por la sangre vertida, se llama Sangonera.» Diego Saavedra Fajardo, *Corona Gótica*, pág. 294. Barcelona, 1887.—En el prólogo del *Fuero de Sobrarbe*, se dice, con manifiesto error: «Fizo salir a batalla el Rey D. Rodrigo entre Murcia y Lorca en el campo de Sanguinera...» Las modificaciones de tal palabra merecen que se alargue la explicación. Ya en la *Historia General*—parte 2.ª, cap. IV—, se declara que «algunos dicen que fué esta batalla en el campo de San Nogera, que era entre Murcia y Lorca; mas non es verdad.» El *Sanguira* del *Fuero de Sobrarbe* es el *Sangovera* de la estrofa 79 del *Poema del Conde Fernán González*, y el *Sengonera* de Pero López de Ayala en la *Crónica del Rey Don Pedro*, y el mismo *Sangunera* del Príncipe D. Juan Manuel, en su *Libro de la Caza*.

Al pasar por Almaciles
me dijo una almacilera,
—Carretero de mi vida,
¿es usté de Sangonera?

Canc. pop.

Sangrijuela. Sanguijuela.

Le manda unas *sangrijuelas*
en el sitio magullado,
y pasa adelante, como
si ya lo dejara sano.

J. Martínez Tornel, *Rom pop. murc.* pág. 79. Murcia, 1880.

Sangrijuelero. Vendedor de *sangrijuelas*.

Sangrina. Naranja de color de sangre. || Persona de genio pronto. Sanguínea.

Sangruza. Sangre corrompida. Sangraza.

Santarén. Acequia de tal nombre.

Santigüeñar. Castigar con fuerza, golpeando con un palo.

Santigüeñazo. Golpe dado a derecha e izquierda, golpeando como si se santiguase.

«Hubo con tal huída muchos chíchones, aporreamientos, y santigüeñazos de los corchetes.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 214. Madrid, 1872.

Santocristo. pr. Ar. Crucifijo.

Saquerio. Conjunto de sacos.

Sarasa. Hombre afeminado.

Sartenera. Sitio donde se ponen las sartenes.

Sartenero. Que hace sartenes.

Satisfacción. Confianza, intimidad. (Álava).

Seminación. Acción y efecto de expulsar el semen.

«Para la Sodomía perfecta no se requieren dos seminaciones, sino que una sola basta.» Fr. Juan Francisco de Valencia, Predicador en el Convento de Padres Capuchinos de la Ciudad de Murcia, *Explicación de los Casos reservados en la Synodo que celebró el Señor Don Gerónimo Manrique de Lara, Obispo de Cartagena, el día 4 de Diciembre de 1583*, pág. 39. Murcia. Imp. de la Viuda de Felipe Teruel.

Senada. Seno muy prominente.

Senaguas. Vestidura interior de mujer. Prótesis de enaguas.

Aunque me ves pequeñica,
con senaguas de bayeta,
mi madre no me ha criao
pa ninguno de la Huerta.

Canc. pop.

Sentada. Hartazón.

Sereni. (DE). Bizcocho estrecho que se toma con el chocolate.

«En salvillas de plata y copas venecianas sirvióse por lustrosos negros una ronda de aloja con vino italiano y

frio y bizcochos de serení.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 350 y 351, Madrid, 1872.

Hay un juego de niñas en el cual, asidas de las manos, cantan, a la vez que dan vueltas:

San Serení,
de la buena, buena vida,
hacen así:
así las peinadoras,
así, así, así.

Sueltan las manos e mitan a las peinadoras, cuando éstas pasan el peine o carmenador; y al formar de nuevo la rueda, van repitiendo la canción, imitando al zapatero, a la planchadora, a la lavandera, al herrero, etc. A la conclusión del juego cantan:

San Serení del monte,
San Serení cortés,
yo, como soy cristiana,
yo me arrodillaré.

«Esperamos ver la providencia que se toma con dos tambores y un soldado del provincial de Murcia, que en la tarde del viernes estubieron en la calle del Pilar cantando el *Sereni.*» *El Chismoso*, núm. 30, pág. 385, dup. Agosto de 1822.

Serjo. Corte, sesgo.

Con referencia a los malos negocios, suele decirse que *hay que darles un serjo.*

Sermonata. Represión verbal. Reprimenda.

Fuensantica está suspensa
y, estrujando entre los dedos
su pañuelico de seda,
aguanta la sermonata
más humilde que altanera.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 22 y 23. Madrid, 1904.

Serrar. Se dice de la perdíz cuando ajea. Ajear.

Serrería. Taller donde se sierran maderas.

Serretazo. Tirón de la serreta, para castigar y contener al caballo que es indómito.

Servar. Guiar la embarcación.

Ses. pr. Ar. Salida de un repliegue del intestino recto, fuera del ano.

Seta. Órgano genital de la mujer.

Siguirilla. Seguidilla.

Simaleres. Palos largos para llevar peso entre dos hombres.

Simentar. Poner huevecillos la paloma que sale del capillo.

«Al tiempo de simentar la Palomita acompaña a los huevecitos, para cubrirlos y mantenerlos, una especie de goma gelatinosa.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura* pág. 119. Madrid, 1761.

Simentera. Tierra sembrada. Simienza, sementera.

Simentero. Sementero. || Vendedor de simiente de gusanos de seda.

Simentero acostado, labrador levantado. Ref. pop. que se refiere al sembrado que, en la época de su granazón, se dobla por el peso de la espiga.—«La tierra y los árboles darán abundantes frutos, y a la abundancia de las mieses se seguirá la de la vendimia y a esta la del simentero.» El Obispo D. Luis de Belluga y Moncada, *Pastoral* pub. a 28 de Abril de 1710. «Todos aquellos simenteros de ocasión desaparecieron pronto, dejando el campo franco a las filaturas aquí establecidas.» E. López Peñafiel, *Estación Sericícola de Murcia*, pág. 6. Madrid, 1911.

Sinsorga. Mujer indiferente, apática, insustancial.

Sinvergonzón. Desvergonzado.

Sinvergonzonería. Desvergüenza, desfachatez.

Sirre. Excremento del ganado lanar y cabrio. Sirle.

Sirrero. Sitio cubierto de sirle de ganado, o de excremento de conejos y liebres.

Sisca. pr. Ar. Planta acuática. Cisca.

«La sisca es una hierva de cinco o seis palmos de alto

de hoja delgada, aspera y a modo de espadaña o anea, que nace en las viñas y otras partes; y sirve para hacer los mantos con que se cubren las Barracas.» Antonio de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura*, pág. 174 y 175. Madrid, 1761.

Siscal. Terreno húmedo en el cual abunda la sisca.

Asi se denomina el quinto *escorredor* de la acequia de Churra la Nueva.

Sisco. Carbón muy menudo. Cisco.

Y me enreen una bilocha
que me pongan hecho sisco

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 136. Madrid, 1904.

*** Sobrancero.** Mozo de labor que está para suplir.

Sobrancero. Que sobra. Sobrante.

Sobreacequiero. Hacendado que se hallaba investido de gran autoridad en el antiguo regadío murciano, cuyo régimen le estaba confiado, así como la policía de los caminos públicos.

«Antes, y primero que haga la dicha rafa, o el dicho embarazo para tomar agua para su acequia, pida licencia, y la aya del Juez sobreacequiero, el cual no la dé sin que antes, e primeramente vea la dicha acequia.» *Ordenanzas*, pág. 155. Murcia, 1695. «Las aguas de las acequias sean partidas entre los cristianos y ios moros, por derecho, según la parte que cada uno debiere haber; y los cristianos pongan un juez sobreacequiero elegido por el Concejo y los moros otro, y que los muden cada año, y les tomen jura los jueces en Concejo.» Priv. dado en Jaén por Alfonso X, a 18 de Mayo de 1305 (Era). Cita de A. Merino, *Geografía histórica*, pág. 182. Madrid, 1915. «Volví a dicho azarbe mayor el día 2 del corriente en compañía de Don Pedro Tomás, Juez sobreacequiero, para medir las inclinaciones, profundidades y diversas velocidades del agua en los partidores.» Antonio de Elgueta, *Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor*. Murcia, 9 de Junio de 1721.

Era el juez sobreacequiero
el tercero en importancia,
cuyo cargo se reduce
a dar su fallo en las tandas.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc,* pág. 137. Murcia, 1880.

El notabilísimo escritor de costumbres murcianas, D. Pedro Diaz Cassou, suprime la *a* de tal palabra, en su *Historia de Alguazas*, pág. IX: «El sobrecequiero es el *Çahib-assequia*, o jefe de acequieros, entre los moros.» Obr. cit. Murcia, 1898.

Sobreaña. Caballería que pasa de un año.

Sogón. Soga muy gruesa que se emplea para subir a las palmeras.

Sogueador. Antiguo medidor de tierras. Agrimensor.

Soguero. Cordel o soga que sirve para que se sujeten los bueyes al yugo.

* **Soguillo.** Trenza delgada hecha con el pelo.

Solaje. Poso de los liquidos. Sedimento.

Solanero. Sitio donde el sol castiga mucho. Solanera.

Solera. Ruedo de esparto que se introduce en la jaula de perdíz, cuando se sale al monte a cazar con el reclamo. || Piedra colocada de trecho en trecho, que indica la pendiente de una acequia, y que sirve de base para practicar la monda. || Suelo del cauce.

«El procurador cuidará de que la acequia esté siempre corriente, y que se monde hasta las soleras.» *Ordenanzas de la Huerta,* art. 106. Murcia, 1849.

Soleta. Mujer descarada, respondona.

Sombrerillo. Especie de tuerca que sirve para sujetar al eje la rueda del carruaje.

Sonregar. Epéntesis de sorregar.

Sonriego. Riego que un bancal recibe por exceso de agua que entra en el inmediato, o por cualquiera otra causa ajena a la voluntad del *regante.* Soriego.

«El que sonriegue bancal ageno o algún camino o de

cualquier modo estravie el agua, pagará el daño o perjuicios y además una multa de cuarenta a quinientos rs, a juicio del Consejo de hombres buenos.» *Ordenanzas*; artículo 147. Murcia, 1849. «Se prohibe regar las macetas o tiestos colocados en el interior de los balcones, terrados y azoteas, cuyo desagüe o sonriego caiga a la calle.» *Ordenanzas de Policía Urbana del Ayuntamiento de Murcia*, artículo. 395. Murcia, 1891.

Sonso. Que no tiene gracia ni viveza. Zonzo.

Que aunque se hace el sonsico,
es un grande calavera.

M. Ortega, *El Pastor de Marisparza*, pág. 35. Murcia, 1859.

Soñarra. Gana de dormir, somnolencia.

Sopero. Adulador, chismoso que no cesa de hacer carantoñas, y acaba molestando con su oficiosidad y pesadez

Sopiarriba. Repecho.

Sorbitón. Sorbo fuerte. Sorbetón.

«Tragan a sorbitón, después de arrastrarlos por queso rallado.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 187. Madrid, 1872.

Sostre. Departamento junto al techo, en las habitaciones de planta baja, destinado a guardar frutos, granos, etc.

Sumidor. Canal de desagüe. Sumidero.

Súpito. Genio pronto, súbito. || Orgullo.

«Y como llegasen a la Ciudad de Cotancia (que el Rey Don Alarico avía destruydo) murio muerte supita.» Diego Rodriguez de Almela, *Valerio de las Historias Escolásticas de España*, folio 54. Madrid, 1568. «Cuando miraba enojado—el Marqués de los Vélez—, parece que le salía fuego de los ojos, era súpito, valiente, determinado, enemigo de mentiras.» Ginés Pérez Hita, *Guerras Civiles de Granada*, parte 2.ª, pág. 64. Madrid, 1867. «Er maestro batanero era ombre de muncho súpito.» P. Diaz Cassou, *Historias y Leyendas de Murcia*, pág. 18. Murcia, 1892.

Además de los escritores murcianos que se citan, empleó esta palabra un escritor castellano de tan elevada estirpe

intelectual, como D. Francisco de Quevedo: «Enfadóme la prisa del diablo del muerto, que no ví hombre más súpito.» *Los Sueños*. pág. 257 del t. de *Obras satíricas y festivas*. Madrid, 1904.

En el primer libro del *esforzado y virtuoso caballero Amadís de Gaula*, se lee lo siguiente: «La doncella, espantada de mudanza tan súpita en persona tan desviada de auto semejante...» *Libros de Caballerías*, Bib. de Ant. esp, página 2. Madrid, 1857.

Surtidero. (DE). Puerta por medio de la cual se comunican interiormente las habitaciones de la casa.

Suspensar. Levantar una cosa con cuidado, para tantear su peso. Sopesar.

T

Tabarrote. Hombre muy robusto, corpulento, fuerte. Tagarote.

Taberna. Raya en el suelo, desde la cual saltan los que juegan al *pijotón.*

Tabicón. Madero de unos veinte palmos de longitud y de unos diez centímetros de espesor, que se emplea para cubiertas de pisos.

Tabilla. Fruto muy tierno de las leguminosas.

Tablachero. Que cuida de los tablachos y de la tanda.

«Al día siguiente al amanecer, se mandó quitar al tablachero las tablas o compuertas del partidor principal hasta la solera.» Antonio Elgueta, *Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor.* Murcia, 9 de Junio de 1721.

* **Tahulla.** Medida agraria de la provincia de Murcia, equivalente a 1.600 varas cuadradas, o sean 11 áreas y 18 centiáreas.

Taina. De la frase *estar de taina.* Buen humor.

Tajoparejo. pr. Ar. Hacer o llevar una cosa por igual, sin distinción.

Talón. Cantidad de grano que se deja sin igualar con el rasero, cuando se mide en la era, para que sirva de compensación a las mermas que tiene después de acumulado en la troje.

Tallo. Masa frita, de la cual se hacen también los buñuelos. || Ramita muy tierna de la alcaparra, que se adereza con vinagre y se sirve como postre.

Tallero. El que coge los tallos tiernos de la alcaparra.

Tambaliche. Sombraje para resguardarse del sol.

Tambalillo. Tinglado, tambanillo.

Tambanilla. Mata que nace en los sembrados. *Floreta.*

Tanimientras. Entretanto.

«Con una santa imagen del Corpus a su lado, para muestra de que allí hacía paso la procesión, tanimientras en la plaza farsaban el auto sacramental del día.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 52. Madrid, 1872. «La mesa *ande* comemos es el altar, y *tanimientras* que no van a la iglesia y reciben delante de aquel altar el Cuerpo del señor, no se sientan a esta mesa a comer en *compaña* de sus padres.» Rodolfo Carles, *Cosas del otro jueves*, pág. 7. Murcia. 1892. «Y otros tanimientras les arrimaban peñas.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 140. Madrid, 1887.

Tanto. Sitio donde se coloca en el monte la jaula con el reclamo de perdíz.

En Cuenca, *tanganillo.*

***Tápana.** Alcaparra.

Tapasol. Sombrilla.

Tápena. Botón o flor de la alcaparra.

Se conserva en vinagre y se usa como encurtido.

La Real Academia Española registra en su Diccionario esta voz, como se expresa anteriormente; pero alterando su segunda vocal: *tápana* no se dice hoy en la región murciana.

En el campo hay una mata
que echa tres frutos al año:
tápenas y caparrones,
siendo primero los tallos.

Canc. pop.

Tapenal. Sitio donde abunda la tápena.

Tapenera. Planta de tallos espinosos y tendidos, de hojas redondeadas y gruesas, cuyo fruto es el alcaparrón. Alcaparra.

Tarabantes. De la frase *hacer tiras y tarabantes.* Tirajo.

Taratáña. Telaraña.

Tardión. Explosión que sobreviene momentos después del estallído del pistón. Retraso.

Tartaja. Persona que pronuncia mal. Tartamuda.

Tas. Hierro que se coloca sobre la manguilla, para introducir ésta en el cubo, a fuerza de golpes dados con la almaina.

Tascón. Taco de madera en uno de los extremos del banco, para apoyar la pieza que se labra.

Telo. Capa de grasa que forman la leche, el caldo, etc. || Tejido muy sutil.

Temblorina. Movimiento involuntario. Temblor.

«Una ruilla le pegaba en la otra, de la temblorina que l'entró.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 255. Madrid, 1888.

Tempranear. Madurar pronto los frutos.

Tenada. Cobertizo, tinada.

Tenaja. pr. Ar. Tinaja.

Tentaruja. Tiento.

De la frase *caminar a tentarujas.*

Tercear. Poner *terceos* para reforzar las cubiertas de los pisos.

Terceo. Madero sobre el cual descansan las colañas que forman el techo. Jácena.

Ternor. Calidad de tierno. Ternura.

Hay a la erecha una higuera,
que tiene un ternor y un ese,
que nos quita el rechichero
cuando se erritê la gente.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 116. Madrid, 1904.

Terraguillo. Planta muy aromática, que se cría en el monte.

Terrajear. Separar la mies que por terraje le corresponde al dueño de la tierra.

Testerazo. Golpe dado con la testa. Testerada.

Tieso. Muñeco que lleva contrapeso en la base. Dominguillo.

Timple. Guitarra pequeña. Guitarrillo.

Hasta que al caer la tarde,
y en vistosas caravanas,
después de templar el *timple*
y atizándole con alma,
por las puertas y portillos
se perdían en bandadas.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 35. Madrid, 1904.

Tintín. Pájaro muy pequeño, que anda en sitio poblado de hierba, y que hace su nido en forma de alcuza.

Tío. Tratamiento que la gente campesina suele dar a sus padrastros y a sus suegros.

Tirachinas. Pequeño aparato de alambre, que sirve para arrojar chinas.

Tiricia. Sensación desagradable. Dentera.

Titear. Llamar el reclamo de perdíz a las del monte, con especialidad a las hembras que tiene a la vista, sirviéndose para ello de un sonido semejante al de la clueca cuando atrae a la pollada para que coma. Cañamonear.

Titeo. Acción y efecto de titear.

Tocateja. pr. Ar. Pagar al contado.

Tocar. pr. Ar. Dar con el rastro de la caza.

Tomatar. Conjunto de tomateras. Bancal de tomates.

Tomatero. Se aplica al pollo tierno que está en disposición de ser frito con tomate.

Tontarria. Persona muy torpe. Bambarria, tontaina.

Tontucio. Despectivo de tonto. Atontado, distraido.

Toquetear. Tocar ligera y frecuentemente una cosa.

Tora. pr. Ar. Mujer muy robusta y enérgica.

Tornajo. Trozo de un bancal.

Torreagüera. Pueblo y partido de la Huerta.

Tomó este nombre de los Agüeras, hacendados murcianos que cognominaron una de las calles de la capital, que conserva la memoria de tal apellido.

Torreta. Parte alta del terrado, correspondiente al hueco de la escalera.

«Coro alto con órgano, y torreta con vistas a la calle.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué*, pág. 262. Madrid, 1872. «Un padre, de una puñada, tira un tabique de una torreta para salvar a sus hijos.» J. Martínez Tornel, *El Diario de Murcia*, 16 de Octubre de 1879.

Tortillera. Mujer que se complace con otra en los deleites sensuales.

Tortillero. Plato grande y basto, que se emplea para volver la tortilla.

Tosantos. La festividad de Todos los Santos que la iglesia católica celebra el día 1.º de Noviembre.

Dichoso mes, que entra con Tosantos y sale con San Andrés. Ref. pop. «He sentio decille a mi mare que nus casaremos pa Tosantos, si es que no es antes.» J. Marín Baldo, *Fuensantica*, ep. nov. pub. en *El Semanario Murciano*.

Tosera. Tos pertinaz y fuerte.

Traganina. Cigarro de poco precio, que arde con dificultad y ocasiona molestia en la garganta. Tagarnina.

Trajilla. Especie de cogedor grande, que sirve para transportar tierra.

Donde se trajilla, mucho se trilla. Ref. pop. «En cuanto a trajilla solo deberá abonarse la del último año agricolar.» *Ordenanzas de la Huerta*, art. 30, no vigente. Murcia, 1849.

«Que levante el suelo sobre que se comience la edificación en lo que fuere necesario, para lo cual se puede emplear la tragilla sin hacer grandes gastos.» J. Marín Baldo, *El Sem. Murc.*, núm. 97.

Trajillar. Trabajar con trajilla.

Tramuso. Altramuz.

Trapalista. Embustero, trapalón.

Trasmanar. Rezumar, trasminar.

Y trasmanando en ligero
fresco trasudor del agua,
que bebe el aire y lo lleva

en sus calurosas ráfagas,
refresca su fino barro
más y más cada oleada.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc,* pág. 183. Murcia, 1917.

Traspolear. Trasponer. || Hacer que desaparezca presto una cosa.

Traspuesto. Que acaba de dormirse. (Segovia).

Traspuncharse. Enojarse, disgustarse con otro. Repuntarse.

Evita que Juan y Andrés,
o se queden *traspunchaos*
y ni el Dios guarde se den,
o se pongan las costillas
a palos como la pez.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 49. Madrid, 1904.

Trastillaje. Enseres de casa. Despectivo de trasto.

Traviscornado. Hecho al revés. Que no se halla en el lugar correspondiente.

Traviscornar. Invertir el orden de las cosas.

Trementina. Planta que abunda en las márgenes de las acequias. *Arum italicum.*

*** Trenque.** Reparo, defensa que se hace en forma de muralla o parapeto, para cortar la corriente de un rio y que tuerza hacia otra parte.

Trenque. pr. Ar. Herida causada en la cabeza.

Trenquear. Hacer trenques para que las aguas no causen desperfectos.

Trepa. Parte inferior del tronco, de donde salen las raíces.

Trepal. Barrón.

Tresmalle. Red para pescar. (San Javier).

Trespol. Capa de yeso muy delgada, que cubre los pisos.

«Éntrase por el zaguán, que sin piso ni repellar estuvo siempre; con escalera de trespol, con marchapiés y pasamano de pino corcado.» Javier Fuentes, *Murcia que se fué,* pág. 218. Madrid, 1872.

*** Tridente.** Arpón de tres dientes para pescar peces grandes.

«Marisparza apenas dista de Tobarrillas; y es un apéndice, o continuación de antiguedades. Goza nobles fragmentos, y sepulcros. Uno entre ellos obstenta su lápida de marmol blanco y Delfín atravesado con Tridente.» Juan Lozano, *Bastitania y Contestania del Reyno de Murcia*, página 118. Murcia, 1794.

Trigarral. Campo sembrado de trigo. Trigal.

Tú muestras su providencia
en los rubios trigarrales,
y en esas redes de seda,
que velan tu bella imagen.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 128. Murcia, 1880.

Trisque. Espacio que media entre los dientes de la sierra.

Tronadera. Serie de truenos con que se celebran algunas fiestas populares.

Troncada. Acumulación de leña gruesa en el hogar campesino.

Trotera. Marcha forzada.

Tufada. Olor fuerte y desagradable.

Tuillo. Tobillo.

«Desde los sabañones y los callos endañados hasta esos célebres dolores de costado en los tuillos.» Rodolfo Carles, *Doce Murcianos importantes*, pág. 106. Murcia, 1878.

Tuiquio. Adjetivo, todo.

Tuiquio er mundo se divirte,
mi paere también se va.

J. A. Soriano, *La política en los Garres*, Escena VII. Murcia, 1892.

Turbedal. Acequia y heredamiento de tal nombre.

Turtusear. Moverse sin orden. Tartalear.

Turuneta. Borrachera.

Con solo hacelle un salúo
ar porrón echa a suar,
y agarra una turuneta

tan ese y tan agarrá,
que se quea hecho un cochino,
aunque es malo señalar.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 139. Madrid, 1904.

Tusturrido. Muy tostado.

Tusturríos de vergüenza,
y sin dos reales pa echar
un caliche, si se tercia.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 144. Madrid, 1904.

Tusturrir. Tostar, freir con exceso.

Tutía. Equivalente a remedio.

Cuando se quiere significar la cerrazón completa de cualquier asunto o negocio, se dice: *¡Para eso no hay tutía!*

Registrado en el Diccionario oficial; pero con distinto significado.

Tutuvía. Cogujada, totovía.

Al pie de Sierra Bullones
cantaba una tutuvía,
y se pensaban los moros
que era O'Donnell que venía.

Canc. pop.

U

Unte. Materia para untar.

Urdienca. (La). Paraje de la huerta, que fué colonizado por los frailes jerónimos, dando a censo sus tierras en el siglo XVII.

Useador. Espantador.

Usear. Espantar u oxear.

Uva. Conjunto de ramas de dátiles. Támaras.

V

Vaga. Descanso. Alto en la tarea emprendida.

Vagueo. Huelgo, especialmente en las ruedas.

Vaguería. Acción de vagar. Vagancia.

* **Val.** Acequia o cauce en que se recogen y por donde corren las aguas sucias de la población y otras bascosidades.

Val. Cárcava o foso de la antigua Ciudad amurallada.

«Ordenamos y mandamos que nadie tenga ventana que salga a el Val, ni banco de oficio junto a él, ni echen en él inmundicias, sopena de seiscientos maravedís.» *Ordenanzas*, pág. 142. Murcia, 1695. «Por el norte y poniente abrieron un foso o *Val* que también conducía agua, y es el que ahora se conoce con el mismo nombre de *Val* que sirve para las aguas lluvias.» Félix Ponzoa, *Historia de la dominación de los árabes en Murcia*, pág. 23. «El primero—Azarbe mayor del Norte—, empieza casi en la Ciudad de Murcia, pudiendo considerársele como una prolongación del Val, o antiguo foso de las murallas.» P. Diaz Cassou, *La Huerta de Murcia*, pág. 301. Madrid, 1888.

Cuando Murcia parecía
fuerte castillo feudal
por la elevada muralla
que en torno de la Ciudad
se extendía con cien torres
y su foso, que era el Val.

J. Martínez Tornel, *Rom.pop. murc.* pág. 164. Murcia, 1880.

Vale. Conversación de los trabajadores en el tajo, cuando hacen una parada en la faena y se fuman un cigarro.

*** Valúa.** Valía.

Valladar. Margen que separa dos bancales, de los cuales uno está más alto que otro.

«El margen valladar debe tener de ancho por el pie tanto como tiene de alto, y pertenece todo al bancal de arriba.» *Ordenanzas de la Huerta*, cap. 3.º. Murcia, 1849.

Vallo. Planta vivaz de la familia de las gramíneas. Vallico.

Vasijo. Vasija grande.

Velatorio. Velar al difunto la familia y las personas de su amistad. Duelo.

Venera. Abertura en las sayas para introducir la mano y llegar a la faltriquera. Manera.

Ventana. Pequeño espacio limpio de nubes.

Ventarrea. Viento fuerte. Ventolera.

Verbaja. Planta silvestre, comestible.

Verbajo. Harina de cebada, disuelta en agua, que se le da a las caballerías para alimentarlas y refrescarlas. || Miembro genital del toro. Vergajo.

Verdegambre. Planta de jardín. *Helleborus hiemalis*.

Verderol. Pez. (San Pedro del Pinatar).

Verdolor. Ave canora. Verderol.

Verdugo. Sierra grande que manejan dos hombres, a la vez, para trucidar maderos.

Verduguillo. Ave insectivora, del tamaño de la graja.

Anuncia tiempo de lluvia por medio de silbidos, y en la época de su celo cuchichía imitando al garbón.

Vilo. (EN). Levantado del suelo. Equivalente a *en volandas*.

Virgüela. Enfermedad eruptiva. Viruela.

Virgería. Cosa bonita. Elegancia. (Germania).

Virguero. Elegante, currutaco. || Hombre muy aficionado a las mujeres. (Germania).

Visivilo. Visión. || Ademán, gesto, señal que denota cierto propósito que no expresa claramente.

A mi nadie me arreprieta
mientras yo tenga la vara;
ni ha de haber en mi partio

quien quiera sacar la pata
con visivilos, o ifraces
en denguna circunstancia.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 86. Murcia, 1880.

Volantero. Pájaro volantón.

Voltejeta. Vuelta dada en el aire. Voltereta.

Z

Zafero. Especie de trípode, donde se coloca la zafa para lavarse. Palanganero.

Zafrán. pr. Ar. Azafrán.

«Pólvora de excuso otra tanta cuantidad, zafrán molido media cuantidad de un garbanzo.» Pero López de Ayala, *Libro de la Caza de las Aves, et de sus plumages, et dolencias, et melecinamientos*, pág. 353. t. III de la *Bib. Ven.* Madrid, 1879.

Porque me encanta tu pelo,
rizaico como el zafrán.

J. A. Soriano, *La política en los Garres,* Escena II. Murcia, 1892.

Zagarrastra. Ristra.

«Lluego cuestan esazones, o arguna zagarrastra e palos de la que siempre sale arguno pa el hespital.» J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!* .. pág. 147. Madrid, 1904.

Zajar. Hacer una o varias incisiones en el cuerpo. Sajar.

Zajadura. Cortadura hecha en la carne.

Zalabre. Aro con malla para sacar pescado de las grandes redes.

Zalefa. Piel de oveja o carnero con su lana. (Bullas).

«Estendiendo en ella la simiente se pondrá encima el avivador y cubierta con su tapadera se embolverá con una bayeta o paño para su abrigo, aunque es mejor con una zalefa o zamarra.» A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura,* pág. 81. Madrid, 1761.

Zamarrazo. pr. Ar. Golpe fortísimo. || Revés grande de fortuna. Desgracia.

Zamblea. Paliza.

¡Se armó una zamblea de palos!...

Zambombazo. Golpe repentino y fuerte.

Zambullo. Muy grueso y coloradote.

Zancallada. Paso largo, zancada.

Zandalina. Paloma de plumaje azul y blanco.

Zángano. Cierto baile de gran movimiento, que ya no se estila, en el cual intervienen dos mujeres y un hombre.

Zanquilón. De piernas largas. Zanquilargo.

Zape. El que es último en el juego del caliche o del chito.

Zapero. Que compra gusanos, de los llamados *zapos*, para sacarles la hijuela.

Zapo. pr. Ar. Rana ponzoñosa. Escuerzo, sapo.

Zapo. Gusano que, después de la última dormida o muda, se pone amarillento y no hila.

«Los Zapos aparecen tres o quatro días antes de emboxar, que es anuncio de que se aproxima la subida a hilar, y así dicen: ya empiezan a pintar Zapos, lo que causa alegría, tanto a los hombres como a las mujeres, por acercarse el tiempo del descanso. A. de Elgueta, *Cartilla de la Agricultura* pág. 103. Madrid, 1761.

Zarabatano. Bullicioso, atropellado en el hablar.

Si el vino no me pusiera
el cuerpo zarabatano,
parecería mi galillo
un embudo jumillano.

Canc. pop.

Zaragullir. Plantar el sarmiento. (Bullas).

Zarahiche. Acequia de tal nombre. || Partido de la huerta denominado *Santiago y Zarahiche.*

Zarahichico. Hijuela de la acequia de Zarahiche.

Zaranco. Pedazo grande de pan.

Zarandilleja. Se aplica esta voz a la persona que se mueve mucho.

Zarangollo. Fritada de calabaza, huevo y cebolla. Pisto.

Hasta la calabaciquia
no sirve pa zarangollo
porque en Murcia no se estila.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 45. Murcia, 1880.

Zarangotear. Moverse mucho. Zangolotear.

Zarangoteo. Acción y efecto de zarangotear. Zangolotear.

Zarcera. Abertura en la pared exterior de las casas de la huerta que tienen dos pisos, para meter y sacar de canto los zarzos, antes y después de la cría de los gusanos de seda.

Zarpear. pr. Ar. Echar la zarpa.

Zarpullir. Hacer movimientos bruscos.

Zárzola. Utensilio en forma de cuña vacía, algo arqueado, para desaguar la embarcación.

Zeneta. Acequia, partido y pueblo de tal nombre.

Zofra. pr. Ar. Correón que sostiene las varas en el sillón de la caballería de tiro.

Zofre. Azufre.

Zullirse. Zullarse.

Dejar a ese probetiquio
que no se mete con naide
y de miedo va zullio.

Miguel Ortega, *El pastor de Marisparza,* pág. 160. Murcia, 1859.

Y lo que es las escarolas,
denguno quiere aporcarlas,
porqué están zullios de miedo,
con el ese del pantasma.

J. Martínez Tornel, *Rom. pop. murc.* pág. 87. Murcia, 1880.

Zumbir. Azuzar. || Zumbar.

Zunzunear. Rezongar.

Zunzuneo. El acto de rezongar.

Zunzurronear. pr. Ar. Murmurar, rezongar.

Zurcacho. Revuelta de trocha en el monte, que hace peligroso el paso.

Zurco. Surco que forma el arado.

Zurrupio. Ramera de las más despreciables.

SUPLEMENTO

A

Abanto. Tonto, distraido que no se da cuenta de lo que hace o dice. ¡Está hecho un abanto!

Abejoruco. Ave que se come las abejas. Abejaruco.

«Paramento de bodegón, allegá, allegá, cantón dencrucijada, aparejo para cazar abejorucos.» Lope de Rueda, *Eufemia*, pág. 19. Madrid, 1908.

Alzavara. Planta conocida con el nombre de pita. Pitera.

Alluego. Después.

Azoque. Impuesto que, en la antigüedad, se cobraba por la carne.

B

Bisnaguero. Vendedor de jazmines y nardos.

C

Catrero. Constructor de catres.

Comaere. Madrina, comadre.

Comaere, si va usté al cielo,
he de pedille un favor:
que le pregunte al compaere
ande se dejó el legón.

Canc. pop.

Compaere. Padrino, compadre.

Corrigüela. Planta, correhuela.

E

Encarruchar. Dirigir, guiar, enderezar, encauzar.

Enjugascado. Niño muy metido en el juego.

Esparizada. Se dice de la hembra que ha cesado de criar

F

* **Fares.** Tinieblas de la Semana Santa.

No hemos oido emplear esta palabra, la cual se registra en el Diccionario de la Real Academia Española como provincialismo murciano.

I

Ingüento. Medicamento que se aplica al exterior. Ungüento.

J

Jarasol. Higo negro.

L

Ligá. Cierto juego de naipes.

Asi que va ar ventorrillo
y echa un juego a la ligá,
con solo hacelle un salúo
ar porrón, echa a suar.

J. Frutos Baeza, *¡Cajines y Albares!...* pág. 139. Madrid, 1904.

LL

Llampuga. Pez marino. Lampuga. (Águilas).

M

Matuja. Despectivo de mata. Matojo.

Melocotonar. Conjunto de melocotoneros.

Melsuda. Persona flemática, calmosa.

Muela. Montón de haces de mies, antes de ser trasportado a la era.

P

Panalizo. Inflamación de un dedo. Panadízo.

Parrales. Impuesto que, antiguamente, se cobraba por cada huerto cercado.

Pelechar. Mudar de pluma las aves, y los cuadrúpedos de pelo.

Piquera. Abertura en la jaula, para que la perdíz saque la cabeza y coma.

Pisotada. Pisada fuerte.

Porrada. Cosa en abundancia, singularmente dinero.

R

Romanza. Mata de hojas anchas y muy tiernas que consumen los herbívoros. Es nociva a los conejos. Romaza.

RESUMEN ESTADÍSTICO

DE LAS PALABRAS INCLUIDAS EN EL VOCABULARIO MURCIANO

Provinciales que figuran en el Diccionario oficial. . .	116
Aragonesas no admitidas por la Real Academia. . . .	96
Alavesas » » » » » » . . .	17
Castellanas usadas por escritores eminentes y proscritas de la obra académica.	16
Voces de Germanía.	15
Diferentes acepciones a las registradas en otros diccionarios.	17
De nueva publicación.	1650
TOTAL.	1927

ADVERTENCIAS FINALES

Como muchos diccionarios, éste que se acaba de ordenar es incompleto. Fuera de él han quedado palabras regionales que el autor no ha podido reunir para agrandar su obra; pero que, poco a poco, irá registrándolas, a medida que tales voces lleguen a sus oídos, o bien que algunos murcianos quieran favorecerle con nuevas papeletas, ya que se trata de una obra a la cual debemos contribuir todos con verdadero gusto.

Desde que se escribió la INTRODUCCIÓN, hasta el momento de imprimir el último pliego, se han registrado varias palabras que alteran las cifras mencionadas en la página XIII; y, al declararlo así, expresa el autor también su reconocimiento por los libros que se le facilitaron y por las cédulas de voces usadas en algunos pueblos de la provincia de Murcia.

El diminutivo peculiar de los pobladores de la Huerta es el acabado *íquio*; como *pequeñíquio*, de pequeño; *chirriquitíquio,* de chico, y *guapíquio* de guapo.

Consérvase aún la forma imperativa de *plantallo*, *cogello* y *atajalla;* la del pretérito imperfecto, *traíba, traíbamos* y *traíban*; la del presente, *trayo* y *oyo*, usadas en el *Quijote* y en *La Celestina*; las abreviaciones familiares de *Perete*, *Facorro* y *Pencho*, anotadas en su lugar correspondiente, y los vocablos antiguos *vide, trujo*, *juera* y *semos*.

ÍNDICE DE OBRAS Y DE AUTORES CITADOS

Abarca *(Pedro)*.—Anales históricos de los reyes de Aragón. 1682.

Abril *(Agustín)*.—El Semanario Murciano. 1881.

Academia Española.—Diccionario de la Lengua Castellana. Madrid, 1726-1739, y décimocuarta edición, 1914.

Agulló *(J)*.—El Semanario Murciano. 1880-1881.

Aicardo *(José Manuel)*.—Palabras y acepciones castellanas omitidas en el Diccionario Académico. Madrid, 1906.

Alfonso XI.—Libro de la Montería. Biblioteca Venatoria de Gutiérrez de la Vega. Madrid, 1877.

Almanaque folklórico.—Murcia, 1893.

Amadís de Gaula.—Biblioteca de Autores españoles. 1857.

Amador de los Rios *(Rodrigo)*.—Murcia y Albacete. Barcelona, 1889.

Arcipreste de Hita *(Juan Ruiz)*.—Biblioteca de Autores españoles. Colección de poetas anteriores al siglo XV. Madrid, 1864.

Atienza y Palacio *(Federico)*.—Guia del Forastero en Murcia. Imp. de Francisco Bernaben. Murcia, 1872.

Baquero Almansa *(Andrés)*.—Los Profesores de las Bellas Artes murcianos. Murcia, 1913.

Baquero *(Ramón)*.—El Desperfollo, artículo de costumbres. Murcia, 1880.

Baráibar y Zumárraga *(Federico)*.—Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española (Décimotercia edición), o que lo están en otras acepciones o como anticuadas. Madrid, 1903.

Becerro del Repartimiento de tierras y otras mercedes a los conquistadores y pobladores del reino de Murcia, hecho por el Rey Alfonso X (1257-1271).

Beltrán Hidalgo *(Diego)*.—Discursos a las Reales fiestas que se hicieron en Murcia en 11 y 12 de Setiembre de 1628. Sevilla, 1900.

Belluga y Moncada *(Luis de)*.—Pastoral publicada en Murcia a 28 de Abril de 1710.

Berceo *(Gonzalo de)*.—Biblioteca de Autores Españoles. Colección de poetas anteriores al siglo XV. Madrid, 1864.

Borao *(Jerónimo)*.—Diccionario de voces aragonesas, precedido de una introducción filológico-histórica. Zaragoza 1908.

Carles *(Rodolfo)*.—Doce murcianos importantes. Murcia, 1878. Cosas del otro jueves. Murcia, 1892.

Cartas Reales.—Archivo del Ayuntamiento de Murcia.

Cascales *(Francisco)*.—Discursos Históricos de la muy Noble y muy Leal Ciudad de Murcia y su Reino. Murcia, 1874. Cartas Filológicas. Madrid, 1779.—Tablas poéticas. Madrid, 1779.

Cervantes Saavedra *(Miguel)*.—D. Quijote de la Mancha.

Coll y Altabás *(Benito)*.—Colección de voces usadas en La Litera. Zaragoza, 1903.

Conde de Roche.—Saavedra Fajardo, sus pensamientos, sus poesías, sus opúsculos. Madrid, 1884.

Correas *(Gonzalo)*.—Vocabulario de refranes y frases proverbiales y otras fórmulas comunes de la lengua castellana. Madrid, 1906.—Arte grande de la Lengua Castellana, compuesto en 1626 por el Maestro Gonzalo Correas, Catedrático de Salamanca. Publícalo por primera vez el Conde de la Viñaza. Madrid, 1903. Tirada de 110 ejemplares.

Chismoso (EL).—Periódico satírico. Murcia, 1822.

Diaz Cassou *(Pedro)*.—La Huerta de Murcia, 1887. Compilación de Ordenanzas y Costumbres de la Huerta de Murcia, con un estudio preliminar de Don Francisco Silvela, 1889. Historias y Leyendas, 1892. La Literatura Panocha,

1895. Serie de los Obispos de Cartagena, 1895. Leyendas de la Catedral de Murcia, (en El Mosáico), 1879. Pasionaria Murciana, 1897. Historia de Alguazas, 1898.

Elgueta y Vigil *(Antonio).*—Cartilla de la Agricultura de moreras y Arte para la cria de la seda. Madrid, 1761. Informe sobre la repartición de las aguas del Azarbe de la Ciudad, que llaman Mayor. Murcia, 1721. Manuscrito.

Escritura otorgada ante el Escribano Diego Pérez, en 28 de Diciembre de 1566.

Estebanillo González *(Vida y hechos de).*—Obra publicada en Madrid, 1844.

Estelrich *(Pedro).*—El Almendro y su cultivo. Imp. de B. Rotger. 1907.

Frutos Baeza *(José).*—¡Cajines y Albares!... Madrid, 1904. El Ciudadano Fortún. Murcia, 1909. Desde Churra a la Azacaya, Murcia, 1915.

Fuentes y Ponte *(Javier).*—Murcia que se fué. Madrid, 1872.

Fuero de Sobrarbe.

Gisbert *(Lope).*—Luz y Revista de España. Madrid.

Gozos de Ntra. Sra. de la Fuensanta.—De autor anónimo.

Granada *(Fr. Luis de).*—De la Oración y Consideración. Barcelona, 1859.

Herranz *(Juan José).*—Libro de la Caridad. Madrid, 1870.

Huarte *(Juan).*—Examen de ingenios para las ciencias. Barcelona, 1884.

La Riva *(Juan Antonio).*—Historia del Santuario e Imagen de Nuestra Señora de la Fuensanta, escrita en 1819. Murcia, 1892.

Lazarillo de Tormes (EL). Biblioteca de Autores españoles. Tomo III.

López Barrera *(Ioaquín).*—Estudios de Semántica Regional. Arcaismos y Barbarismos de la Provincia de Cuenca, con Introducción de Don Adolfo Bonilla y San Martín. Cuenca, 1912.

López de Ayala *(Pero).*—Crónica del Rey Don Pedro. (Edición de Sancha, 1779). Libro de la Caza de las Aves, et de

sus plumages, et dolencias, et melecinamientos. Biblioteca Venatoria de Gutiérrez de la Vega. Madrid, 1879.

López Peñafiel *(Emiliano)*.—El Gusano productor de la seda. Estación Sericícola de Murcia. Madrid, 1911.

López Puyoles *(Luis V)*.—Colección de voces de uso en Aragón. Zaragoza, 1903.

Lozano *(Juan)*. Bastitania y Contestania del Reyno de Murcia, 1794.

Macías Coque *(Andrés Baquero)*.—Artículos. El Semanario Murciano, 1881.

Machado y Alvarez *(Antonio)*.—Biblioteca de tradiciones populares. Tomo V. Madrid, 1884.

Marín-Baldo *(José)*.—Fuensantica, episodio novelesco.

Martínez Cañada *(Andrés)*.—Artículos. Murcia.

Martínez Tornel *(José)*.—Romances populares murcianos. Murcia, 1880. Fuensanta, 1908. Coleción de El Diario de Murcia.

Merino Álvarez *(Abelardo)*.—Geografía Histórica del Territorio de la actual Provincia de Murcia, desde la Reconquista por D. Jaime I de Aragón, hasta la época presente. Madrid, 1915.

Mir y Noguera *(Juan)*.—Rebusco de voces castizas. Madrid, 1907.

Morote *(Fr. Pedro)*.—Antigüedad y Blasones de la Ciudad de Lorca. Murcia, 1741.

Ordenanzas.—Murcia, 1695.

Ordenanzas de la Huerta. Murcia, 1849.

Ordenanzas de Policía urbana del Ayuntamiento de Murcia. año 1891.

Ortega *(Miguel)*.—El Pastor de Marisparza, Murcia, 1859.

Pérez de Hita *(Ginés)*.—Guerras civiles de Granada. Madrid, 1867.

Pio Tejera *(José)*.—Saavedra Fajardo, obra escrita en colaboración con el Conde de Roche. Madrid, 1884.

Poema del Conde Fernán González.—Biblioteca de Autores españoles. Madrid.

Polo de Medina *(Salvador Jacinto).*—El buen humor de las Musas y Hospital de incurables. Zaragoza, 1670.

Ponzoa Cebrián *(Félix).*—Historia de la dominación de los árabes en Murcia. Palma de Mallorca, 1845.

Príncipe D. Juan Manuel.—Libro de la Caza. Biblioteca Venatoria de Gutiérrez de la Vega. Madrid, 1879.

Privilegios de Alfonso X, dados en Sevilla el 5 de Junio. Era de 1304, y en Jaén a 18 de Mayo, Era de 1305.

Quevedo *(Francisco de).*—Vida del Buscón. Madrid, 1881. Los Sueños. Madrid, 1904.

Rodríguez de Almela *(Diego).*—Valerio de las Historias Escolásticas de España. Madrid, 1568.

Rueda *(Lope de).*—Eufemia, Medora y Los Engañados. Biblioteca selecta de clásicos españoles. Madrid, 1908.

Saavedra Fajardo *(Diego de)*—Idea de un Príncipe político cristiano representada en cien empresas. Valencia, 1887. Corona Gótica. Barcelona, 1887.

Segura de Astorga *(Juan Lorenzo).*—El Libro de Alexandre. Biblioteca de Autores españoles. Colección de poetas anteriores al siglo XV. Madrid, 1864.

Selgas y Carrasco *(José).*—El Bandido. Murcia, 1845. Fisonomias contemporáneas. Madrid, 1885. Nona, 1883. Nuevas hojas sueltas, 1885. El Saludador, 1887. Delicias del nuevo Paraiso, 1887. Una Madre, 1893.

Semanario Murciano *(El).*—Periódico semanal. Murcia.

Serrano Alcázar *(Rafael).*—Política y Literatura. Madrid, 1887. La Corona de mi tiempo. Madrid, 1883.

Soriano Hernández *(Juan Antonio).*—Ca presona pa su ese... y La Política en los Garres. Murcia, 1892.

Valencia *(Fr. Juan Francisco de).*—Explicación de los Casos reservados en la Synodo que celebró el Señor Don Gerónimo Manrique de Lara, Obispo de Cartagena, el día 4 de Diciembre de 1583. Murcia.

Valenzuela La Rosa *(José).*—Colección de Voces de uso en Aragón. Trabajo en colaboración con D. Luis V. López Puyoles. Zaragoza, 1903.

Vega *(Fr. Pedro de)*.—Declaración de los siete salmos penitenciales. 1606.

Vergara y Martín *(Gabriel)*.—Materiales para la formación de un Vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española (décimocuarta edición) o que lo están en otras acepciones o como anticuadas. Madrid.

Ximénez de Urrea *(Pedro)*.—Cancionero. Zaragoza, 1878.

Zevallos *(Luis Ignacio)*.—Vida y virtudes, favores del Cielo, prodigios y maravillas de la Venerable madre Juana de la Encarnación, religiosa agustina descalza. Madrid, 1726. Chrónica de las Religiosas Capuchinas. Madrid, 1737.

ERRATAS

Págs.	Palabra	Dice	Debe decir
X	Introducción	Vocablo	vocablo
52	Carcunda	1803	1893
86	Escorredor	1921	1721
87	Esflorear	Elejir	Elegir
113	Láguena	Cassor	Cassou
123	Mandinga	Zaregoza	Zaragoza
135	Navego	Supungo	Supongo
163	Reolín	*Pulvial*	*Pluvial*
187	Virguería	Virgería	Virguería

ÍNDICE GENERAL

Páginas

Introducción. VII
Vocabulario. 17
Suplemento. 193
Resumen estadístico. 196
Advertencias finales. 197
Índice de Obras y de Autores citados. 198
Erratas. 205

LaS.D.
155860
S51lv

Author Sevilla, Alberto
Title Vocabulario Murciano, precedido de una introduccion.

For use in

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU